Nru. 17,983
Prezz Lm1.76ċ
Price Lm1.76c

Gazzetta tal-Gvern ta' Malta
The Malta Government Gazette

It-Tlieta, 17 ta' Ottubru, 2006
Tuesday, 17th October, 2006

Pubblikata b'Awtorità
Published by Authority

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

Nru. 871

AVVIŻI LEGALI PPUBBLIKATI FIS-SUPPLIMENT MAL-GAZZETTA TAL-GVERN

NGĦARRFU għall-informazzjoni ta' kulħadd illi l-Avviżi Legali li ġejjin ġew ippubblikati fis-Suppliment mal-Gazzetta tal-Gvern Nru. 17,982 tat-13 ta' Ottubru, 2006.

A.L. Nru. 239 ta' l-2006: *Investment Services Act (Cap. 370); Investment Services Act (Performance Fees) Regulations, 2006.*

A.L. Nru. 240 ta' l-2006: *Insurance Business Act (Cap. 403); Insurance Business (Companies Accounts) (Amendment) Regulations, 2006.*

A.L. Nru. 241 ta' l-2006: *Companies Act (Cap. 386); Companies Act (Investment Companies with Variable Share Capital) Regulations, 2006.*

A.L. Nru. 242 ta' l-2006: Att dwar l-Awtorità tad-Djar (Kap. 261); Ordni ta' l-2006 dwar l-Awtorità tad-Djar (Trasferiment ta' Proprjetà) (Nru. 5).

A.L. Nru. 243 ta' l-2006: Ordinanza dwar l-Assigurazzjoni ta' Vetturi bil-Mutur għar-Riskji ta' Terzi Persuni (Kap. 104); Regolamenti ta' l-2006 li jemendaw ir-Regolamenti dwar l-Assigurazzjoni ta' Vetturi bil-Mutur għar-Riskji ta' Terzi Persuni.

A.L. Nru. 244 ta' l-2006: Att dwar il-Liċenzi tal-Kummerċ (Kap. 441); Regolamenti ta' l-2006 li jemendaw ir-Regolamenti dwar il-Liċenzi tal-Kummerċ (Emenda Nru. 2).

Is-17 ta' Ottubru, 2006

GOVERNMENT NOTICES

No. 871

LEGAL NOTICES PUBLISHED IN THE SUPPLEMENT TO THE GOVERNMENT GAZETTE

IT is notified for general information that the following Legal Notices were published in the Supplement to the Government Gazette No. 17,982 of the 13th October 2006.

L.N. No. 239 of 2006: Investment Services Act (Cap. 370); Investment Services Act (Performance Fees) Regulations, 2006.

L.N. No. 240 of 2006: Insurance Business Act (Cap. 403); Insurance Business (Companies Accounts) (Amendment) Regulations, 2006.

L.N. No. 241 of 2006: Companies Act (Cap. 386); Companies Act (Investment Companies with Variable Share Capital) Regulations, 2006.

L.N. No. 242 of 2006: Housing Authority Act (Cap. 261); Housing Authority (Transfer of Assets) (No. 5) Order, 2006.

L.N. No. 243 of 2006: Motor Vehicles Insurance (Third-Party Risks) Ordinance (Cap. 104); Motor Vehicles Insurance (Amendment) Regulations, 2006.

L.N. No. 244 of 2006: Trading Licences Act (Cap. 441); Trading Licences (Amendment) (No. 2) Regulations, 2006.

17th October, 2006

Nru. 872

FORZI ARMATI TA' MALTA
(Forza Regolari)

IL-PRIM Ministru ta' Malta għoġbu japprova:

(i) il-promozzjoni tal-Logutenent Kurunell Raphael Farrugia għar-*rank* ta' Kurunell b'seħħ mill-1 ta' Lulju 2006,

(ii) il-promozzjoni ta' l-imsemmija hawn taħt għar-*rank* ta' Logutenent Kurunell b'seħħ mid-data murija ħdejn isimhom:

Maġġur Claudio Spiteri	1 ta' Lulju 2006
Maġġur Brian Gatt	1 ta' Lulju 2006
Maġġur Alfred Attard	1 ta' Lulju 2006
Maġġur George Galea	1 ta' Lulju 2006
Maġġur David Mifsud	1 ta' Lulju 2006
Maġġur David P. Attard	1 ta' Lulju 2006
Maġġur Martin Bondin	1 ta' Lulju 2006
Maġġur Martin Cauchi Inglott	1 ta' Lulju 2006

(iii) il-promozzjoni tal-Kirurgu Kaptan Gino Bartolo għar-*rank* ta' Surġent Maġġur b'seħħ mill-1 ta' Mejju 2005,

(iv) il-promozzjoni ta' l-imsemmija hawn taħt għar-*rank* ta' Maġġur b'seħħ mill-1 ta' Lulju 2006:

Kaptan Mark Said
Kaptan Albert Brincat, u,

(v) il-promozzjoni ta' l-imsemmija hawn taħt għar-*rank* ta' Kaptan b'seħħ b'seħħ mid-data murija ħdejn isimhom:

Logutent James L. Grech	6 ta' Awissu 2006
Logutent James T. Grech	6 ta' Awissu 2006
Logutent Mark A. Borg	6 ta' Awissu 2006
Logutent Russell Caruana	6 ta' Awissu 2006
Logutent Joseph Cachia	6 ta' Awissu 2006
Logutent Carmelo Mangion	6 ta' Awissu 2006
Logutent Etienne Scicluna	6 ta' Awissu 2006

Is-17 ta' Ottubru, 2006
OPM/C/548/65/VIII"

No. 872

ARMED FORCES OF MALTA
(Regular Force)

THE Prime Minister has been pleased to approve:

(i) the promotion of Lieutenant Colonel Raphael Farrugia to the rank of Colonel with effect from 1 July 2006,

(ii) the promotion of the undermentioned to the rank of Lieutenant Colonel with effect from the date shown against their names:

Major Claudio Spiteri	1 July 2006
Major Brian Gatt	1 July 2006
Major Alfred Attard	1 July 2006
Major George Galea	1 July 2006
Major David Mifsud	1 July 2006
Major David P. Attard	1 July 2006
Major Martin Bondin	1 July 2006
Major Martin Cauchi Inglott	1 July 2006

(iii) the promotion of Surgeon Captain Gino Bartolo to the rank of Surgeon Major with effect from 1 May 2005,

(iv) the promotion of the undermentioned to the rank of Major with effect from 1 July 2006:

Captain Mark Said
Captain Albert Brincat, and,

(v) the promotion of the undermentioned to the rank of Captain with effect from the date shown against their names:

Lieutenant James L. Grech	6 August 2006
Lieutenant James T. Grech	6 August 2006
Lieutenant Mark A. Borg	6 August 2006
Lieutenant Russell Caruana	6 August 2006
Lieutenant Joseph Cachia	6 August 2006
Lieutenant Carmelo Mangion	6 August 2006
Lieutenant Etienne Scicluna	6 August 2006

17th October, 2006

Nru. 873

ĦATRA TA' AĠENT KUMMISSARJU TA' L-ART

IS-SEGRETARJU Permanenti fil-Ministeru għall-Ġustizzja u l-Intern approva l-ħatra temporanja li ġejja:–

ISEM *NAME*	POŻIZZJONI *POSITION*	DIPARTIMENT *DEPARTMENT*	DATA *DATE*
Ms Margaret Falzon	Aġent Kummissarju ta' l-Art *Acting Commissioner of Land*	Art *Land*	01.11.06 – 04.11.06

Is-17 ta' Ottubru, 2006

No. 873

APPOINTMENT OF ACTING COMMISSIONER OF LAND

THE Permanent Secretary in the Ministry for Justice and Home Affairs has approved the following acting appointment:–

17th October, 2006

Nru. 874

ĦATRA TA' AĠENT DIRETTUR RELAZZJONIJIET INDUSTRIJALI U TA' L-IMPIEG

IS-SEGRETARJU Permanenti fil-Ministeru ta' l-Edukazzjoni, Żgħażagħ u Xogħol approva l-ħatra temporanja li ġejja:–

ISEM *NAME*	POŻIZZJONI *POSITION*	POST *POST*	DATA *DATE*
Mr Anthony Azzopardi	Direttur *Director*	Relazzjonijiet Industrijali u ta' l-Impieg *Industrial and Employment Relations*	13.10.06 – 17.10.06

Is-17 ta' Ottubru, 2006

No. 874

APPOINTMENT OF ACTING DIRECTOR INDUSTRIAL AND EMPLOYMENT RELATIONS

THE Permanent Secretary in the Ministry of Education, Youth and Employment has approved the following acting appointment:–

17th October, 2006

Nru. 875

NOMINA TA' AĠENT NUTAR PRINĊIPALI TAL-GVERN

IS-SEGRETARJU Permanenti fil-Ministeru għall-Ġustizzja u l-Intern approva n-nomina temporanja li ġejja:–

ISEM *NAME*	POŻIZZJONI *POSITION*	DIPARTIMENT *DEPARTMENT*	DATA *DATE*
Dr Paul Callus	Aġent Nutar Prinċipali tal-Gvern *Acting Chief Notary to Government*	Uffiċċju tan-Nutar tal-Gvern *Office of Notary to Government*	16.10.2006 – 17.10.2006

Is-17 ta' Ottubru, 2006

No. 875

APPOINTMENT OF ACTING CHIEF NOTARY TO GOVERNMENT

THE Permanent Secretary in the Ministry for Justice and Home Affairs has approved the following acting appointment:–

17th October, 2006

Nru. 876

AVVIŻ GĦALL-GĦANIJIET TA' L-ATT TA' L-1996 DWAR GWARDJANI PRIVATI U LOKALI (ATT NRU. XIII TA' L-1996)

IL-KUMMISSARJU tal-Pulizija, skond l-artikoli 7 u 8 ta' l-Att ta' l-1996 dwar Gwardjani Privati u Lokali, b'din jgħarraf li rċieva dawn l-applikazzjonijiet kif imsemmija hawn taħt:

No. 876

NOTICE IN TERMS OF THE PRIVATE GUARDS AND LOCAL WARDENS ACT, 1996 (ACT NO. XIII OF 1996)

THE Commissioner of Police, in terms of sections 7 and 8 of the Private Guards and Local Wardens Act, 1996, hereby notifies that the following applications as mentioned hereunder have been received:

Applikazzjoni għall-liċenza bħala Gwardjani Privati
Application for licence of a Private Guard

Isem u kunjom *Name and Surname*	Nru. tal-Karta ta' l-Identità *Identity Card No.*	Indirizz *Address*
Andrè Paul Muscat	231486 (M)	34, "Oleandro" Triq in-Naqqax, Mosta
Margaret Thomas	371465 (M)	30, Triq il-Kampanella, Fgura
Felix Chetcuti	536457 (M)	77, Triq il-Kurċifiss, Isla
Luana Balzan	91186 (M)	51, Triq taż-Żibra, Birżebbuġa
Frances Magri	60079 (M)	14, Triq il-Mejjilla, Qormi
Josephine Barbara	306567 (M)	41, "My Nest", Triq l-Italja, Naxxar
Astrella Rodianne Micallef	425082 (M)	30, Flat 1, Triq Bajada, Żabbar
Joseph Barbara	222763 (M)	41, "My Nest", Triq l-Italja, Naxxar
David Ciantar	341861 (M)	29, Triq il-Bruka, Santa Luċija
Paul Cremona	793357 (M)	Flat 4, "Gloucester Place", Triq il-Prinċipessa Margerita, Msida
Johann Borg	483086 (M)	61, Triq Sant'Enriku, Sliema
Andrè Calleja	301387 (M)	35, "Caray", Triq Patrick Brydone, San Ġiljan
Francois Azzopardi	410080 (M)	Flat 3, Blokk 1, Triq Birżebbuġa, Tarxien
Dorothy Schembri	642855 (M)	39, Triq San Mikiel, Birżebbuġa
Joseph Meli	229655 (M)	38, Triq il-Bħajra, Qormi
Carmelo Farrugia	396881 (M)	33, "Ave Maria", Triq ta' Rqajja, Safi
Wilfred Bugeja	34253 (M)	11, Triq ix-Xatt Juan B. Azzopardi, Isla
Reno (Nazzareno) Coleiro	117472 (M)	"Redentur", Triq Ponsomby, Mosta
Allan Bernard Spiteri	341983 (M)	Flat 12, Ġebel ta' San Martin, Binja Klement, Independenza, Żejtun
Clayton Buckland	156184 (M)	139A, Triq Matty Grima, Bormla
Keith Spiteri	77788 (M)	93, Triq id-Duluri, Ħamrun
Caroline Gatt	572461 (M)	App. 5, Blokk 3, Ent. B, Triq is-Salvatur, Kalkara

Mario Genuis	235261 (M)	52, Flat 2, Triq l-Oratorju, Bormla
Lourdes Zahra	155059 (M)	"Savoy", Flat 1, Triq Sant'Anġlu, Birżebbuġa
Maria Camilleri	359063 (M)	"San Luċjan Court", Flat 2, Triq Mikiel Abela, Qajjenza, Birżebbuġa
Joanna Marie Shone-Bridge	256706 (L)	22, "Divine Mercy", Flat 4, Triq il-Qastan, il-Baħrija, Rabat
Godwin Vassallo	31652 (M)	10, Fuq il-Fortina, Birgu
Joseph Cutajar	768252 (M)	111, "Melita", Triq id-Duluri, Ħamrun
Gordon Falzon	318081 (M)	"Carmelina", Triq il-Villeġġjatur, San Pawl il-Baħar
Dragan Cetkovic	31301 (A)	Mariott Court, Flat 5, Triq Reggie Miller, Gżira

Kull persuna tista', fi żmien xahar mill-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż, toġġezzjona bil-miktub lill-Kummissarju dwar il-ħruġ ta' dawn il-liċenzi għal xi waħda mir-raġunijiet imsemmija fl-artikolu 10 ta' l-Att ta' l-1996 dwar Gwardjani Privati u Lokali, li huma:

(a) meta l-applikant jew xi uffiċjali ta' l-applikant jew persuna oħra li jkollha kontroll effettiv tas-servizzi li jkunu se jiġu pprovduti mill-applikant.

(i) tkun instabet ħatja f'Malta jew x'imkien ieħor ta' xi delitt kontra s-sigurtà ta' l-istat, jew ta' xi offiża volontarja fuq il-persuna jew ta' xi delitt kontra proprjetà jew kontra l-fiduċja pubblika jew ta' xi delitt gravi ieħor; jew

(ii) tkun iddikjarata falluta jew meta l-qagħda finanzjarjatagħha tkun prekarja jew xort' oħra tagħmel lill-applikant mhux adattat; jew

(iii) tkun tkeċċiet mill-pulizija jew mill-forzi armati jew mis-servizz tal-ħabs minħabba xi reat jew xi nuqqas ieħor fl-imġiba; jew

(iv) tkun uffiċjal pubbliku jew membru tal-Pulizija jew tal-forzi armati jew tas-servizz tal-ħabs; jew

(b) dwar xi tagħrif li jkun ta' interess pubbliku; jew

(ċ) meta l-applikant ma jkollux il-kwalifiki meħtieġa kif jista' jkun preskritt bl-Att jew taħtu.

Is-17 ta' Ottubru, 2006

Any person may, within one month from the publication of this notice, object in writing to the Commissioner about the issue of the above licences on any of the grounds listed in section 10 of the Private Guards and Local Wardens Act, 1996, which are:

(a) where the applicant or any officer of the applicant or any person who has an effective control of the services to be provided by the applicant.

(i) has been convicted in Malta or elsewhere of any crime against the safety of the state, or of any crime of voluntary harm or injury to any person or any crime against property or public trust or any other serious crime; or

(ii) has been declared bankrupt or his financial position is precarious or otherwise renders the applicant unsuitable; or

(iii) has been discharged from the police or armed forces or the prison services because of any offence or other misbehaviour; or

(iv) is a public officer or a member of the police or armed forces or the prison services; or

(b) when information is available which is in the public interest; or

(c) where the applicant does not possess the necessary qualifications as may be prescribed by or under the Act.

17th October, 2006

Nru. 877

ELEZZJONI GĦALL-KUMITAT EŻEKUTTIV TA' L-ASSOĊJAZZJONI TAL-KUNSILLI LOKALI LI SARET FIS-7 TA' OTTUBRU, 2006

DIKJARAZZJONI TAR-RIŻULTAT TAL-VOTAZZJONI

AĦNA, li ffirmajna isimna hawn taħt, Kummissjonarji Elettorali fil-Votazzjoni għat-Twaqqif ta' Kumitat Eżekuttiv ta' l-Assoċjazzjoni tal-Kunsilli Lokali, Lista Ġenerali, sejrin hawnhekk ingħarrfu illi r-riżultat tal-votazzjoni u tat-trasferiment tal-voti huwa kif muri hawn taħt:

No. 877

ELECTION FOR THE EXECUTIVE COMMITTEE OF THE ASSOCIATION OF LOCAL COUNCILS HELD ON 7th OCTOBER, 2006

DECLARATION OF RESULT OF POLL

WE, the undersigned, being the Electoral Commissioners at the Poll for the Establishment of the Executive Committee of the Association of Local Councils, General List, do hereby give notice that the result of the poll and of the transfer of votes is as shown hereunder:

LISTA ĠENERALI

Numru ta' voti validi **415** Numru ta' Membri li għandhom jiġu eletti **3** Kwota **104**

Isem tal-Kandidati	Għadd 1	Għadd 2		Għadd 3		Għadd 4		Għadd 5		
	Voti	Trasferiment tas-Surplus ta' MICALLEF IAN	RIŻULTAT	Trasferiment tas-Surplus ta' COHEN MICHAEL	RIŻULTAT	Trasferiment tal-Voti ta' ABELA CATHERINE	RIŻULTAT	Trasferiment tal-Voti ta' CUTAJAR FREDERICK	RIŻULTAT	ELETTI
MALTA LABOUR PARTY										
Abela Catherine	27	…	27	+5	32	–32	…	…	…	
Cohen Michael	119	…	119	–15	104	…	104	…	104	II
Cutajar Frederick	31	…	31	+8	39	+20	59	–59	…	
Natoli Maria	53	…	53	+2	55	+11	66	+57	123	III
PARTIT NAZZJONALISTA										
Micallef Ian	122	–18	104	…	104	…	104	…	104	I
Mifsud Anthony	63	+18	81	…	81	…	81	…	81	
Poloz mhux trasferibbli	…	…	…	…	…	1	1	2	3	
TOTAL	415		415		415		415		415	

Aħna hawnhekk ingħarrfu illi MICALLEF IAN, COHEN MICHAEL u NATOLI MARIA ġew kif misthoqq eletti Membri ta' dan il-Kumitat Eżekuttiv.

Il-lum, is-7 ta' Ottubru, 2006.

E. R. GATT
Kummissjonarju Elettorali Prinċipali
Chief Electoral Commissioner

J. M. BUTTIGIEG M. CALLUS H. DISTEFANO S. FENECH
V. GANADO S. SANT T. SULTANA
Kummissjonarji Elettorali
Electoral Commissioners

Is-17 ta' Ottubru, 2006

17th October, 2006

Nru. 878

ELEZZJONI GĦALL-KUMITAT EŻEKUTTIV TA' L-ASSOĊJAZZJONI TAL-KUNSILLI LOKALI LI SARET FIS-7 TA' OTTUBRU, 2006

DIKJARAZZJONI TAR-RIŻULTAT TAL-VOTAZZJONI

AĦNA, li ffirmajna isimna hawn taħt, Kummissjonarji Elettorali fil-Votazzjoni għat-Twaqqif ta' Kumitat Eżekuttiv ta' l-Assoċjazzjoni tal-Kunsilli Lokali, Lista Reġjonali, Għawdex, sejrin hawnhekk ingħarrfu illi r-riżultat tal-votazzjoni u tat-trasferiment tal-voti huwa kif muri hawn taħt:

No. 878

ELECTION FOR THE EXECUTIVE COMMITTEE OF THE ASSOCIATION OF LOCAL COUNCILS HELD ON 7th OCTOBER, 2006

DECLARATION OF RESULT OF POLL

WE, the undersigned, being the Electoral Commissioners at the Poll for the Establishment of the Executive Committee of the Association of Local Councils, Regional List, Għawdex, do hereby give notice that the result of the poll and of the transfer of votes is as shown hereunder:

LISTA REĠJONALI (GĦAWDEX)

Numru ta' voti validi **70** Numru ta' Membri li għandhom jiġu eletti **1** Kwota **36**

Isem tal-Kandidati	Għadd 1 Voti	ELETT
MALTA LABOUR PARTY Cordina Joseph	29	
PARTIT NAZZJONALISTA Formosa Noel	41	I
Poloz mhux trasferibbli	–	
TOTAL	70	

Ahna hawnhekk ingħarrfu illi FORMOSA NOEL ġie kif mistħoqq elett Membru ta' dan il-Kumitat Eżekuttiv.

Il-lum, is-7 ta' Ottubru, 2006.

E. R. GATT
Kummissjonarju Elettorali Prinċipali
Chief Electoral Commissioner

J. M. BUTTIGIEG M. CALLUS H. DISTEFANO S. FENECH
V. GANADO S. SANT T. SULTANA
Kummissjonarji Elettorali
Electoral Commissioners

Nru. 879

ELEZZJONI GĦALL-KUMITAT EŻEKUTTIV TA' L-ASSOĊJAZZJONI TAL-KUNSILLI LOKALI LI SARET FIS-7 TA' OTTUBRU, 2006

DIKJARAZZJONI TAR-RIŻULTAT TAL-VOTAZZJONI

AĦNA, li ffirmajna isimna hawn taħt, Kummissjonarji Elettorali fil-Votazzjoni għat-Twaqqif ta' Kumitat Eżekuttiv ta' l-Assoċjazzjoni tal-Kunsilli Lokali, Lista Reġjonali, Malta Majjistral, sejrin hawnhekk ingħarrfu illi r-riżultat tal-votazzjoni u tat-trasferiment tal-voti huwa kif muri hawn taħt:

No. 879

ELECTION FOR THE EXECUTIVE COMMITTEE OF THE ASSOCIATION OF LOCAL COUNCILS HELD ON 7th OCTOBER, 2006

DECLARATION OF RESULT OF POLL

WE, the undersigned, being the Electoral Commissioners at the Poll for the Establishment of the Executive Committee of the Association of Local Councils, Regional List, Malta Majjistral, do hereby give notice that the result of the poll and of the transfer of votes is as shown hereunder:

LISTA REĠJONALI (MALTA MAJJISTRAL)

Numru ta' voti validi **197** Numru ta' Membri li għandhom jiġu eletti **1** Kwota **99**

Isem tal-Kandidati	Għadd 1	Għadd 2		Għadd 3		Għadd 4		Għadd 5		
	Voti	Trasferiment tal-Voti ta' DEBATTISTA GEORGE	RIŻULTAT	Trasferiment tal-Voti ta' CARBONARO SERGIO	RIŻULTAT	Trasferiment tal-Voti ta' BAJADA VIOLET	RIŻULTAT	Trasferiment tal-Voti ta' BORG JOSEPH	RIŻULTAT	ELETT
MALTA LABOUR PARTY										
Bajada Violet	30	…	30	…	30	–30	…	…	…	
Zammit Joseph	62	…	62	…	62	+28	90	…	90	
PARTIT NAZZJONALISTA										
Borg Doris	38	+1	39	+15	54	…	54	+48	102	I
Borg Joseph	37	+1	38	+13	51	…	51	–51	…	
Carbonaro Sergio	28	…	28	–28	…	…	…	…	…	
Debattista George	2	–2	…	…	…	…	…	…	…	
Poloz mhux trasferibbli	…	…	…	…	…	2	2	3	5	
TOTAL	197		197		197		197		197	

Aħna hawnhekk ingħarrfu illi BORG DORIS ġiet kif misthoqq eletta Membru ta' dan il-Kumitat Eżekuttiv.

Il-lum, is-7 ta' Ottubru, 2006.

E. R. GATT
Kummissjonarju Elettorali Prinċipali
Chief Electoral Commissioner

J. M. BUTTIGIEG M. CALLUS H. DISTEFANO S. FENECH
V. GANADO S. SANT T. SULTANA
Kummissjonarji Elettorali
Electoral Commissioners

Is-17 ta' Ottubru, 2006

17th October, 2006

Nru. 880

ELEZZJONI GĦALL-KUMITAT EŻEKUTTIV TA' L-ASSOĊJAZZJONI TAL-KUNSILLI LOKALI LI SARET FIS-7 TA' OTTUBRU, 2006

DIKJARAZZJONI TAR-RIŻULTAT TAL-VOTAZZJONI

AĦNA, li ffirmajna isimna hawn taħt, Kummissjonarji Elettorali fil-Votazzjoni għat-Twaqqif ta' Kumitat Eżekuttiv ta' l-Assoċjazzjoni tal-Kunsilli Lokali, Lista Reġjonali, Malta Xlokk, sejrin hawnhekk ingħarrfu illi r-riżultat tal-votazzjoni u tat-trasferiment tal-voti huwa kif muri hawn taħt:

No. 880

ELECTION FOR THE EXECUTIVE COMMITTEE OF THE ASSOCIATION OF LOCAL COUNCILS HELD ON 7th OCTOBER, 2006

DECLARATION OF RESULT OF POLL

WE, the undersigned, being the Electoral Commissioners at the Poll for the Establishment of the Executive Committee of the Association of Local Councils, Regional List, Malta Xlokk, do hereby give notice that the result of the poll and of the transfer of votes is as shown hereunder:

LISTA REĠJONALI (MALTA XLOKK)

Numru ta' voti validi **148** Numru ta' Membri li għandhom jiġu eletti **1** Kwota **75**

Isem tal-Kandidati	Għadd 1 Voti	ELETT
MALTA LABOUR PARTY		
Abela Baldacchino Claudette	108	I
PARTIT NAZZJONALISTA		
Debono Alfred	40	
Poloz mhux trasferibbli	–	
TOTAL	148	

Ahna hawnhekk ingħarrfu illi ABELA BALDACCHINO CLAUDETTE ġiet kif mistħoqq eletta Membru ta' dan il-Kumitat Eżekuttiv.

Il-lum, is-7 ta' Ottubru, 2006.

E. R. GATT
Kummissjonarju Elettorali Prinċipali
Chief Electoral Commissioner

J. M. BUTTIGIEG M. CALLUS H. DISTEFANO S. FENECH
V. GANADO S. SANT T. SULTANA
Kummissjonarji Elettorali
Electoral Commissioners

PROVISO – SUBREGOLAMENT 6(1) TAR-REGOLAMENTI DWAR L-ASSOĊJAZZJONI TA' AWTORITAJIET TA' GVERN LOKALI

Elezzjoni ta' Membri tal-Kumitat Eżekuttiv tal-Assoċjazzjoni ta' Awtoritajiet ta' Gvern Lokali skond u għall-finijiet tal-proviso tas-Subregolament 6(1) tar-Regolamenti dwar l-Assoċjazzjoni ta' Awtoritajiet ta' Gvern Lokali.

Aħna li ffirmajna isimna hawn taħt, Kummissjonarji Elettorali fil-votazzjoni ta' Membri tal-Kumitat Eżekuttiv tal-Assoċjazzjoni ta' Awtoritajiet ta' Gvern Lokali li saret fis-7 ġurnata ta' Ottubru, 2006, sejrin hawnhekk ngħarrfu dan ir-riżultat tal-votazzjoni:–

Numru ta' Membri li għandhom jintgħażlu: 1

Billi l-Malta Labour Party kiseb fit-total kollu iktar minn ħamsin fil-mija tal-voti validi kollha mitfugħin fl-ewwel għadd tal-votazzjoni għal-Lista Ġenerali f'din l-Elezzjoni, u billi n-numru ta' kandidati eletti għall-Malta Labour Party kienu tliet (3) Membri, u billi n-numru ta' kandidati eletti għall-Partit Nazzjonalista kienu tliet (3) Membri, u billi, skond il-proviso tas-Subregolament 6(1) tar-Regolamenti dwar l-Assoċjazzjoni ta' Awtoritajiet ta' Gvern Lokali:

"Iżda wkoll meta:–

(i) fl-Elezzjoni għal Lista Ġenerali, il-kandidati ta' partit politiku wieħed jiksbu fit-total kollu aktar minn ħamsin fil-mija tal-voti validi kollha mitfugħin għal dik l-Elezzjoni, u dan fl-ewwel għadd tal-voti kollha, iżda l-kandidati eletti minn dak il-partit kemm fl-Elezzjoni fil-Lista Ġenerali kif ukoll f'dik Reġjonali ma jikkostitwixxux fin-numru totali iktar minn ħamsin fil-mija tal-Membri kollha li jikkostitwixxu minn żmien għal żmien il-Kumitat Eżekuttiv ta' l-Assoċjazzjoni; jew

(ii) f'Elezzjoni għal Lista Ġenerali li tkun kontestata minn kandidati ta' aktar minn żewġ partiti politiċi u li fiha kandidati minn tnejn biss minn dawn il-partiti jiġu eletti, il-kandidati ta' partit politiku li jġibu perċentwali tal-voti validi kollha mitfugħin f'dik l-Elezzjoni, kif akkreditati lilhom mill-Kummissjoni Elettorali fl-ewwel għadd tal-voti kollha, li tkun aktar minn dik il-perċentwali li jġib xi partit politiku ieħor, iżda fin-numru l-kandidati ta' dak il-partit ewlieni mil-Lista Ġenerali kif ukoll dik Reġjonali ma jikkostitwixxux aktar minn ħamsin fil-mija tan-numru tal-Membri kollha li jikkostitwixxu minn żmien għal żmien il-Kumitat Eżekuttiv ta' l-Assoċjazzjoni,

PROVISO – SUBREGULATION 6(1) OF THE LOCAL COUNCILS (ASSOCIATION) REGULATIONS

Election of Members of the Executive Committee of the Local Councils Association in accordance with and for the purposes of Sub-regulation 6(1) of the Local Councils (Association) Regulations.

We the undersigned, being the Electoral Commissioners at the poll for the election of Members of the Executive Committee of the Local Councils Association, held on the 7th day of October, 2006, do hereby notify this result of the poll:–

Number of Members to be elected: 1

Whereas the Malta Labour Party obtained in the aggregate more than fifty per centum of all valid votes cast in the first count of the General List at this election, and as the number of candidates elected for the Malta Labour Party was three (3) Members, and as the number of candidates elected for the Partit Nazzjonalista was three (3) Members, and as, according to the proviso of Sub-regulation 6(1) of the Local Councils (Association) Regulations:

"Provided also that where:–

(i) at the Election for the General List, the candidates of a political party obtain in the aggregate more than fifty *per centum* of all valid votes cast at that Election, and this at the first count of all the votes, but the candidates elected from that party both in the Election from the General List as well as that in the Regional List do not constitute in the total number more than fifty *per centum* of all the Members who from time to time constitute the Executive Committee of the Association;

or

(ii) at an Election for the General List which is contested by candidates from more than two political parties and in which only candidates of two such parties are elected, the candidates of a political party who obtain a percentage of all the valid votes cast at such Election, as credited to them by the Electoral Commission at the first count of all the votes, which is greater than that obtained by any one other party, but the number of candidates of that particular party from the General List as well as from the Regional List does not constitute more than fifty *per centum* of all the Members who from time to time constitute the Executive Committee of the Association,

in-numru ta' Membri tal-Kumitat Eżekuttiv ta' l-Assoċjazzjoni għandu jiżdied bin-numru ta' Membri li jkun meħtieġ biex il-partit li jġib aktar minn ħamsin fil-mija, jew il-perċentwali ogħla, tal-voti kollha, kif ikun il-każ, ikollu Membru wieħed aktar mit-total tal-kandidati l-oħra eletti fil-Lista Ġenerali u Reġjonali tal-partiti l-oħra; u f'kull każ bħal dan, dak il-kandidat jew dawk il-kandidati għandhom jiġu dikjarati mill-Kummissjoni Elettorali bħala eletti biex jimlew il-post jew postijiet addizzjonali miżjuda b'dan il-proviso illi, billi jkunu kandidati tal-partit l-aħħar imsemmi fil-Lista Ġenerali, kienu ġew akkreditati mill-Kummissjoni Elettorali fl-aħħar għadd bl-ogħla jew l-eqreb ogħla numru ta' voti mingħajr ma jkunu ġew eletti."

U billi għalhekk, in-numru ta' Membri tal-Kumitat Eżekuttiv ta' l-Assoċjazzjoni għandu, skond l-istess proviso fuq imsemmi, jiżdied b'Membru wieħed (1) u jkun ta' seba' (7) Membri, dan il-kandidat li ismu jidher hawn taħt huwa dikjarat mill-Kummissjoni Elettorali bħala elett biex jimla l-post li ġie miżjud taħt il-proviso tas-Subregolament 6(1) tar-Regolamenti dwar l-Assoċjazzjoni ta' Awtoritajiet ta' Gvern Lokali.

the number of Members of the Executive Committee of the Association shall be increased by as many Members as may be necessary in order that the party obtaining more than fifty *per centum*, or the larger percentage, of all the valid votes, as the case may be, shall have one Member more than the total of the other candidates elected from the General and from the Regional Lists of the other parties; and, in any such case, such candidate or candidates shall be declared by the Electoral Commission to be elected to fill the additional seat or seats created by this proviso who, being candidates of the party last mentioned in the General List, were credited by the Electoral Commission at the last count, with the highest or next higher number of votes without being elected."

And therefore, as the number of Members of the Executive Committee of the Local Councils Association, according to the same proviso as aforesaid, be increased by one (1) Member and be of seven (7) Members, the following candidate is hereby declared by the Electoral Commission to be elected to fill the additional seat under the proviso of Sub-regulation 6(1) of the Local Councils (Association) Regulations.

Isem tal-Kandidat
Name of Candidate

CUTAJAR FREDERICK

U aħna hawnhekk ngħarrfu illi dan li huwa msemmi hawn fuq ġie kif mistħoqq elett Membru tal- Kumitat Eżekuttiv ta' l-Assoċjazzjoni.

And we do hereby declare that the aforesaid is duly elected Member of the Executive Committee of the Local Councils Association.

EDWARD R. GATT
Kummissjonarju Elettorali Prinċipali
Chief Electoral Commissioner

J.M. BUTTIGIEG M. CALLUS H. DISTEFANO S. FENECH
V. GANADO S. SANT T. SULTANA

Kummissjonarji Elettorali
Electoral Commissioners

Is-7 ta' Ottubru, 2006 7th October, 2006

AVVIŻ TAL-PULIZIJA

Nru. 102

Bis-saħħa ta' l-Artikolu 52 (1) ta' l-Ordinanza dwar ir-Regolament tat-Traffiku (Kap. 65), il-Kummissarju tal-Pulizija jgħarraf illi l-passaġġ u t-twaqqif ta' vetturi huwa pprojbit fit-toroq imsemmija hawn taħt fid-dati u l-ħinijiet indikati.

Il-Gudja

Nhar il-Ġimgħa s-27 ta' Ottubru 2006 mit-8.30 p.m. mit-toroq li ġejjin: il-Pjazza tal-Gudja, R. Caruana, Lunzjata, Santa Marija, Bir Miftuħ, San Mark, G. Cassar, il-Kbira sal-Każin tal-Banda.

Nhar il-Sibt it-28 ta' Ottubru 2006 mid-8.45 p.m. mit-toroq li ġejjin: il-Kbira, G. Cassar, San Mark, iż-Żebbuġa, San Pawl, il-Fidwa, W. Baker sa l-inħawi ta' l-iskola.

Nhar il-Ħadd id-29 ta' Ottubru 2006 mill-10.30 a.m. mit-toroq li ġejjin: R. Caruana, Santa Katerina, J. Pace, Bettina, Vjal it-Torri, San Ċiro, il-Lewż, Mina, il-Kbira sal-Każin tal-Banda.

Nhar il-Ħadd id-29 ta' Ottubru 2006 mis-7.00 p.m. mit-toroq li ġejjin: minn tarf Ħal Safi sal-Każin tal-Banda, Santa Marija, Annunzjata, R. Caruana sal-Pjazza.

Nhar it-Tlieta l-31 ta' Ottubru 2006 mis-5.45 p.m. mit-toroq li ġejjin: il-Knisja, W. Baker, Gagliardi, Bir Miftuħ, Santa Marija, Annunzjata, R. Caruana u l-Kbira.

Nhar l-Erbgħa l-1 ta' Novembru 2006 mis-5.45 p.m. mit-toroq li ġejjin: il-Knisja, il-Kbira, il-Fidwa, San Pawl, iż-Żebbuġa, San Mark, G. Cassar, il-Pjazza, Santa Marija, Annunzjata u R. Caruana.

Vetturi li jinsabu jiksru l-ordni ta' dan l-avviż jistgħu jiġu rmunkati.

Is-17 ta' Ottubru, 2006

POLICE NOTICE

No. 102

In virtue of section 52 (1) of the Traffic Regulation Ordinance (Cap. 65), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit and stopping of vehicles through the streets mentioned hereunder will be suspended or deviated on the dates and times indicated.

Gudja

On Friday 27th October 2006 from 8.30 p.m. through the following streets: Gudja Square, R. Caruana, Lunzjata, Santa Marija, Bir Miftuħ, San Mark, G. Cassar, il-Kbira up to Band Club.

On Saturday 28th October 2006 from 8.45 p.m. through the following streets: il-Kbira, G. Cassar, San Mark, iż-Żebbuġa, San Pawl, il-Fidwa, W. Baker up to school area.

On Sunday 29th October 2006 from 10.30 a.m. through the following streets: R. Caruana, Santa Katerina, J. Pace, Bettina, Vjal it-Torri, San Ċiro, il-Lewż, Mina, il-Kbira up to Band Club.

On Sunday 29th October 2006 from 7.00 p.m. through the following streets: Safi End to Band Club, Santa Marija, Annunzjata, R. Caruana to Square.

On Tuesday 31st October 2006 at 5.45 p.m. through the following streets: il-Knisja, W. Baker, Gagliardi, Bir Miftuħ, Santa Marija, Annunzjata, R. Caruana and il-Kbira.

On Wednesday, 1st November 2006 from 5.45 p.m. through the following streets: il-Knisja, il-Kbira, il-Fidwa, San Pawl, iż-Żebbuġa, San Mark, G. Cassar, il-Pjazza, Santa Marija, Annunzjata and R. Caruana.

Vehicles found in contravention of this notice are liable to be towed.

17th October, 2006

Oġġetti Misjuba u Kkonsenjati lill-Pulizija

Din li ġejja hija lista ta' oġġetti misjuba u kkonsenjati lill-Pulizija f'Għawdex skond l-artikolu 564 tal-Kodiċi Ċivili, Kap. 16.

Uffiċċju Prinċipali tal-Pulizija
Il-Furjana.

John Rizzo
Kummissarju tal-Pulizija.

Lista ta' oġġetti misjuba u kkonsenjati lill-Pulizija f'Għawdex matul il-perijodu April, Mejju u Ġunju, 2006.

DATA	DESKRIZZJONI TA' L-OĠĠETTI	ISEM TA' MIN SAB L-OĠĠETTI
	GĦAWDEX	
03.04.06	Arloġġ ta' l-idejn tan-nisa	Roger Baldacchino
17.04.06	Flus	Christine M. Scicluna
02.05.06	Flus	Vincenzo Grech
09.05.06	*Technical drawing board* f'*canvas case*	Celine Portelli
26.05.06	Ċurkett ta' metall isfar	Harry Zammit
29.05.06	Kamera tar-ritratti	Michael Cini
29.05.06	Arloġġ ta' l-idejn tan-nisa	Raisa G. Mercieca
01.06.06	*Mobile phone*	Raymond Muscat
19.06.06	Arloġġ ta' l-idejn tan-nisa	Speranza Cauchi
20.06.06	*Handbag* b'kartiera	Victoria Agius
23.06.06	Kartiera bil-flus u karti personali	Paul Zammit
30.06.06	Kartiera bil-flus u karta ta' l-identità	Charles A. Sultana

Is-17 ta' Ottubru, 2006 17th October, 2006

Oġġetti Misjuba u Kkonsenjati lill-Pulizija

Din li ġejja hija lista ta' oġġetti misjuba u konsenjati lill-Pulizija f'Malta u Għawdex skond l-artikolu 564 tal-Kodiċi Ċivili, Kap. 16.

Uffiċċju Prinċipali tal-Pulizija
Il-Furjana.

John Rizzo
Kummissarju tal-Pulizija.

Lista ta' oġġetti misjuba u kkonsenjati lill-Pulizija f'Għawdex matul il-perjodu Lulju, Awissu u Settembru 2006.

DATA	DESKRIZZJONI TA' L-OĠĠETTI	ISEM TA' MIN SAB L-OĠĠETTI
	GĦAWDEX	
10.07.06	Ċurkett ta' metall isfar b'fossa	Felix Grech
14.07.06	Flus	Frances Micallef
24.07.06	Flus	Joseph Spiteri
24.07.06	Portmoni bil-flus	Alyssa Manuela Attard
24.07.06	Salib ta' metall isfar	L-Imħallef Joseph Galea Debono, LL.D.
25.07.06	Flus	Mary Galea
25.07.06	Kartiera sewda b'liċenza tas-sewqan tad-Danimarka, *DSB Card* u dokumenti oħra	Chantelle Farrugia
03.08.06	Banketta	Grace Agius

DATA	DESKRIZZJONI TA' L-OĠĠETTI	ISEM TA' MIN SAB L-OĠĠETTI
07.08.06	Flus	Armand Jean Buskens
09.08.06	Ċurkett ta' metall isfar	Maria Assunta Bajada
16.08.06	Kartiera bil-flus	Eugenio Attard
28.08.06	Arloġġ ta' l-idejn kannella	Pawlu Apap
31.08.06	Ċurkett ta' metall isfar	Gabriel Theresa Bugeja
09.09.06	Flus	Karl Thomas Kuhn
13.09.06	*Pouch* bil-flus u ċwievet	Juda Taddeus Rapa

Is-17 ta' Ottubru, 2006

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Ingaġġ fuq Kuntratt fil-Pożizzjoni ta' *Manager (Research Unit)* fid-Dipartiment tar-Relazzjonijiet Industrijali u ta' Impieg fil-Ministeru ta' l-Edukazzjoni, Żgħażagħ u Xogħol

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet għall-pożizzjoni ta' *Manager (Research Unit)* fid-Dipartiment tar-Relazzjonijiet Industrijali u ta' Impjieg, Ministeru ta' l-Edukazzjoni, Żgħażagħ u Xogħol.

2.1. Il-Persuna magħżula tkun meħtieġa li tidħol f'kuntratt ta' tliet snin bħala *Manager (Research Unit)* fid-Dipartiment tar-Relazzjonijiet Industrijali u ta' Impjieg, Ministeru ta' l-Edukazzjoni, Żgħażagħ u Xogħol, liema kuntratt jista' jiġġedded għal perjodi oħra. F'każ ta' riżultati mhux sodisfaċenti bħala *Manager (Research Unit)* matul il-perjodu tal-kuntratt, il-kuntratt jintemm.

2.2. Jekk il-persuna magħżula tkun Uffiċjal Pubbliku fis-Servizz Pubbliku ta' Malta hija żżomm il-grad sustantiv tagħha waqt il-perjodu tal-kuntratt u terġa' lura għal dan il-grad sustantiv meta l-kuntratt jintemm. Fil-każ li l-persuna magħżula ma tkunx Uffiċjal Pubbliku fis-Servizz Pubbliku ta' Malta, is-servizz tagħha mal-Ministeru ta' l-Edukazzjoni, Żgħażagħ u Xogħol kif ukoll mal-Gvern Malti jintemm f'każ li ma jiġix imġedded jew jintemm il-kuntratt.

2.3. Jekk il-persuna magħżula tkun Uffiċjal Pubbliku fis-Servizz Pubbliku ta' Malta, u matul il-perjodu tal-kuntratt, tinħatar fi grad ta' salarju ogħla minn Skala 7, hija tkun meħtieġa li tirrinunzja d-doveri ta' *Manager (Research Unit)* u tkun trasferita għal doveri relatati mal-grad il-ġdid tagħha. Barra minn hekk, jekk is-salarju sustantiv ta' persuna magħżula jitla' għal aktar mill-massimu ta' Skala 7 permezz ta' *progression*, il-persuna titħalla tkompli l-perjodu ta' l-ingaġġ tagħha kif provdut bil-kuntratt li jkun effettiv dak iż-żmien, iżda mbagħad ma tiġix offruta tiġdid ta' kuntratt.

17th October, 2006

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Engagement on Contract in the Position of Manager (Research Unit) in the Department of Industrial and Employment Relations within the Ministry of Education, Youth and Employment

The Public Service Commission invites applications for the position of Manager (Research Unit) in the Department of Industrial and Employment Relations, Ministry of Education, Youth and Employment.

2.1. The selected candidate will be expected to enter into a three (3) year contract as a Manager (Research Unit) in the Department of Industrial and Employment Relations, Ministry of Education, Youth and Employment, which may be renewed for further periods. Unsatisfactory performance as Manager (Research Unit) during the contract period will lead to termination of contract.

2.2. If the selected candidate is a Public Officer in the Malta Public Service, he/she will retain his/her substantive grade during the contractual period and will return to his/her substantive grade on the termination of the contract. In the case of a selected candidate who is not a Public Officer in the Malta Public Service, his/her service with the Ministry of Education, Youth and Employment as well as with the Maltese Government will be terminated in the event that his/her contract is not renewed or is terminated.

2.3. If the selected candidate is a Public Officer in the Malta Public Service, and, during the contract period is appointed to a grade with a Salary Scale higher than Scale 7, he/she will be required to relinquish the duties of Manager (Research Unit) and be transferred to duties pertinent to his/her new grade. Moreover, if the substantive salary of the selected officer becomes higher than the maximum of Salary Scale 7 through progression, he/she will be allowed to complete his/her term of engagement as provided by the contract in force at the time, but he/she will not be offered a subsequent renewal of contract.

3. Is-salarju għall-pożizzjoni ta' *Manager (Research Unit)* fid-Dipartiment tar-Relazzjonijiet Industrijali u ta' Impieg, Ministeru ta' l-Edukazzjoni, Żgħażagħ u Xogħol huwa ekwivalenti għal massimu ta' Skala 7 (Lm8,081 fis-sena). Il-persuna magħżula hija intitolata għal *performance bonus* sa massimu ta' 10% tas-salarju tagħha, li hu suġġett għal riżultati sodisfaċenti. F'każ li l-persuna magħżula tkun Uffiċjal Pubbliku, id-differenza bejn is-salarju dovut għall-grad sustantiv tagħha u s-salarju dovut għall-pożizzjoni, tithallas bħala *non-pensionable allowance*.

3. The position of Manager (Research Unit) in the Department of Industrial and Employment Relations Ministry of Education, Youth and Employment carries a salary equivalent to the maximum of Salary Scale 7 (currently Lm8,081 per annum). The selected candidate will be entitled to a performance bonus of a maximum of 10% of his/her salary, subject to positive performance. In the case of the selected candidate being already a Public Officer in the Malta Public Service, the difference between the salary to which he/she is entitled by virtue of his/her substantive grade and the salary of the position will be paid as a non-pensionable allowance.

4.1. Id-dmirijiet ta' persuna fil-pożizzjoni ta' *Manager (Research Unit)* jinkludu:

4.1. The duties of Manager (Research Unit) include:-

a) li tkun responsabbli biex tforni informazzjoni aġġornata meħtieġa għall-ippjanar strateġiku u proċess tat-teħid tad-deċiżjonijiet fl-attivitajiet tad-Dipartiment;

a) To be responsible for the provision of updated information required for the strategic planning and decision-making processes of the Department's activities;

b) li tmexxi l-uffiċjali li tkun responsabbli minnhom u tagħtihom is-sorveljanza neċessarja fil-proċess ta' attivitajiet ta' riċerka relatati mar-relazzjonijiet industrijali u l-impieg;

b) To lead staff under his charge and provide them with the required supervision in the process of carrying out research activities related to employment and industrial relations;

ċ) li tikkomunika ma' uffiċjali responsabbli mill-ippjanar tal-*policies* u liġijiet relatati ma' materji li għandhom x' jaqsmu ma' relazzjonijiet industrijali u l-impieg biex jiddentifikaw il-bżonnijiet ta' informazzjoni u *data* biex ikun jista' jsir l-evalwazzjoni propizju ta' alternattivi ta' *policies*;

c) To liaise with officers responsible for drafting policies and preparing legislation related to employment and industrial relations issues to identify the information needs and data required to enable an appropriate evaluate of policy alternatives;

d) li tassessja u tagħti parir fuq l-iktar metodi effettivi ta' ġbir ta' *data* meħtieġa;

d) To assess and advise on the most effective methods of collecting required data;

e) li tipprepara metodi xierqa għal ġbir, analiżi u tixrid ta' *data* meħtieġa skond kif meħtieġ;

e) To devise appropriate methods for collecting, analysing and disseminating as necessary any required data;

f) li tikkontribwixxi għall-preparazzjoni ta' dokumenti u pożizzjonijiet fuq materji tekniċi li fuqhom id-Dipartiment ikun mitlub jieħu pożizzjoni;

f) To contribute to the preparation of papers and positions on technical issues on which the Department may be asked to take a position;

g) li tikkomunika ma' Dipartimenti oħra, organizzazzjonijiet u aġenziji fuq inizjattivi ta' riċerka meħuda mid-Dipartiment;

g) To liaise with other Departments, organisations and agencies on research initiatives undertaken by the Department;

h) li tkun responsabbli għall-organizzazzjoni ta' riżorsi u faċilitajiet allokati lil *Research Unit*;

h) To be responsible for the organisation of resources and facilities allocated to the Unit;

i) li tagħmel xogħol ieħor li jkun assenjat lilu/lilha mid-Direttur.

i) To carry out other duties assigned by the Director.

4.2. Lista kompluta tad-dmirijiet li huma konnessi ma' din il-pożizzjoni tista' tinkiseb mid-Dipartiment tar-Relazzjonijiet Industrijali u ta' Impjieg, 121, Triq Melita, Valletta, magħtul il-ħinijiet normali tax-xogħol.

4.2. Further details of the job description of the position may be obtained from the Department of Industrial and Employment Relations, 121, Melita Street, Valletta, during normal office hours.

5.1. L-applikanti għandhom ikunu:

a) (i) ċittadini ta' Malta; jew

(ii) ċittadini ta' Stat ieħor Membru ta' l-Unjoni Ewropea; jew

(iii) ċittadini ta' pajjiżi oħra li għalihom japplikaw id-disposizzjonijiet ta' l-UE dwar il-moviment ħieles tal-persuni (f'każ ta' diffikultà l-Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin għandu jiġi kkonsultat dwar dawk il-pajjiżi li għalihom japplikaw id-disposizzjonijiet ta' l-UE); jew

(iv) il-konjugi u tfal, anke jekk huma ċittadini ta' pajjiż terz, ta' dawk il-persuni msemmija f(i), (ii), (iii) hawn fuq, sakemm huma eliġibbli li jaħdmu f'Malta skond leġislazzjoni eżistenti. Dan għandu jkun stabbilit fuq il-parir tad-Direttur, Dipartiment taċ-Ċittadinanza u *Expatriates*, Ministeru tal-Ġustizzja u l-Intern;

Il-ħatra ta' kandidati msemmija f'(ii), (iii) u (iv) hawn fuq hija suġġetta għall-ħruġ ta' liċenza tax-xogħol f'dawk il-każijiet fejn din hija meħtieġa skond l-Att dwar l-Immigrazzjoni u leġislazzjoni sussidjarja.

b) kapaċi jikkomunikaw bil-Malti u bl-Ingliż;

ċ) ikollhom *post graduate degree* rikonoxxuta fil-*Business Management, Human Resources Management, Commerce, Industrial Relations, Public* jew *Social Policy* jew oqsma relatati oħra, u mill-inqas sena esperjenza ta' xogħol f'Relazzjonijiet Industrijali.

jew

Ikollhom *first degree* rikonoxxuta f'*Business Management, Human Resources Management, Commerce, Industrial Relations, Public* jew *Social Policy* jew oqsma relatati oħra, u mill-inqas tliet snin esperjenza ta' xogħol f'Relazzjonijiet Industrijali.

jew

Uffiċjali Pubbliċi fi grad sustantiv fis-Servizz Pubbliku ta' Malta fi skala ta' salarju mhux inqas minn Skala 10 u mill-inqas sitt snin esperjenza ta' xogħol f'Relazzjonijiet Industrijali.

d) ta' karattru morali tajjeb (applikanti li diġà qegħdin fis-Servizz Pubbliku ta' Malta jridu jippreżentaw is-*Service and Leave Record Form (GP 47*); filwaqt dawk li japplikaw minn barra s-Servizz iridu jippreżentaw ċertifikat tal-kondotta maħruġ mill-pulizija jew minn awtorità oħra kompetenti mhux aktar tard minn sitt (6) xhur mid-data ta' din is-sejħa, u jindikaw jekk qatt kinux jaħdmu mal-Gvern ta' Malta, u jagħtu d-dettalji).

5.1. Applicants for the position must:

(a) (i) be citizens of Malta; or

(ii) citizens of another European Union Member State; or

(iii) citizens of other countries to which the EU provisions on free movement of persons apply (in case of difficulty the Ministry of Foreign Affairs is to be consulted regarding the countries to which EU provisions apply); or

(iv) the spouse and children, even if they are third country nationals, of any person mentioned at (i), (ii) and (iii) above, provided they are eligible to work in Malta under current legislation. This should be determined with the advice of the Director, Citizenship and Expatriate Affairs, Ministry for Justice and Home Affairs.

The appointment of candidates referred to at (ii), (iii) and (iv) above would necessitate the issue of an employment license in so far as this is required by the Immigration Act and subsidiary legislation.

(b) be able to communicate in the Maltese and English languages;

(c) be in possession of a recognised post-graduate degree in one of the following areas of studies: Business Management, Human Resources Management, Commerce, Industrial Relations, Public or Social Policy or related fields, plus one year work experience in Industrial Relations;

or

be in possession of a recognised first degree in one of the following areas of studies: Business Management, Human Resources Management, Commerce Industrial Relations, Public or Social Policy or related fields, plus three years work experience in Industrial Relations;

or

be Public Officers holding a substantive appointment in the Malta Public Service not below salary scale 10 who have six years work experience in Industrial Relations;

(d) be of good moral character (applicants who are already in the Malta Public Service must produce a Service and Leave Record Form (GP 47); those applying from outside the Malta Public Service must provide a Certificate of Conduct issued by the Police or other competent authority not earlier than six (6) months from the date of this call for applications and state whether they have ever been in the Malta Government Service, giving details).

5.2. Tingħata kunsiderazzjoni xierqa lil dawk il-kandidati li għandhom:

kwalitajiet tajba ta' analiżi, assessjar, rappurtaġġ u ppjanar;
komunikazzjoni tajba kemm bil-fomm kif ukoll bil-kitba u kapaċitajiet tajba ta' preżentazzjoni;
kapaċità li jqassmu x-xogħol u li jaħdmu fuq skedi restritti;
ikunu motivati ħafna;
esperjenza fl-issorveljar u fit-taħriġ ta' uffiċjali oħra;
tagħrif fuq il-liġi tar-relazzjonijiet industrijali u ta' l-impjieg.

6.1. Persuni reġistrati mal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Persuni b'Diżabilità (KNPD) jistgħu jgawdu minn 'bdil raġonevoli' skond l-Artikolu 7 ta' l-Att dwar Opportunitajiet Indaqs (Persuni b'Diżabilità), (Kap. 413), anke jekk ma jkunux jissodisfaw għal kollox il-parametri ta' l-eliġibiltà għall-pożizzjoni. Dan basta jkunu jistgħu jwettqu d-dmirijiet relatati mal-pożizzjoni fl-assenza tagħhom, u sakemm ikun hemm qbil min-naħa tal-*Management and Personnel Office* u approvazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

6.2. Is-sottomissjonijiet skond din il-klawsola għandhom jintbagħtu mal-formola ta' l-applikazzjoni u għandhom ikunu msaħħa b'dokumenti relevanti li jinkludu evidenza dokumentata tar-reġistrazzjoni ta' l-applikant/a mal-KNPD. Għandhom jingħataw ġustifikazzjonijiet raġunati mill-applikant/a għaliex ma jissodisfax/tissodisfax il-parametri kollha ta' l-eliġibilità u għaliex huma mistħoqqa kunsiderazzjonijiet speċjali. Il-korrispondenza kollha għandha tiġi indirizzata lid-Dipartiment riċeventi u tkun ikkupjata lill-KNPD.

7.1. L-applikanti eliġibbli jkunu jridu joqogħdu għal intervista minn Bord ta' l-Għażla biex jiġi aċċertat min minnhom huwa adatt għal din il-pożizzjoni.

7.2. Ir-riżultat ta' l-intervisti jiġi ppubblikat mill-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u jiġi esebit fuq in-*notice-board* ta' l-Uffiċċju tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u dik tad-Dipartiment tar-Relazzjonijiet Industrijali u ta' Impjieg, 121, Triq Melita, Valletta.

7.3. Avviż dwar il-ħruġ tar-riżultat jiġi ppubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern u jitniżżel ukoll mill-*website* tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku fuq: http://www.psc.gov.mt. Joħroġ ukoll avviż fil-*media* lokali.

7.4. Oġġezzjonijiet għar-riżultat skond Sezzjoni 1.1.10 tal-*Public Service Management Code* għandhom jiġu sottomessi fi żmien għaxart ijiem ta' xogħol mid-data tal-pubblikazzjoni ta' l-avviż fil-Gazzetta tal-Gvern.

8. Il-persuna magħżula tista' tiġi mitluba biex tieħu taħriġ kemm f'Malta kif ukoll barra.

5.2. Due consideration will be given to candidates who:

have good analytical, assessment, reporting, and planning skills;
have good verbal and written communication and presentation skills;
are able to schedule tasks and work to tight time schedules;
are highly motivated;
have experience in supervising and mentoring staff;
are knowledgeable on employment and industrial relations legislation.

6.1. Persons registered with the National Commission for Persons with a Disability (NCPD) may be given reasonable accommodation in terms of Section 7 of the Equal Opportunities (Persons with Disability) Act, (Cap. 413), even if they do not satisfy in full the eligibility requirements for this position provided they can carry out, in essence, the duties related to the position and subject to the concurrence of the Management and Personnel Office and the approval of the Public Service Commission.

6.2. Representations in terms of this clause should be attached to the application forms and supported with relevant documents which must also include documentary evidence of registration with the NCPD. Reasoned justifications should be given to substantiate the lack of full eligibility requirements and why reasoned considerations are merited. All correspondence is to be addressed to the receiving Department and copied to the NCPD.

7.1. Eligible applicants will be interviewed by a Selection Board to assess their suitability for the position.

7.2. The result of the interviews will be published by the Public Service Commission and exhibited on the notice-board of the Office of the Public Service Commission and that of the Department of Industrial and Employment Relations, 121, Melita Street, Valletta.

7.3. A notification of the result will be duly published in the Government Gazette and will also appear on the website of the Public Service Commission where it may be accessed at http://www.psc.gov.mt. A press notice will also be issued to all local media organisations.

7.4. Petitions objecting to the result in terms of Section 1.1.10 of the Public Service Management Code should be submitted within ten (10) working days from the date of publication of the notice in the Government Gazette.

8. The selected applicant may be required to undertake training both in Malta and abroad.

9. Il-persuna magħżula mistennija li taħdem erbgħin (40) siegħa fil-ġimgħa, għalkemm l-esiġenzi tal-pożizzjoni tista' titlob ħinijiet irregolari.

10.1. Il-kwalifiki u l-esperjenzi li l-persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti (fotokopji għandhom jintbagħtu mal-formola ta' l-applikazzjoni, dokumenti oriġinali għandhom jintwerew waqt l-intervista).

10.2. Hija r-responsabbiltà ta' applikanti li jkollhom kwalifiki maħruġa minn Universitajiet barranin/istituzzjonijiet terzjarji, li juru rapport ta' evalwazzjoni dwar il-komparabilità ta' kwalifiki maħruġ mill-*Malta Qualifications Recognition Information Centre* (*MQRIC*) fil-Ministeru ta' l-Edukazzjoni, Żgħażagħ u Impjieg jew l-awtorità konċernata, skond il-każ, liema rapport għandu jiġi mehmuz ma' l-applikazzjoni, bl-oriġinali jintwera waqt l-intervista. Dawk il-kandidati li għad m'għandhomx dan ir-rapport ikunu jistgħu japplikaw, iżda jridu jibagħtu kopja tar-rapport maħruġ mill-awtorità pertinenti lid-dipartiment riċeventi kif ikun għad-disposizzjoni tagħhom u, f'ebda ċirkustanza, aktar tard minn xahar mid-data ta' l-għeluq tas-sejha għall-applikazzjonijiet.

11. Malli tkun ingaġġata, il-persuna magħżula tintrabat bil-kundizzjonijiet kif hemm stipulat fil-kuntratt li japplika għal dawk li huma Uffiċjali Pubbliċi li għandhom/m' għandhomx grad sustantiv fis-Servizz Pubbliku Malti, liema kuntratti jidhru f'Appendiċi VIII u IX tal-*Public Service Management Code*. Wieħed jista' jara l-*Public Service Management Code* fuq il-*website* tal-MPO fl-indirizz:- http://www.mpo.gov.mt.

12. Il-persuna magħżula trid toqgħod għal eżami mediku biex jiġi assigurat li hija adatta għal din il-pożizzjoni.

13. L-applikazzjonijiet flimkien mal-*curriculum vitae* li juru l-kwalifiki u l-esperjenza, jintlaqgħu primarjament mid-Direttur, Dipartiment tar-Relazzjonijiet Industrijali u ta' Impjieg, 121, Triq Melita, Valletta, Malta, sa mhux aktar tard minn nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, l-10 ta' Novembru 2006.

14. Il-formoli ta' l-applikazzjonijiet jistgħu jitniżżlu minn dawn il-*websites*:-

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitmalti.pdf
http://www.mpo.gov.mt/dowloads/recruitmalti.pdf

jew jinkisbu mid-Dipartiment tar-Relazzjonijiet Industrijali u ta' Impjieg, 121, Triq Melita, Valletta.

15. Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz ta' *fax* jew xi messaġġ ieħor simili sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, 10 ta' Novembru 2006 jiġu kkunsidrati, basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. Il-formola ta' l-applikazzjoni ffirmata mill-applikant/a trid tasal għand id-Direttur tar-Relazzjonijiet Industrijali u ta' l-Impjieg, 121,

9. The selected applicant will generally be expected to work on a 40-hour week basis, although exigencies of the position may require working additional or irregular hours.

10.1. Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials (photocopies to be included with applications, originals to be produced for verification at the interview).

10.2. It is the responsibility of applicants, in possession of qualifications awarded by foreign Universities/tertiary education institutions, to produce an evaluation report on comparability of qualifications issued by the Malta Qualifications Recognition Information Centre (MQRIC) within the Ministry of Education, Youth and Employment or the designated authority, as applicable, which report should be attached to the application and the original presented at the interview. Candidates not in possession of this report may still apply, provided that they submit a copy of the report by the pertinent authority to the receiving department as soon as it becomes available and in any case by not later than one month from the closing date of the call for applications.

11. On engagement, the selected applicant will be bound by the terms and conditions stipulated in the agreement for public officers not holding/holding a substantive appointment in the Malta Public Service, included as Appendices VIII and IX in the Public Service Management Code accessible from the MPO website at address http://www.mpo.gov.mt.

12. Selected applicants will be medically examined to ascertain that they are fit for the position.

13. Applications, together with a curriculum vitae, indicating qualifications and experience, will be received in the first instance by the Director of Industrial and Employment Relations 121, Melita Street Valletta, Malta by not later than noon of Friday, 10th November 2006.

14. Application forms may be downloaded from the following websites:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitenglish.pdf
http://mpo.gov.mt/downloads/recruitenglish.pdf

or obtained from the Department of Industrial and Employment Relations, 121, Triq Melita, Valletta.

15. Applications received from abroad through a fax or other similar message by Friday, 10th November 2006 may be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach the Director, Industrial and Employment Relations, 121, Melita Street, Valletta, Malta by not later than one week

Triq Melita Valletta, Malta, mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data ta' l-għeluq ta' applikazzjonijiet u għandha tingħata spjegazzjoni għad-dewmien. In-numru tal-*fax* tad-Dipartiment huwa + 356 2124 3177.

16. (a) Tingħata rċevuta minnufih għal kull applikazzjoni li titwassal bl-idejn sad-Dipartiment tar-Relazzjonijiet Industrijali u ta' l-Impjieg.

b) Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu rreġistrati u jintbagħtu kmieni bizzejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi qabel id-data ta' l-għeluq. Id-Direttur tar-Relazzjonijiet Industrijali u ta' l-Impjieg jibgħat irċevuta bil-posta fi żmien sebat (7) ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet.

Is-17 ta' Ottubru, 2006

after the closing date together with an explanation for the delay. (The fax number of the Department of Family Welfare is +356 2144 7611).

16. (a) Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Director, Industrial and Employment Relations, and a receipt given in hand at the time of delivery.

(b) Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above deadline. The applications will be acknowledged in writing by the Director, Industrial and Employment Relations, within seven (7) days.

17th October, 2006

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Ingaġġ fuq Kuntratt fil-Pożizzjoni ta' *Manager*, Ċentru Ewropew għall-Konsumatur (Malta) fid-Diviżjoni tal-Konsumatur u Kompetizzjoni, fil-Ministeru tal-Kompetittività u Komunikazzjoni

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet għall-pożizzjoni ta' *Manager*, Ċentru Ewropew għall-Konsumatur (Malta), fid-Diviżjoni tal-Konsumatur u Kompetizzjoni, fil-Ministeru tal-Kompetittività u Kommunikazzjoni.

2.1. Il-persuna magħżula tkun mistennija li tidħol f'kuntratt ta' tlett snin, li jiġi rivedut kull sena, bħala *Manager*, Ċentru Ewropew għall-Konsumatur (Malta) fi ħdan id-Diviżjoni tal-Konsumatur u Kompetizzjoni, fil-Ministeru tal-Kompetittività u Komunikazzjoni, liema kuntratt jista' jiġi mġedded għal perjodi oħra. F'każ ta' riżultati mhux sodisfa-ċenti bħala *Manager*, Ċentru Ewropew għall-Konsumatur (Malta) matul il-perjodu tal-kuntratt, il-kuntratt jintemm.

2.2. Jekk il-persuna magħżula tkun Uffiċjal Pubbliku fis-Servizz Pubbliku ta' Malta, hija żżomm il-grad sustantiv tagħha waqt il-perjodu tal-kuntratt, u terġa' lura għal dan il-grad sustantiv meta l-kuntratt jintemm. Fil-każ li l-persuna magħżula ma tkunx Uffiċjal Pubbliku fis-Servizz Pubbliku ta' Malta, is-servizz tagħha mal-Ministeru tal-Kompetittività u Kompetizzjoni kif ukoll mal-Gvern Malti u mal-Kummissjoni Ewropea, jintemm f'każ li ma jiġix imġedded jew jintemm il-kuntratt.

2.3. Jekk il-persuna magħżula tkun Uffiċjal Pubbliku fis-Servizz Pubbliku ta' Malta, u matul il-perjodu tal-kuntratt, tinħatar fi grad bi skala ta' salarju ogħla minn Skala 7, hija

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Position of Manager, European Consumer Centre (Malta) within the Consumer and Competition Division, Ministry for Competitiveness and Communications

The Public Service Commission invites applications for the position of Manager, European Consumer Centre (Malta), within the Consumer and Competition Division, Ministry for Competitiveness and Communications.

2.1 The selected candidate will be expected to enter into a three-year contract, reviewed every year, as Manager, European Consumer Centre (Malta), within the Consumer and Competition Division, Ministry for Competitiveness and Communications, which may be renewed thereafter for further periods. Unsatisfactory performance as Manager, European Consumer Centre (Malta), during the contract period will lead to termination of the contract.

2.2 If the selected candidate is a Public Officer in the Malta Public Service, he/she will retain his/her substantive grade during the contractual period, and will revert to his/her substantive grade on the termination of the contract. In the case of an appointee who is not a Public Officer in the Malta Public Service, his/her service with the Ministry for Competitiveness and Communications, as well as with the Maltese Government and the European Commission, will be terminated in the event that his/her contract is not renewed or is terminated.

2.3 If the selected candidate is a Public Officer in the Malta Public Service, and during the contract period, is appointed to a grade with a Salary Scale higher than Scale 7,

tkun meħtieġa li tirrinunzja d-doveri ta' *Manager,* Ċentru Ewropew għall-Konsumatur (Malta) u tkun trasferita għaddoveri relatati mal-grad il-ġdid tagħha. Barra minn hekk, jekk is-salarju sustantiv tal-persuna magħżula jitla' għal aktar mill-massimu ta' Skala 7 permezz ta' *progression*, il-persuna titħalla tkompli l-perjodu ta' l-ingaġġ tagħha kif provdut bil-kuntratt li jkun effettiv dak iż-żmien, iżda mbagħad ma tiġix offruta tiġdid tal-kuntratt.

2.4. Il-persuna magħżula tkun taqa' taħt ir-responsabbiltà tal-Ministeru tal-Kompetittività u Komunikazzjoni, kif ukoll tal-Kummissjoni Ewropea.

3.1. Is-salarju għall-pożizzjoni ta' *Manager*,Ċentru Ewropew għall-Konsumatur (Malta) huwa ekwivalenti għall-massimu ta' Skala ta' Salarju 7 (bħalissa Lm8,081 fis-sena). F'każ li l-persuna magħżula tkun Uffiċjal Pubbliku fi grad sustantiv fis-Servizz Pubbliku ta' Malta, id-differenza bejn is-salarju dovut għall-grad sustantiv tagħha u s-salarju ta' din il-pożizzjoni, titħallas bħala *allowance* mhux pensjonabbli.

3.2. Il-persuna magħżula tkun intitolata wkoll għall-*performance bonus*, li jista' jitla' sa massimu ta' 10% tas-salarju bażiku, marbut ma' xogħol sodisfaċenti.

4. Ir-responsabbilitajiet ta' *Manager*, Ċentru Ewropew għall-Konsumatur (Malta) fid-Diviżjoni tal-Konsumatur u Kompetizzjoni jinkludu:-

(a) responsabbilità totali għat-tmexxija effettiva taċ-Ċentru, f'dak li jirrigwarda l-amministrazzjoni, finanzi u poloz;

(b) ippjanar u parteċipazzjoni fi proġetti flimkien ma' Ċentri Ewropej oħra;

(ċ) riċerka fis-Suq Intern;

(d) responsabbilità li jkun hemm mezzi biex jiġu solvuti xi tilwim bejn in-negozjant u l-konsumatur minn Stat Membru għall-ieħor (*cross-border*);

(e) li tiġi żviluppata skema li tgħin lill-konsumatur ikollu mezzi differenti biex isolvi t-tilwim (ADR);

(f) kuntatt kontinwu maċ-Ċentri kollha li ġew imwaqqfa fl-Istati Membri ta' l-Unjoni Ewropea permezz ta' *Network*, u xi programmi oħrajn li jistgħu jiġu pprovduti;

(g) organizzar ta' attivitajiet promozjonali.

5.1. L-applikanti għandhom ikunu:

a) (i) ċittadini ta' Malta; jew

(ii) ċittadini ta' Stat ieħor Membru ta' l-Unjoni Ewropea; jew

(iii) ċittadini ta' pajjiżi oħra li għalihom japplikaw id-disposizzjonijiet ta' l-UE dwar il-moviment ħieles tal-persuni (f'każ ta' diffikultà l-Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin

he/she will be expected to relinquish the duties of Manager, European Consumer Centre (Malta), and be transferred to duties pertinent to his/her new grade. Moreover, if the substantive salary of a selected officer becomes higher than the maximum of Scale 7 through progression, he/she will be allowed to complete his/her term of engagement as provided by the contract in force at the time, but he/she will not be offered subsequent renewal of the contract.

2.4 The selected candidate will be answerable to the Ministry for Competitiveness and Communications and the European Commission.

3.1 The position of Manager, European Consumer Centre (Malta) carries a salary equivalent to the maximum of Salary Scale 7 (currently Lm8,081 p.a.). In the case that the selected applicant is a public officer with a substantive grade in the Malta Public Service, the difference between the salary to which the selected officer is entitled by virtue of his/her substantive grade and the salary of this position will be paid as a non-pensionable allowance.

3.2 The selected candidate will also be entitled to a performance bonus of up to a maximum of 10% of his/her basic salary subject to satisfactory performance.

4. The duties of Manager, European Consumer Centre (Malta) within the Consumer and Competition Division include:

(a) Overall responsibility for administration, policy and financial matters;

(b) Planning and participating in projects, jointly with other ECCs;

(c) Researching the Internal Market;

(d) Dealing with cross-border complaints;

(e) Setting up of ADRs;

(f) Work closely with all other ECCs through the Network and IT Tools provided;

(g) Organizing promotional activities.

5.1 Applicants must be:

(a) (i) citizens of Malta; or

(ii) citizens of another European Union Member State; or

(iii) citizens of other countries to which the EU provisions on free movement of persons apply (In case of difficulty the Ministry of Foreign Affairs is to be consulted regarding the

għandu jiġi kkonsultat dwar dawk il-pajjiżi li għalihom japplikaw il-disposizzjonijiet ta' l-UE); jew

(iv) il-konjuġi u tfal, anki jekk huma ċittadini ta' pajjiż terz, ta' dawk il-persuni msemmija f'(i), (ii) u (iii) hawn fuq, sakemm huma eliġibbli li jaħdmu f'Malta skond leġiżlazzjoni eżistenti. Dan għandu jkun stabbilit fuq il-parir tad-Direttur, Dipartiment taċ-Ċittadinanza u *Expatriates,* Ministeru għall-Ġustizzja u l-Intern.

Il-ħatra ta' kandidati msemmija f'(ii), (iii) u (iv) hawn fuq hija suġġetta għall-ħruġ ta' liċenza tax-xogħol f'dawk il-każijiet fejn din hija meħtieġa skond l-Att dwar l-Immigrazzjoni u leġiżlazzjoni sussidjarja.

(b) kapaċi jikkomunikaw sew bl-Ingliż u bil-Malti u b'lingwa oħra Ewropea;

(ċ) (i) ikollhom *postgraduate degree* rikonoxxuta jew kwalifika xierqa komparabbli rikonoxxuta, fil-Liġi jew fil-*Management* jew f'suġġett ieħor relatat, u jkollhom ukoll sena esperjenza ta' xogħol relevanti;

jew

(ii) ikollhom *first degree*, jew kwalifika xierqa komparabbli rikonoxxuta, fil-Liġi, jew fil-*Management*, jew f'suġġett ieħor relatat, u jkollhom ukoll tlett snin esperjenza ta' xogħol relevanti;

jew

d) jafu l-Liġi tal-Konsumatur sewwa; u

e) ta' karattru morali tajjeb (applikanti li diġà qegħdin jaħdmu fis-Servizz Pubbliku ta' Malta jridu jippreżentaw is-*Service and Leave Record Form* (GP 47); filwaqt li dawk li japplikaw minn barra s-Servizz Pubbliku ta' Malta jridu jippreżentaw ċertifikat tal-Kondotta maħruġ mill-Pulizija jew minn awtorità kompetenti oħra mhux aktar tard minn sitt (6) xhur mid-data ta' din is-sejħa, u jindikaw jekk qatt kinux impjegati tal-Gvern Malti, u jagħtu d-dettalji).

5.2. Il-persuna magħżula tiġi approvata għall-ħatra wara qbil tal-Kummissjoni Ewropea.

6.1. Persuni rreġistrati mal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Persuni b'Diżabilità (KNPD jistgħu jgawdu minn "bdil raġonevoli" skond l-Artikolu 7 ta' l-Att dwar Opportunitajiet Indaqs (Persuni b'Diżabilità) (Kap. 413), anke jekk ma jkunux jissodisfaw għal kollox il-parametri ta' l-eliġibbilità għal din il-pożizzjoni. Dan basta jkunu jistgħu jwettqu d-dmirijiet relatati mal-pożizzjoni fl-essenza tagħhom, u

countries to which EU provisions apply); or

(iv) the spouse and children, even if they are third country nationals, of any person mentioned at (i), (ii) and (iii) above, provided they are eligible to work in Malta under current legislation. This should be determined with the advice of the Director, Citizenship and Expatriate Affairs, Ministry for Justice and Home Affairs.

The appointment of candidates referred to at (b), (c) and (d) would necessitate the issue of an employment licence in so far as this is required by the Immigration Act and subsidiary legislation.

(b) be to communicate fluently in Maltese, English and any other European language;

(c) (i) in possession of a recognised postgraduate degree, or a recognised appropriate comparable qualification, in Law, or Management or a related area of study, and have one year relevant work experience;

or

(ii) in possession of a first degree, or a recognised appropriate comparable qualification, in Law, or Management or a related area of study, and have three years relevant work experience;

or

(d) have good knowledge of Consumer Law; and

(e) of good moral character (applicants who are already in the Malta Public Service must produce a Service and Leave Record Form (GP 47); those applying from outside the Malta Public Service must produce a recent Certificate of Conduct issued by the Police or other competent authority not earlier than six (6) months from the date of this call for applications and state whether they have ever been in the Government Service, giving details).

5.2 The selected candidate will be approved for appointment after such appointment has also been agreed upon by the European Commission.

6.1 Persons registered with the National Commission for Persons with a Disability (NCPD) may be given reasonable accommodation in terms of Article 7 of the Equal Opportunities (Persons with Disability) Act, (Cap. 413), even if they do not satisfy in full the eligibility requirements for this position provided they can carry out, in essence, the duties related to the position and subject to the concurrence of the

sakemm ikun hemm qbil min-naħa tal-*Management and Personnel Office* u approvazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

6.2. Is-sottomissjonijiet skond din il-klawsola għandhom jintbagħtu mal-formola ta' l-applikazzjoni u għandhom ikunu msaħħa b'dokumenti relevanti li jinkludu evidenza dokumentata tar-reġistrazzjoni ta' l-applikant/a mal-KNPD. Għandhom jingħataw ġustifikazzjonijiet raġunati mill-applikant/a għaliex ma jissodisfax/tissodisfax il-parametri kollha ta' l-eliġibbilità u għaliex huma mistħoqqa kunsiderazzjonijet speċjali. Il-korrispondenza kollha għandha tiġi indirizzata lid-Diviżjoni riċeventi u tkun ikkupjata lill-KNPD.

7. Malli tkun ingaġġat/a, il-persuna magħżula tkun mistennija li tidħol f'kuntratt bħala *Manager* Ċentru Ewropew għall-Konsumatur (Malta), u tintrabat bil-kundizzjonijiet stipulati fl-Appendiċi VIII u IX rispettivament fil-*Public Service Management Code,* li hi aċċessibbli mill-*website* tal-*Management and Personnel Office* fl-indirizz: http://www.mpo.gov.mt

8.1. L-applikanti eliġibbli jkunu jridu joqogħdu għal intervista minn Bord ta' l-Għażla biex jiġi aċċertat li huma adatti għal din il-pożizzjoni.

8.2. Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tippubblika r-riżultat ta' l-intervisti u jiġi esebit fuq in-*notice-board* ta' l-Uffiċċju tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u f'dik tad-Diviżjoni tal-Konsumatur u Kompetizzjoni, Ministeru tal-Kompetittività u Komunikazzjoni, Triq il-Kanun, Sta.Venera CMR02.

8.3. Avviż dwar il-ħruġ tar-riżultati jkun ippubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern, u jidher ukoll fil-*website* tal-Kummissjoni tas-Servizz Pubbliku fl-indirizz: http://www.psc.gov.mt Joħroġ ukoll avviż fil-*media* lokali.

8.4. Oġġezzjonijiet għar-riżultat skond Sezzjoni 1.1.10 tal-*Public Service Management Code* għandhom jiġu sottomessi fi żmien għaxart ijiem ta' xogħol mid-data tal-publikazzjoni tar-riżultat fill-Gazzetta tal-Gvern.

9.1. Il-kwalifiki u l-esperjenza li l-persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti (fotokopji għandhom jintbagħtu mal-formola ta' l-applikazzjoni; dokumenti oriġinali għandhom jintwerew waqt l-intervista).

9.2. Hija r-responsabbilità ta' applikanti li jkollhom kwalifiki maħruġa minn Universitajiet barranin/istituzzjonijiet terzjarji, li juru rapport ta' evalwazzjoni dwar il-komparabilità ta' kwalifiki maħruġ mill-*Malta Qualifications Recognition Information Centre* (*MQRIC*) fil-Ministeru ta' l-Edukazzjoni, Żgħażagħ u Impjieg jew l-awtorità konċernata, skond il-każ,

Management and Personnel Office and approval of the Public Service Commission.

6.2 Representations in terms of this clause should be attached to the application forms and supported with relevant documents which must also include documentary evidence of registration with the NCPD. Reasoned justifications should be given to substantiate the lack of full eligibility requirements and why reasoned considerations are merited. All correspondence is to be addressed to the receiving Department and copied to the NCPD.

7. On engagement, the selected applicant will be bound by the terms and conditions stipulated in the contracts for contractual public officers/public officers holding a substantive grade, as applicable, included as Appendices VIII and IX respectively in the Public Service Management Code accessible from the MPO website at address:- http://www.mpo.gov.mt.

8.1 Eligible applicants will be interviewed by a Selection Board to assess their suitability for the position.

8.2 The result of the interviews will be published by the Public Service Commission and exhibited on the notice-board of the Office of the Public Service Commission and that of the Consumer and Competition Division, Ministry for Competitiveness and Communications, Canon Road, Santa Venera, CMR 02.

8.3 A notification of the issue of the result will be duly published in the Government Gazette and will also appear on the website of the Public Service Commission where it may be accessed at http://www.psc.gov.mt. A press notice will also be issued to all local media organisations.

8.4 Petitions objecting to the result in terms of Section 1.1.10 of the Public Service Management Code should be submitted within ten (10) working days from the date of the publication of the notice in the Government Gazette.

9.1 Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials (photocopies to be included with applications, originals to be produced for verification at the interview).

9.2 It is the responsibility of applicants, in possession of qualifications awarded by foreign Universities/tertiary education Institutions, to produce an evaluation report on comparability of qualifications issued by the Malta Qualifications Recognition Information Centre (MQRIC) within the Ministry of Education, Youth and Employment,

liema rapport għandu jiġi meħmuż ma' l-applikazzjoni, bl-oriġinali jintwera waqt l-intervista. Dawk il-kandidati li għad m'għandhomx dan ir-rapport ikunu jistgħu japplikaw, iżda jridu jibagħtu kopja tar-rapport maħruġ mill-awtorità pertinenti lid-dipartiment riċeventi kif ikun għad-dispos izzjoni tagħhom u, f'ebda ċirkustanza, aktar tard minn xahar mid-data ta' l-għeluq tas-sejħa għall-applikazzjonijiet.

10. Il-persuna magħżula tkun trid toqgħod għall-eżami mediku biex jiġi assigurat li hija adatti għal din il-pożizzjoni.

11. Il-formoli ta' l-applikazzjoni jistgħu jitniżżlu minn dawn *il-websites:*

www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitmalti.pdf
www.mpo.gov.mt/downloads/recruitmalti.pdf

jew jinkisbu mid-Diviżjoni tal-Konsumatur u Kompetizzjoni, Ministeru tal-Kompetittività u Komunikazzjoni, Triq il-Kanun, Sta.Venera CMR02.

12. L-applikazzjonijiet, flimkien mal-*curriculum vitae* u dokumenti oħra meħtieġa, li juru l-kwalifiki u l-esperjenza, jintlaqgħu primarjament mill-aġent Direttur Ġenerali (Konsumatur u Kompetizzjoni), Ministeru tal-Kompetittività u Komunikazzjoni, Triq il-Kanun, Sta. Venera CMR02, mhux aktar tard minn nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, l-10 ta' Novembru 2006.

13. Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz ta' *fax* jew ta' xi messaġġ ieħor simili sa nofsinhar tal-Ġimgħa, l-10 ta' Novembru 2006 jistgħu jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. Il-formola ta' l-applikazzjoni ffirmata mill-applikant trid tasal sad-Diviżjoni tal-Konsumatur u Kompetizzjoni, Ministeru tal-Kompetittività u Komunikazzjoni, Triq il-Kanun, Sta. Venera CMR02 mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data ta' l-għeluq, u għandha tingħata spjegazzjoni għad-dewmien. In-numru tal-*fax* tad-Diviżjoni riċeventi hu +356 2148 0083.

14. (a) Tingħata rċevuta minnufih għal kull applikazzjoni li titwassal bl-idejn lill-aġent Direttur Ġenerali (Konsumatur u Kompetizzjoni), Ministeru tal-Kompetittività u Komunikazzjoni.

(b) Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu reġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi qabel id-data ta' l-għeluq. L-aġent Direttur Ġenerali (Konsumatur u Kompetizzjoni), Ministeru tal-Kompetittività u Komunikazzjoni, jibgħat irċevuta bil-posta fi żmien sebat (7) ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet.

Is-17 ta' Ottubru, 2006

or the designated Authority as applicable, which report should be attached to the application and the original presented at the interview. Candidates not in possession of this report may still apply, provided that they submit a copy of the report by the pertinent authority to the receiving department as soon as it becomes available and in any case by not later than one month from the closing date of the call for applications.

10. The selected applicant will be medically examined to ascertain that he/she is fit for the position.

11. Application forms may be downloaded from the following websites:-

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitenglish.pdf
http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitenglish.pdf

or obtained from the Consumer and Competition Division, Ministry for Competitiveness and Communications, Canon Road, Santa Venera, CMR 02.

12. Applications, together with a curriculum vitae including qualifications and experience, will be received in the first instance by the acting Director General (Consumer and Competition), Ministry for Competitiveness and Communications, Canon Road, Santa Venera, CMR 02, by not later than noon of Friday, 10th November 2006.

13. Applications received from abroad through a fax or other similar message by noon of Friday, 10th November 2006 may be considered, provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach the Consumer and Competition Division, Ministry for Competitiveness and Communications, Canon Road, Santa Venera, CMR 02, by not later than one week after the closing date, together with an explanation for the delay. The fax number of the receiving Division is + 356 2148 0083.

14. (a) Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the acting Director General (Consumer and Competition), Ministry for Competitiveness and Communications, and a receipt will be given in hand at the time of delivery.

(b) Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above deadline. The applications will be acknowledged in writing by the acting Director General (Consumer and Competition), Ministry for Competitiveness and Communications, within seven (7) days.

17th October, 2006

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Post ta' *Assistant Librarian* fid-Diviżjoni għall-Politika Ekonomika fil-Ministeru tal-Finanzi

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet għall-post ta' *Assistant Librarian* fid-Diviżjoni għall-Politika Ekonomika fil-Ministeru tal-Finanzi.

2.1 Il-post ta' *Assistant Librarian* għandu salarju ta' Lm5,590 fis-sena, li jiżdied b'Lm175 fis-sena sa massimu ta' Lm6,640 (Skala ta' Salarju 10).

2.2 Persuna fil-grad ta' *Assistant Librarian* titla' fi Skala 9 (Lm5,930 x Lm192 – Lm7,082) wara li tagħlaq erba' snin servizz fil-grad, u jekk tkun qdiet dmirha b'mod sodisfaċenti.

2.3 Il-persuna nominata tkun intitolata għall-benefiċċji l-oħra u soġġetta għall-kundizzjonijiet u obbligazzjonijiet li jkunu mniżżlin fi kwalunkwe ftehim bejn il-Gvern ta' Malta u l-*Unions* kompetenti.

3. Il-ħatra, li tkun bi prova għal sena, tkun fuq bażi *full-time* u taqa' taħt ir-regoli u r-regolamenti li jkunu fis-seħħ minn żmien għal żmien fis-Servizz Pubbliku ta' Malta b'mod ġenerali, u fid-Diviżjoni għall-Politika Ekonomika (DPE) fil-Ministeru tal-Finanzi b'mod partikolari. Il-persuni nominati jistgħu jiġu trasferiti skond l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku ta' Malta.

4. Il-persuna magħżula tkun meħtieġa li tassisti lill-i*staff* tad-Diviżjoni biex jagħmlu l-aħjar użu mill-informazzjoni pprovduta mill-*Library and Information Unit* tad-DPE. Il-persuna fost affarijiet oħra, tagħmel xogħol ta' analiżi ta' l-informazzjoni meħtieġa; tagħżel u tevalwa l-informazzjoni; tgħin fil-proċess ta' l-akkwist tal-materjali; katalogar, klassifikar u *subject indexing*; tagħti għajnuna u superviżjoni lill-i*staff*; tipprovdi taħriġ għall-i*staff* tal-librerija u f'*desk-top publishing* ta' pubblikazzjonijiet li jsiru mill-istess Diviżjoni.

5. L-applikanti għandhom ikunu:-

a) (i) ċittadini ta' Malta; jew

(ii) ċittadini ta' Stat Membru ieħor ta' l-Unjoni Ewropea; jew

(iii) ċittadini ta' pajjiżi oħra li għalihom japplikaw id-disposizzjonijiet ta' l-UE dwar il-moviment ħieles tal-persuni (f'każ ta' diffikulta' dwar dawk il-pajjiżi li għalihom japplikaw id-disposizzjonijiet ta' l-UE għandu jiġi kkonsultat il-Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin); jew

(iv) l-konjugi u t-tfal, anki jekk huma ċittadini ta' pajjiż terz, ta' dawk il-persuni msemmija f'(a) (i), (ii) u (iii) hawn

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Post of Assistant Librarian in the Economic Policy Division in the Ministry of Finance

The Public Service Commission invites applications for the post of Assistant Librarian in the Economic Policy Division in the Ministry of Finance.

2.1 The salary for the post of Assistant Librarian is Lm 5,590 per annum rising by annual increments of Lm175 up to a maximum of Lm6,640 (Salary Scale 10).

2.2 Subject to satisfactory performance, an Assistant Librarian will progress to Scale 9 (Lm5,930 x Lm192 – Lm7,082) on completion of four years service in the grade.

2.3 The appointee will be entitled to such other benefits and subject to such other conditions and obligations as may be stipulated in any pertinent agreement between the Malta Government and the competent Unions.

3. The appointment, which is subject to a probationary period of one year, is on a full-time basis and is subject to the rules and regulations governing from time to time the Malta Public Service in general and the Economic Policy Division (EPD) in the Ministry of Finance in particular. It involves liability to transfer according to the exigencies of the Malta Public Service.

4. The selected applicant will be required to assist EPD staff in getting the maximum benefit from the full range of information material available in the EPD's Library and Information Unit. He/she will perform professional library duties, which include, inter alia, information needs analysis; selection and evaluation of materials; acquisition of materials; cataloguing, classification and subject indexing; staff support and supervision; library staff training and desk-top publishing of in-house publications.

5. Applicants must be: -

(a) (i) citizen of Malta; or

(ii) citizen of another European Union Member State; or

(iii) citizen of other countries to which the EU provisions on free movement of persons apply (in case of difficulty the Ministry of Foreign Affairs is to be consulted regarding the countries to which EU provisions apply); or

(iv) the spouse and children, even if they are third country nationals, of any person mentioned at (a) (i), (ii) and (iii)

fuq, sakemm huma eliġibbli li jaħdmu f'Malta skond il-leġiżlazzjoni eżistenti. Dan għandu jkun stabbilit fuq il-parir tad-Direttur, Dipartiment taċ-Ċittadinanza u *Expatriates*, Ministeru tal-Ġustizzja u l-Intern.

Il-ħatra ta' kandidati msemmija f'(a) (ii), (iii) u (iv) hawn fuq hija soġġetta għall-ħruġ ta' liċenza tax-xogħol f'dawk il-każijiet fejn din hija meħtieġa skond l-Att dwar l-Immigrazzjoni u leġiżlazzjoni sussidjarja.

b) kapaċi jikkomunikaw bil-lingwa Maltija u bil-lingwa Ingliża;

ċ) fil-grad ta' *Library Officer*; jew ikollhom lawrja, preferibilment fix-Xjenza tal-Libreriji jew fl-Arti, jew kwalifika professjonali rikonoxxuta fix-Xjenza tal-Libreriji.

d) ikunu ta' karattru morali tajjeb (applikanti li huma impjegati tal-Gvern ta' Malta għandhom jippreżentaw is-S*ervice and Leave Record Form* (GP 47); dawk il-persuni li japplikaw minn barra s-Servizz Pubbliku Malti għandhom jippreżentaw ċertifikat tal-kondotta maħruġ mill-Pulizija jew awtorità kompetenti oħra mhux aktar minn sitt (6) xhur qabel id-data ta' din is-sejħa, kif ukoll jgħidu jekk qattx kienu jaħdmu mal-Gvern ta' Malta, u jagħtu d-dettalji).

Persuna appuntata fil-grad ta' *Assistant Librarian* u li ma għandhiex lawrja f'*Library Science* jew id-*Diploma in Library and Information Studies* jew *Diploma in Archives Administration*, jew kwalifika oħra komparabbli u rikonoxxuta, tkun mitluba tagħmel taħriġ li jwassal għal din il-kwalifika. F'dan iż-żmien tkun fuq żmien ta' prova, u jkollha paga fuq il-minimu ta' skala 10. Il-persuna magħżula jekk sa tliet snin mid-data tal-ħatra ma tkunx ġabet il-kwalifika meħtieġa, ikollha il-ħatra ta' *Assistant Librarian* terminata.

6. Persuni rreġistrati mal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Persuni b'Diżabilità (KNDP) jistgħu jgawdu minn bdil raġjonevoli skond l-Artikolu 7 ta' l-Att dwar Opportunitajiet ndaqs (Persuni b'Diżabilità), (Kap. 413), anki jekk ma jkunux jissodisfaw għal kollox il-parametri ta' l-eliġibbilità għall-post. Dan basta jkunu jistgħu jwettqu d-dmirijiet relatati mal-post fl-essenza tagħhom, u sakemm ikun hemm qbil min-naħa tal-*Management and Personnel Office* u approvazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

Is-sottomissjonijet skond din il-klawsola għandhom jintbagħtu mal-formola ta' l-applikazzjoni u għandhom ikunu msaħħa b'dokumenti relevanti li jinkludu evidenza dokumentata tar-reġistrazzjoni ta' l-applikant/a mal-KNDP. Għandhom jingħataw ġustifikazzjonijiet raġunati mill-applikant/a għaliex ma jissodisfax/tissodisfax il-parametri kollha ta' l-eliġibbilità u għaliex huma mistħoqqa

above, provided they are eligible to work in Malta under current legislation. This should be determined with the advice of the Director, Citizenship and Expatriate Affairs, Ministry for Justice and Home Affairs;

The appointment of candidate referred to at (a) (ii), (iii), and (iv) above would necessitate the issue of an employment licence in so far as this is required by the Immigration Act and subsidiary legislation.

(b) able to communicate in the Maltese and English Languages;

(c) holders of an appointment in the grade of Library Officer; or in possession of a degree, preferably in Library Science or Arts or a recognised professional qualification in librarianship.

(d) of good moral character (applicants who are already in the Malta Public Service must produce a Service and Leave Record Form (GP47); those applying from outside the Malta Public Service must produce a recent certificate of conduct issued by the Police or other competent authority not earlier than six (6) months from the date of this call for applications and state whether they have ever been in the Malta Government Service, giving details.

An appointee to the grade of Assistant Librarian who is not in possession of a degree in Library Science or of the Diploma in Library and Information Studies or a Diploma in Archives Administration or a recognized comparable qualification, will be required to undergo courses leading to the grant of such diploma/qualification and until such time as he/she is awarded the required diploma/qualification he/she will be on probation and will earn a salary on the minimum of scale 10. If the appointee fails to obtain the required qualification within three years from the date of appointment, his/her appointment will be terminated.

6. Persons registered with the National Commission for Persons with a Disability (NCPD) may be given reasonable accommodation in terms of Article 7 of the Equal Opportunities (Persons with Disability) Act (Cap. 413), even if they do not satisfy in full the eligibility requirements for this post provided they can carry out, in essence, the duties related to the post and subject to the concurrence of the Management and Personnel Office and the approval of the Public Service Commission.

Representations in terms of this clause should be attached to the application forms and supported with relevant documents which must also include documentary evidence of registration with the NCPD. Reasoned justifications should be given by the applicant to substantiate the lack of full eligibility requirements and why reasoned considerations are merited. All correspondence is to be addressed to the receiving

kunsiderazzjonijiet speċjali. Il-korrispondenza kollha għandha tiġi indirizzata lid-Diviżjoni riċeventi u tkun ikkupjata lill-KNDP.

7. Il-kwalifiki u l-esperjenza li l-persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti (fotokopji jridu jintbagħtu ma' l-applikazzjoni, dokumenti oriġinali għandhom jintwerew waqt l-intervista).

Hija r-responsabbiltà ta' applikanti li jkollhom kwalifiki maħruġa minn Universitajiet barranin/istituzzjonijiet terzjarji, li juru rapport ta' evalwazzjoni dwar il-komparabilità ta' kwalifiki maħruġ mill-*Malta Qualifications Recognition Information Centre (MQRIC)* fil-Ministeru ta' l-Edukazzjoni, Żgħażagħ u Impjieg jew l-awtorità konċernata, skond il-każ, liema rapport għandu jiġi mehmuż ma' l-applikazzjoni, bl-oriġinali jintwera waqt l-intervista. Dawk il-kandidati li għad m'għandhomx dan ir-rapport ikunu jistgħu japplikaw, iżda jridu jibagħtu kopja tar-rapport maħruġ mill-awtorità pertinenti lid-dipartiment riċeventi kif ikun għad-disposizzjoni tagħhom u, f'ebda ċirkustanza, aktar tard minn xahar mid-data tal-għeluq tas-sejħa għall-applikazzjonijiet.

8.1 Bord ta' l-Għażla jintervista l-applikanti li jkunu eliġibbli biex jitqies min ikun adatt għall-post.

8.2 Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tippubblika r-riżultat ta' l-intervisti. Kopji tar-riżultat jiġu esebiti fuq in-*notice-board* ta' l-Uffiċċju tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u d-Diviżjoni għall-Politika Ekonomika fil-Ministeru tal-Finanzi.

8.3 Tiġi ppubblikata notifika dwar ir-riżultat ta' l-intervisti kemm fil-Gazzetta tal-Gvern kif ukoll fil-*website* tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku li hija http://www.psc.gov.mt. Johroġ ukoll avviż fil-*media* lokali.

8.4 Petizzjonijiet dwar oġġezzjonijiet għar-riżultat skond sezzjoni 1.1.10. tal-*Public Service Management Code* għandhom jiġu sottomessi fi żmien għaxart ijiem ta' xogħol mid-data tal-pubblikazzjoni ta' l-avviż fil-Gazzetta tal-Gvern.

9. Il-persuni magħżula jridu joqogħdu għal eżami mediku biex jiġi aċċertat li huma adatti għal dan il-post.

10. Il-formoli ta' l-applikazzjonijiet jistgħu jitniżżlu minn dawn il-*websites*:-

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitmalti.pdf
http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitmalti.pdf

jew jinkisbu mingħand id-Direttur Ġenerali, Diviżjoni għall-Politika Ekonomika, Ministeru tal-Finanzi, Pjazza San Kalċedonju, il-Furjana.

Division and copied to the NCPD.

7. Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials (photocopies to be included with applications, originals to be produced for verification at the interview).

It is the responsibility of applicants, in possession of qualifications awarded by foreign Universities/tertiary education institutions, to produce an evaluation report on comparability of qualifications issued by the Malta Qualifications Recognition Information Centre (MQRIC) within the Ministry of Education, Youth and Employment or the designated authority, as applicable, which report should be attached to the application and the original presented at the interview. Candidates not in possession of this report may still apply, provided that they submit a copy of the report by the pertinent authority to the receiving department as soon as it becomes available and in any case by not later than one month from the closing date of the call for applications

8.1 Eligible applicants will be interviewed by a Selection Board to assess their suitability for the post.

8.2 The result of the interviews will be published by the Public Service Commission and exhibited on the notice board of the Office of the Public Service Commission and that of the Economic Policy Division, Ministry of Finance.

8.3 A notification of the result will be duly published in the Government Gazette and will also appear on the website of the Public Service Commission where it may be accessed at http://www.psc.gov.mt. A press notice will also be issued to all local media organisations.

8.4 Petitions objecting to the result in terms of Section 1.1.10 of the Public Service Management Code should be submitted within ten (10) working days from the date of publication of the notice in the Government Gazette.

9. The selected applicants will be medically examined to ascertain that they are fit for the post.

10. Application forms may be downloaded from the following websites:-

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitenglish.pdf
http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitenglish.pdf

or obtained from the Director General, Economic Policy Division, Ministry of Finance, St. Calcedonius Square, Floriana.

11. L-applikazzjonijiet, flimkien ma' *curriculum vitae* li jindika l-kwalifiki u l-esperjenza li l-persuna jkollha, jintlaqgħu primarjament mid-Direttur Ġenerali, Diviżjoni għall-Politika Ekonomika, Ministeru tal-Finanzi, Pjazza San Kalċedonju, il-Furjana sa mhux aktar tard min-nofsinhar tal-Ġimgħa, 10 ta' Novembru 2006.

12. Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz ta' *fax* jew ta' xi messaġġ ieħor simili sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, 10 ta' Novembru 2006 jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. L-applikazzjoni formali ffirmata mill-applikant trid tasal għand id-Direttur Ġenerali, Divizjoni għall-Politika Ekonomika, mhux aktar tard minn Ġimgħa wara d-data ta' l-għeluq ta' l-applikazzjonijiet u għandha tingħata spjegazzjoni għad-dewmien. (In-numru tal-*fax* tad-Diviżjoni riċeventi hu 00356-21249355).

13. a) Tingħata riċevuta minnufih għal kull applikazzjoni li titwassal fl-Uffiċċju tad-Direttur Ġenerali, Diviżjoni għall-Politika Ekonomika, Ministeru tal-Finanzi.

b) Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu rreġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi qabel id-data ta' l-għeluq. Tintbagħat irċevuta bil-posta mid-Direttur Ġenerali, Diviżjoni għall-Politika Ekonomika, Ministeru tal-Finanzi fi żmien sebat (7) ijiem.

Is-17 ta' Ottubru, 2006

11. Applications together with a curriculum vitae indicating qualifications and experience will be received in the first instance by the Director General, Economic Policy Division, Ministry of Finance, St. Calcedonius Square, Floriana, by not later than noon of Friday, 10th November 2006.

12. Applications received from abroad through a fax or other similar message by noon of Friday, 10th November 2006 may be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach the Director General, Economic Policy Division by not later than one week after the closing date together with an explanation for the delay. (The fax number of the receiving Division is 00356- 21249355).

13. (a) Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Director General, Economic Policy Division, and a receipt will be given in hand at the time of delivery.

(b) Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above deadline. The applications will be acknowledged in writing by the Director General, Economic Policy Division, within seven (7) days.

17th October, 2006

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Ingaġġ fuq kuntratt fil-pożizzjoni ta' Manager (Operational Procedures) fid-Dipartiment tar-Relazzjonijiet Industrijali u ta' Impjieg fil-Ministeru ta' l-Edukazzjoni, Żgħażagħ u Xogħol

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet għall-pożizzjoni ta' *Manager (Operational Procedures*) fid-Dipartiment tar-Relazzjonijiet Industrijali u ta' Impjieg, Ministeru ta' l-Edukazzjoni, Żgħażagħ u Xogħol.

2.1. Il-Persuna magħżula tkun meħtieġa li tidħol f' kuntratt ta' tliet snin bħala *Manager (Operational Procedures)* fid-Dipartiment tar-Relazzjonijiet Industrijali u ta' Impjieg, Ministeru ta' l-Edukazzjoni, Żgħażagħ u Xogħol, liema kuntratt jista' jiġġedded għal perjodi oħra. F'każ ta' riżultati mhux sodisfacenti bħala *Manager (Operational Procedures)* matul il-perjodu tal-kuntratt, il-kuntratt jintemm.

2.2. Jekk il-persuna magħżula tkun Uffiċjal Pubbliku fis-Servizz Pubbliku ta' Malta hija żżomm il-grad sustantiv tagħha waqt il-perjodu tal-kuntratt u terġa' lura għal dan il-grad sustantiv meta l-kuntratt jintemm. Fil-każ li l-persuna magħżula ma tkunx Uffiċjal Pubbliku fis-Servizz Pubbliku ta' Malta, is-servizz tagħha mal-Ministeru ta' l-Edukazzjoni,

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Engagement on contract in the position of Manager (Operational Procedures) in the Department for Industrial and Employment Relations within the Ministry of Education, Youth and Employment

The Public Service Commission invites applications for the position of Manager (Operational Procedures) in the Department of Industrial and Employment Relations, Ministry of Education, Youth and Employment.

2.1. The selected candidate will be expected to enter into a three (3) year contract as a Manager (Operational Procedures) in the Department of Industrial and Employment Relations Ministry of Education, Youth and Employment, which may be renewed for further periods. Unsatisfactory performance as Manager (Operational Procedures) during the contract period will lead to termination of contract.

2.2. If the selected candidate is a Public Officer in the Malta Public Service, he/she will retain his/her substantive grade during the contractual period and will return to his/her substantive grade on the termination of the contract. In the case of a selected candidate who is not a Public Officer in the Malta Public Service, his/her service with the Ministry of

Żgħażagħ u Xogħol kif ukoll mal-Gvern Malti jintemm f' każ li ma jiġix imġedded jew jintemm il-kuntratt.

2.3. Jekk il-persuna magħżula tkun Uffiċjal Pubbliku fis-Servizz Pubbliku ta' Malta, u matul il-perjodu tal-kuntratt, tinħatar fi grad ta' salarju ogħla minn Skala 7, hija tkun meħtieġa li tirrinunzja d-doveri ta' *Manager (Operational Procedures)* u tkun trasferita għal doveri relatati mal-grad il-ġdid tagħha. Barra minn hekk, jekk is-salarju sustantiv ta' persuna magħżula jitla' għal aktar mill-massimu ta' Skala 7 permezz ta' *progression,* il-persuna titħalla tkompli l-perjodu ta' l-ingaġġ tagħha kif provdut bil-kuntratt li jkun effettiv dak iż-żmien, iżda mbagħad ma tiġix offruta tiġdid ta' kuntratt.

3. Is-salarju għall-pożizzjoni ta' *Manager (Operational Procedures)* fid-Dipartiment tar-Relazzjonijiet Industrijali u ta' Impjieg, Ministeru ta' l-Edukazzjoni, Żgħażagħ u Xogħol huwa ekwivalenti għal massimu ta' Skala 7 (Lm8,081 fis-sena). Il-persuna magħżula hija intitolata għal *performance bonus* sa massimu ta' 10% tas-salarju tagħha, li hu suġġett għal riżultati sodisfaċenti. F' kaz li l-persuna magħżula tkun Uffiċjal Pubbliku, id-differenza bejn is-salarju dovut għall-grad sustantiv tagħha u s-salarju dovut għall-pożizzjoni, titħallas bħala *non-pensionable allowance*.

4.1. Id-dmirijiet ta' persuna fil-pożizzjoni ta' *Manager (Operational Procedures)* jinkludu:

a) li tissorvelja, tosserva u tassessja s-servizzi tad-Dipartiment u tagħmel rakkomandazzjonijiet biex it-twettiq ta' dawn is-servizzi jitjiebu billi tippjana u taġġorna l-*operational procedures*.

b) li tippromwovi prattika tajba u tassigura li r-rekwiżiti ppreparati u l-i*standards* huma osservati permezz ta' l-ippreparar ta' *training needs assessment* f'konsultazzjoni ma' uffiċjali anzjani tad-Dipartiment.

ċ)li tieħu miżuri biex tippjana u timplimenta programmi ta' taħriġ għall-uffiċjali tad-dipartiment u persuni oħra li jkunu interessati u biex jevalwa u jsegwi dawn il-programmi ta' taħriġ skond il-bżonn.

d) li tkun responsabbli għall-organizzazzjoni tar-riżorsi u faċilitajiet relatati ma' programmi ta' taħriġ u għall-preparazzjonijiet ta' dokumenti għat-taħriġ.

e) li torganizza *seminars* u konferenzi fuq temi tar-relazzjonijiet industrijali.

f) li tagħmel *manpower audit* u tipprepara abbozz ta' strateġija ta' riżorsi umani u tiġbor u tanalizza rapporti fuq riżorsi umani.

Education, Youth and Employment as well as with the Maltese Government will be terminated in the event that his/her contract is not renewed or is terminated.

2.3. If the selected candidate is a Public Officer in the Malta Public Service, and, during the contract period, is appointed to a grade with a Salary Scale higher than Scale 7, he/she will be required to relinquish the duties of Manager (Operational Procedures) and be transferred to duties pertinent to his/her new grade. Moreover, if the substantive salary of the selected officer becomes higher than the maximum of Salary Scale 7 through progression, he/she will be allowed to complete his/her term of engagement as provided by the contract in force at the time, but heċshe will not be offered a subsequent renewal of contract.

3. The position of Manager (Operational Procedures) in the Department of Industrial and Employment Relations Ministry of Education, Youth and Employment attracts a salary equivalent to the maximum of Salary Scale 7 (currently Lm8,081 per annum). The selected candidate will be entitled to a performance bonus of up to a maximum of 10% of his/her salary, subject to positive performance. In the case of the selected candidate being already a Public Officer in the Malta Public Service, the difference between the salary to which heċshe is entitled by virtue of his/her substantive grade and the salary of the position will be paid as a non-pensionable allowance.

4.1. The duties of Manager (Operational Procedures) include:-

a) to supervise, monitor and assess the services of the Department and make recommendations for the improved delivery of such services through the design and updating of operational procedures;

b) to promote good practice and ensure that the set requirements and standards are complied with through the carrying out of a training needs assessment in consultation with senior officers of the Department;

c) to take measures to design and implement training programs for department staff and interested third parties and to evaluate and follow-up such training programs as necessary;

d) to be responsible for the organisation of resources and facilities related to training courses and the preparation of training materials;

e) to organise seminars and conferences on industrial relations themes;

f) to conduct manpower audits, draft an HR strategy and compile and analyse HR reports;

g) li tagħmel kwalunkwe xogħol ieħor li jkun assenjat lilha mid-Direttur fl-ippjanar strateġiku, teħid ta' deċiżjonijiet u proċessi ta' soluzzjoni ta' problemi.

4.2. Lista kompleta tad-dmirijiet li huma konnessi ma' din il-posizzjoni tista' tinkiseb mid-Dipartiment tar-Relazzjonijiet Industrijali u ta' Impjieg 121, Triq Melita, Valletta, matul il-ħinijiet normali tax-xogħol.

5.1. L-applikanti għandhom ikunu:

a) (i) ċittadini ta' Malta; jew

(ii) ċittadini ta' Stat ieħor Membru ta' l-Unjoni Ewropea; jew

(iii) ċittadini ta' pajjiżi oħra li għalihom japplikaw id-dispożizzjonijiet ta' l-UE dwar il-moviment ħieles tal-persuni (f'każ ta' diffikulta l-Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin għandu jiġi kkonsultat dwar dawk il-pajjiżi li għalihom japplikaw id-disposizzjonijiet ta' l-UE); jew

(iv) il-konjugi u tfal, anke jekk huma ċittadini ta' pajjiż terz, ta' dawk il-persuni msemmija f(i), (ii) u (iii) hawn fuq, sakemm huma eliġibbli li jaħdmu f' Malta skond leġislazzjoni eżistenti. Dan għandu jkun stabbilit fuq il-parir tad-Direttur, Dipartiment taċ-Ċittadinanza u *Expatriates*, Ministeru tal-Ġustizzja u l-Intern;

Il-ħatra ta' kandidati msemmija f' (ii), (iii) u (iv) hawn fuq hija soġġetta għall-ħruġ ta' liċenza tax-xogħol f' dawk il-każijiet fejn din hija meħtieġa skond l-Att dwar l-Immigrazzjoni u leġislazzjoni sussidjarja.

b) kapaċi jikkomunikaw bil-Malti u bl-Ingliż;

c) ikollhom *post graduate degree* rikonoxxuta fil -*Business Management, Human Resources Management*, *Industrial Relations, Public* jew *Social Policy* jew oqsma relatati oħra, u mill-inqas sena esperjenza ta' xogħol f' materji relatati ma' l-Ekonomija u/jew Statistika;

Jew

Ikollhom *first degree* rilevanti rikonoxxuta f'*Business Management, Human Resources Management, Industrial Relations, Public* jew *Social Policy* jew oqsma relatati oħra, u mill-inqas tliet snin esperjenza ta' xogħol f'materji relatati ma' l-Ekonomija u/jew Statistika;

Jew

Uffiċjali Pubbliċi fi grad sustantiv fis-Servizz Pubbliku ta' Malta fi skala ta' salarju mhux inqas minn Skala 10 u

g) to carry out other duties assigned by the Director including assisting the Director in strategic planning, decision-making and problem-solving processes.

4.2. Further details of the job description of the position may be obtained from the Department of Industrial and Employment Relations 121, Triq Melita, Valletta during normal office hours.

5.1. Applicants for the position must:

(a) (i) be citizens of Malta; or

(ii) citizens of another European Union Member State; or

(iii) citizens of other countries to which the EU provisions on free movement of persons apply (in case of difficulty the Ministry of Foreign Affairs is to be consulted regarding the countries to which EU provisions apply);or

(iv) the spouse and children, even if they are third country nationals, of any person mentioned at (i), (ii) and (iii) above, provided they are eligible to work in Malta under current legislation. This should be determined with the advice of the Director, Citizenship and Expatriate Affairs, Ministry for Justice and Home Affairs.

The appointment of candidates referred to at (ii), (iii) and (iv) above would necessitate the issue of an employment license in so far as this is required by the Immigration Act and subsidiary legislation.

(b) be able to communicate in the Maltese and English languages;

(c) be in possession of a recognised post-graduate degree in one of the following areas of studies: Business Management, Human Resources Management, Industrial Relations, Public or Social Policy or related fields, plus one year work experience in Economics -and/or Statistics - related field;

Or

be in possession of a recognised first degree in one of the following areas of studies: Business Management, Human Resources Management, Industrial Relations, Public or Social Policy or related fields, plus three years work experience in Economics - and/or Statistics - related field;

Or

be Public Officers holding a substantive appointment in the Malta Public Service not below salary scale 10 who have

mill-inqas sitt snin esperjenza ta' xogħol f'materji relatati ma' l-Ekonomjia u/jew Statistika.

d) ta' karattru morali tajjeb (applikanti li diġa' qegħdin fis-Servizz Pubbliku ta' Malta jridu jippreżentaw is-*Service and Leave Record Form* (GP 47); filwaqt dawk li japplikaw minn barra s-Servizz Pubbliku ta' Malta jridu jippreżentaw ċertifikat tal-kondotta maħruħ mill-pulizija jew minn awtorità oħra kompetenti mhux aktar tard minn sitt (6) xhur mid-data ta' din is-sejħa, u jindikaw jekk qatt kinux jaħdmu mal-Gvern ta' Malta, u jagħtu d-dettalji).

5.2. Tingħata kunsiderazzjoni xierqa lil dawk il-kandidati li għandhom:

- kwalitajiet tajba ta' analiżi, assessjar, rappurtaġġ u ppjanar;
- komunikazzjoni tajba kemm bil-fomm kif ukoll bil-kitba u kapaċitajiet tajba ta' preżentazzjoni;
- kapaċità li jqassmu x-xogħol u li jaħdmu fi skedi restritti;
- motivati ħafna;
- esperjenza fl-issorveljar u fit-taħriġ ta' uffiċjali oħra;
- ikunu jafu fuq il-liġi tar-relazzjonijiet industrijali u ta' l-impieg.

6.1. Persuni rreġistrati mal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Persuni b'Diżabilità (KNPD) jistgħu jgawdu minn 'bdil raġonevoli' skond l-Artikolu 7 ta' l-Att dwar Opportunitajiet Indaqs (Persuni b' Diżabilità), (Kap. 413), anke jekk ma jkunux jissodisfaw għal kollox il-parametri ta' l-eliġibiltà għall-pożizzjoni. Dan basta jkunu jistgħu jwettqu d-dmirijiet relatati mal-pożizzjoni fl-assenza tagħhom, u sakemm ikun hemm qbil min-naħa tal-*Management and Personnel Office* u approvazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

6.2. Is-sottomissjonijiet skond din il-klawsola għandhom jintbagħtu mal-formola ta' l-applikazzjoni u għandhom ikunu msaħħa b'dokumenti relevanti li jinkludu evidenza dokumentata tar-reġistrazzjoni ta' l-applikant/a mal-KNPD. Għandhom jingħataw ġustifikazzjonijiet raġunati mill-applikant/a għaliex ma jissodisfax/tissodisfax il-parametri kollha ta' l-eliġibilità u għaliex huma mistħoqqa kunsiderazzjonijiet speċjali. Il-korrispondenza kollha għandha tiġi indirizzata lid-Dipartiment riċeventi u tkun ikkupjata lill-KNPD.

7.1. L-applikanti eliġibbli jkunu jridu joqogħdu għal intervista minn Bord ta' l-Għażla biex jiġi aċċertat min minnhom huwa adatt għal din il-pożizzjoni.

7.2. Ir-riżultat ta' l-intervisti jiġi ppubblikat mill-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u jiġi esebit fuq in-*notice-board* ta' l-Uffiċċju tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u dik tad-Dipartiment tar-Relazzjonijiet Industrijali u ta' Impjieġ, 121, Triq Melita, Valletta.

six years work experience in Economics - and/or Statistics - related field.

(d) be of good moral character (applicants who are already in the Malta Public Service must produce a Service and Leave Record Form (GP 47); those applying from outside the Malta Public Service must provide a Certificate of Conduct issued by the Police or other competent authority not earlier than six (6) months from the date of this call for applications and state whether they have ever been in the Malta Government Service, giving details).

5.2. Due consideration will be given to candidates who:

- have good analytical, assessment, reporting, and planning skills;
- have good verbal and written communication and presentation skills;
- are able to schedule tasks and work to tight time schedules;
- are highly motivated;
- have experience in supervising and mentoring staff;
- are knowledgeable on employment and industrial relations legislation.

6.1. Persons registered with the National Commission for Persons with a Disability (NCPD) may be given reasonable accommodation in terms of Article 7 of the Equal Opportunities (Persons with Disability) Act, (Cap. 413), even if they do not satisfy in full the eligibility requirements for this position provided they can carry out, in essence, the duties related to the position and subject to the concurrence of the Management and Personnel Office and the approval of the Public Service Commission.

6.2. Representations in terms of this clause should be attached to the application forms and supported with relevant documents which must also include documentary evidence of registration with the NCPD. Reasoned justifications should be given to substantiate the lack of full eligibility requirements and why reasoned considerations are merited. All correspondence is to be addressed to the receiving Department and copied to the NCPD.

7.1. Eligible applicants will be interviewed by a Selection Board to assess their suitability for the position.

7.2. The result of the interviews will be published by the Public Service Commission and exhibited on the notice board of the Office of the Public Service Commission and that of the Department for Industrial and Employment Relations, 121, Triq Melita, Valletta.

7.3. Avviż dwar il-ħruġ tar-riżultat jiġi ppubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern u jitniżżel ukoll mill-*website* tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku fuq: http://www.psc.gov.mt. Joħroġ ukoll avviż fil-*media* lokali.

7.4. Oġġezzjonijiet għar-riżultat skond Sezzjoni 1.1.10 tal-*Public Service Management Code* għandhom jiġu sottomessi fi żmien għaxart ijiem ta' xogħol mid-data tal-pubblikazzjoni ta' l-avviż tal-Gvern.

8. Il-persuna magħżula tista' tiġi mitluba biex tieħu taħriġ kemm f'Malta kif ukoll barra.

9. Il-persuna magħżula mistennija li taħdem erbgħin (40) siegħa fil-ġimgħa, għalkemm l-esiġenzi tal-pożizzjoni tista' titlob ħinijiet irregolari.

10.1. Il-kwalifiki u l-esperjenzi li l-persuna jkollha għandhom jintwerew b' ċertifikati u/jew dokumenti (fotokopji għandhom jintbagħtu mal-formola ta' l-applikazzjoni, dokumenti oriġinali għandhom jintwerew waqt l-intervista).

10.2. Hija r-responsabbiltà ta' applikanti li jkollhom kwalifiki maħruġa minn Universitajiet barranin/istituzzjonijiet terzjarji, li juru rapport ta' evalwazzjoni dwar il-komparabilità ta' kwalifiki maħruġ mill-*Malta Qualifications Recognition Information Centre (MQRIC)* fil-Ministeru ta' l-Edukazzjoni, Żgħażagħ u Impjieg jew l-awtorità konċernata, skond il-każ, liema rapport għandu jiġi mehmuż ma' l-applikazzjoni, bl-oriġinali jintwera waqt l-intervista. Dawk il-kandidati li għad m'għandhomx dan ir-rapport ikunu jistgħu japplikaw, iżda jridu jibagħtu kopja tar-rapport maħruġ mill-awtorità pertinenti lid-dipartiment riċeventi kif ikun għad-disposizzjoni tagħhom u, f'ebda ċirkustanza, aktar tard minn xahar mid-data ta' l-għeluq tas-sejħa għall-applikazzjonijiet.

11. Malli tkun ingaġġata, il-persuna magħżula tintrabat bil-kundizzjonijiet kif hemm stipulat fil-kuntratt li japplika għal dawk li huma Uffiċjali Pubbliċi li għandhom/m' għandhomx grad sustantiv fis-Servizz Pubbliku Malti, liema kuntratti jidhru f'Appendiċi VIII u IX tal-*Public Service Management Code*. Wieħed jista' jara l-*Public Service Management Code* fuq il-*website* tal-MPO fl-indirizz http://www.mpo.gov.mt.

12. Il-persuna magħżula trid toqgħod għal eżami mediku biex jiġi assigurat li hija adatta għal din il-pożizzjoni.

13. L-applikazzjonijiet flimkien mal-*curriculum vitae* li juru l-kwalifiki u l-esperjenza, jintlaqgħu primarjament mid-Direttur, Dipartiment tar-Relazzjonijiet Industrijali u ta' Impjieg, 121, Triq Melita, Valletta, Malta, sa mhux aktar tard minn nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, 10 ta' Novembru 2006.

14. Il-formoli ta' l-applikazzjonijiet jistgħu jitniżżlu minn dawn il-*websites*:

7.3. A notification of the result will be duly published in the Government Gazette and will also appear on the website of the Public Service Commission where it may be accessed at http://www.psc.gov.mt. A press notice will also be issued to all local media organisations.

7.4. Petitions objecting to the result in terms of Section 1.1.10 of the Public Service Management Code should be submitted within ten (10) working days from the date of publication of the notice in the Government Gazette.

8. The selected applicant may be required to undertake training both in Malta and abroad.

9. The selected applicant will generally be expected to work on a 40-hour week basis, although exigencies of the position may require working additional or irregular hours.

10.1. Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials (photocopies to be included with applications, originals to be produced for verification at the interview).

10.2. It is the responsibility of applicants, in possession of qualifications awarded by foreign Universities/tertiary education institutions, to produce an evaluation report on comparability of qualifications issued by the Malta Qualifications Recognition Information Centre (MQRIC) within the Ministry of Education, Youth and Employment or the designated authority, as applicable, which report should be attached to the application and the original presented at the interview. Candidates not in possession of this report may still apply, provided that they submit a copy of the report by the pertinent authority to the receiving department as soon as it becomes available and in any case by not later than one month from the closing date of the call for applications.

11. On engagement, the selected applicant will be bound by the terms and conditions stipulated in the agreement for public officers not holding/holding a substantive appointment in the Malta Public Service, included as Appendices VIII and IX in the Public Service Management Code accessible from the MPO website at address http://www.mpo.gov.mt.

12. Selected applicants will be medically examined to ascertain that they are fit for the position.

13. Applications, together with a curriculum vitae, indicating qualifications and experience, will be received in the first instance by the Director, Industrial and Employment Relations 121, Triq Melita, Valletta, Malta by not later than noon of Friday, 10th November 2006.

14. Application forms may be downloaded from the following websites:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitmalti.pdf
http://www.mpo.gov.mt/dowloads/recruitmalti.pdf

jew jinkisbu mid-Dipartiment tar-Relazzjonijiet Industrijali u ta' Impjieg, 121, Triq Melita, Valletta.

15. Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz ta' *fax* jew xi messaġġ ieħor simili sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, 10 ta' Novembru 2006 jiġu kkunsidrati, basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. Il-formola ta' l-applikazzjoni ffirmata mill-applikant/a trid tasal għand id-Direttur tar-Relazzjonijiet Industrijali u ta' l-Impjieg, 121, Triq Melita Valletta, Malta, mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data ta' l-għeluq ta' applikazzjonijiet u għandha tingħata spjegazzjoni għad-dewmien. In-numru tal-fax tad-Dipartiment huwa + 356 2124 3177.

16. (a)Tingħata rċevuta minnufih mid-Direttur tar-Relazzjonijet Industrjali u ta' l-Impjieġ għall kull applikazzjoni li titwassal bl-idejn.

(b)Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu reġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi qabel id-data ta' l-għeluq. Id-Direttur tar-Relazzjonijiet Industrijali u ta' l-Impjieg jibgħat irċevuta bil-posta fi żmien sebat (7) ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet.

Is-17 ta' Ottubru, 2006

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitenglish.pdf
http://mpo.gov.mt/downloads/recruitenglish.pdf

or obtained from the Department of Industrial and Employment Relations, 121, Melita Street Valletta.

15. Applications received from abroad through a fax or other similar message by Friday, 10th November 2006 may be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach the Director, Social Welfare Standards, 469, St Joseph High Road, Santa Venera, CMR 02, Malta by not later than one week after the closing date together with an explanation for the delay. (The fax number of the Department is +356 2144 7611).

16. (a) Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Director, Industrial and Employment Relations, and a receipt given in hand at the time of delivery.

(b) Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above deadline. The applications will be acknowledged in writing by the Director, Industrial and Employment Relations, within seven (7) days.

17th October, 2006

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Ingaġġ fuq Kuntratt fil-Pożizzjonijiet ta' *Part-Time Market Surveillance Officer* għal Xogħol f'Għawdex fid-Diviżjoni tal-Konsumatur u tal-Kompetizzjoni fil-Ministeru għall-Kompetittività u Komunikazzjoni

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet għall-pożizzjonijiet ta' *Market Surveillance Officer* fuq bażi *part-time*, biex jagħmlu xogħol f'Għawdex fid-Diviżjoni tal-Konsumatur u tal-Kompetizzjoni fil-Ministeru għall-Kompetittività u Komunikazzjoni.

1.2. Dawk l-applikanti li għandhom kariga fis-Servizz Pubbliku jkollhom jirreżenjaw mill-post/pożizzjoni li diġà għandhom, jekk jagħżlu li jaċċettaw il-kariga offruta lilhom bħala *part-time Market Surveillance Officer*.

2. Il-persuna magħżula tkun mistennija li tidħol f'kuntratt ta' sena bħala *part-time Market Surveillance Officer* fid-Diviżjoni tal-Konsumatur u Kompetizzjoni fil-Ministeru għall-Kompetittività u Komunikazzjoni, liema kuntratt jista' jiġġedded għal perjodi oħra. F'każ ta' riżultati mhux sodisfaċenti bħala *part-time Market Surveillance Officer* matul il-perjodu tal-kuntratt, il-kuntratt jintemm.

3. Il-persuna magħżula tkun meħtieġa li taħdem 30 siegħa fil-ġimgħa fuq bażi *part-time* u jidħlu fis-seħħ id-

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Engagement on Contract in the Positions of Part-Time Market Surveillance Officer to Perform Duties in Gozo at the Consumer and Competition Division within the Ministry for Competitiveness and Communications

The Public Service Commission invites applications for the positions of part-time Market Surveillance Officer to perform duties in Gozo at the Consumer and Competition Division in the Ministry for Competitiveness and Communications.

1.2. Applicants holding an appointment in the Public Service will have to resign from the post/position they already hold, should they opt to accept an engagement offered to them as part-time Market Surveillance Officer.

2. The selected candidate will be expected to enter into a one-year contract as part-time Market Surveillance Officer in the Consumer and Competition Division, Ministry for Competitiveness and Communications, which may be renewed thereafter for further periods. Unsatisfactory performance during the contract period will lead to termination of contract.

3. The selected candidate will work on a 30-hour weekly part-time basis and the provisions of MPO Circular No.50/96

disposizzjonijiet taċ-ċirkolari tal-MPO Nru. 50/96 u l-Avviż Legali Nru.61/96 dwar *vacation leave* bi ħlas jew *sick leave*.

4. Is-salarju marbut mal-pożizzjoni ta' *part-time Market Surveillance Officer* huwa kkalkulat fuq il-minimu ta' Skala 16 fuq bażi ta' 30 siegħa xogħol fil-ġimgħa (bħalissa Lm3,002 fis-sena).

5. Id-dmirijiet ta' *part-time Market Surveillance Officer* jinkludu:

(i) Spezzjonijiet fil-ħwienet biex ikun żgurat li jitqiegħdu għall-bejgħ biss dawk il-prodotti li ma jkunux perikoluż;

(ii) Sorveljanza tas-suq għall-prattiċi li jxekklu l-kompetizzjoni;

(iii) Sorveljanza ta' kull konswetudni kummerċjali dwar il-provvista ta' oġġetti u servizzi lill-konsumatur;

(iv) Twettiq tad-dmirijiet li jiġu mogħtija lilhom taħt il-leġislazzjoni tal-Konsumatur u tal-Kompetizzjoni.

6. L-applikanti għandhom ikunu:

(a) (i) ċittadini ta' Malta;

jew

(ii) ċittadini ta' Stat ieħor Membru ta' l-Unjoni Ewropea;

jew

(iii) ċittadini ta' pajjiżi oħra li għalihom japplikaw id-disposizzjonijiet ta' l-UE dwar il-moviment ħieles tal-persuni (f'każ ta' diffikultà l-Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin għandu jiġi kkonsultat dwar dawk il-pajjiżi li għalihom japplikaw id-disposizzjonijiet ta' l-UE);

jew

(iv) il-konjugi u tfal, anki jekk huma ċittadini ta' pajjiż terz, ta' dawk il-persuni msemmija f'(i), (ii) u (iii) hawn fuq, sakemm huma eliġibbli li jaħdmu f'Malta skond leġiżlazzjoni eżistenti. Dan għandu jkun stabbilit fuq il-parir tad-Direttur, Dipartiment taċ-Ċittadinanza u *Expatriates*, Ministeru tal-Ġustizzja u l-Intern.

Il-ħatra ta' kandidati msemmija f'(ii), (iii) u (iv) hawn fuq hija soġġetta għall-ħruġ ta' liċenza tax-xogħol f'dawk il-każijiet fejn din hija meħtieġa skond l-Att dwar l-Immigrazzjoni u leġiżlazzjoni sussidjarja.

(b) ikunu kapaċi jikkomunikaw bil-Malti u bl-Ingliż;

(ċ) ikollhom ħames suġġetti fil-livell Ordinarju, jew komparabbli, li jridu jinkludu l-Malti, l-Ingliż u l-Matematika.

and Legal Notice No.61/96 regarding paid vacation leave and sick leave will apply.

4. The salary attached to the position of part-time Market Surveillance Officer is based on the minimum of Scale 16 on a 30-hour weekly basis (currently Lm3,002 per annum).

5. The duties of part-time Market Surveillance Officer include:

(i) Inspecting retail outlets to ensure that only safe products are for sale;

(ii) Monitoring the market for unfair competition practices;

(iii) Monitoring trading practices relating to the provision of goods and services to the consumer;

(iv) Carrying out duties assigned to them under the Consumer and Competition Legislation.

6. Applicants must be:

(a) (i) citizens of Malta;

or

(ii) citizens of another European Union Member State;

or

(iii) citizens of other countries to which the EU provisions on free movement of persons apply (in case of difficulty the Ministry of Foreign Affairs is to be consulted regarding the countries to which EU provisions apply);

or

(iv) the spouse and children, even if they are third country nationals, of any person mentioned at (i), (ii) and (iii) above, provided they are eligible to work in Malta under current legislation. This should be determined with the advice of the Director, Citizenship and Expatriate Affairs, Ministry for Justice and Home Affairs;

The appointment of candidates referred to at (ii), (iii) and (iv) above would necessitate the issue of an employment licence in so far as this is required by the Immigration Act and subsidiary legislation.

(b) able to communicate in the Maltese and English languages;

(c) in possession of five subjects at Ordinary Level, or comparable, which must include Maltese, English and Mathematics.

(d) ta' karattru morali tajjeb (applikanti li huma impjegati fis-Servizz Pubbliku ta' Malta għandhom jippreżentaw il-formola (GP 47) *Service and Leave Record,* waqt li l-applikanti li japplikaw minn barra s-Servizz Pubbliku ta' Malta għandhom jippreżentaw Ċertifikat tal-Kondotta maħruġ mill-Pulizija jew minn awtorità oħra kompetenti mhux aktar tard minn sitt (6) xhur qabel id-data ta' din is-sejħa, kif ukoll jgħidu jekk qatt kinux jaħdmu mal-Gvern ta' Malta, u jagħtu d-dettalji).

7.1. Persuni rreġistrati mal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Persuni b'Diżabilità (KNPD) jistgħu jgawdu minn bdil raġonevoli skond l-Artikolu 7 ta' l-Att dwar Opportunitajiet Indaqs (Persuni b'Diżabilità), (Kap. 413), anki jekk ma jkunux jissodisfaw għal kollox il-parametri ta' l-eliġibbilità għal din il-pożizzjoni. Dan basta jkunu jistgħu jwettqu d-dmirijiet relatati mal-pożizzjoni fl-essenza tagħhom, u sakemm ikun hemm qbil min-naħa tal-*Management and Personnel Office* u approvazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

7.2. Is-sottomissjonijiet skond din il-klawsola għandhom jintbagħtu mal-formola ta' l-applikazzjoni u għandhom ikunu msaħħa b'dokumenti relevanti li jinkludu evidenza dokumentata mar-reġistrazzjoni ta' l-applikanti mal-KNPD. Għandhom jingħataw ġustifikazzjonijiet raġunati mill-applikanti għaliex ma jissodisfawx il-parametri kollha ta' l-eliġibbilità u għaliex huma mistħoqqa kunsiderazzjonijiet speċjali. Il-korrispondenza kollha għandha tiġi indirizzata lid-Diviżjoni riċeventi u kkupjata lill-KNDP.

8.1. Il-kwalifiki u l-esperjenza li l-applikanti jkollhom għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti (fotokopji għandhom jintbagħtu mal-formola ta' l-applikazzjoni; dokumenti oriġinali għandhom jintwerew waqt l-intervista).

8.2. Hija r-responsabbiltà ta' applikanti li jkollhom kwalifiki maħruġa minn Universitajiet barranin/istituzzjonijiet terzjarji, li juru rapport ta' evalwazzjoni dwar il-komparabilità ta' kwalifiki maħruġ mill-*Malta Qualifications Recognition Information Centre* (*MQRIC*) fil-Ministeru ta' l-Edukazzjoni, Żgħażagħ u Impjieg jew l-awtorità konċernata, skond il-każ, liema rapport għandu jiġi mehmuż ma' l-applikazzjoni, bl-oriġinali jintwera waqt l-intervista. Dawk il-kandidati li għad m'għandhomx dan ir-rapport ikunu jistgħu japplikaw, iżda jridu jibagħtu kopja tar-rapport maħruġ mill-awtorità pertinenti lid-dipartiment riċeventi kif ikun għad-disposizzjoni tagħhom u, f'ebda ċirkustanza, aktar tard minn xahar mid-data ta' l-għeluq tas-sejħa għall-applikazzjonijiet.

9.1. Bord ta' l-Għażla jintervista lill-applikanti eliġibbli biex jitqies min ikun adatt għal dawn il-pożizzjonijiet.

9.2. Ir-riżultat ta' l-intervisti jiġi ppubblikat mill-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u muri fin-*notice-board* fl-Uffiċċju tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u f'dik tad-Diviżjoni tal-Konsumatur u tal-Kompetizzjoni.

9.3. Jiġi ppubblikat avviż dwar ir-riżultat ta' l-intervisti

(d) of good moral character (applicants who are already in the Malta Public Service must produce a Service and Leave Record Form (GP 47); those applying from outside the Malta Public Service must produce a Certificate of Conduct issued by the Police or another competent authority not earlier than six (6) months prior to the date of this call for applications and state whether they have ever been in the Malta Government Service, giving details.

7.1. Persons registered with the National Commission for Persons with a Disability (NCPD) may be given reasonable accommodation in terms of Article 7 of the Equal Opportunities (Persons with Disability) (Cap. 413), even if they do not satisfy in full the eligibility requirements for this position, provided they can carry out, in essence, the duties related to the position and subject to the concurrence of the Management and Personnel Office and the approval of the Public Service Commission.

7.2. Representations in terms of this clause should be attached to the application forms and supported with relevant documents which must also include documentary evidence of registration with the NCPD. Reasoned justifications should be given by the applicant to substantiate the lack of eligibility requirements and why reasoned considerations are merited. All correspondence is to be addressed to the receiving Division and copied to the NCPD.

8.1. Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials (photocopies to be included with the application, originals to be produced for verification at the interview).

8.2. It is the responsibility of applicants, in possession of qualifications awarded by foreign Universities/tertiary education institutions, to produce an evaluation report on comparability of qualifications issued by the Malta Qualifications Recognition Information Centre (MQRIC) within the Ministry of Education, Youth and Employment or the designated authority, as applicable, which report should be attached to the application and the original presented at the interview. Candidates not in possession of this report may still apply, provided that they submit a copy of the report by the pertinent authority to the receiving department as soon as it becomes available and in any case by not later than one month from the closing date of the call for applications.

9.1. Eligible applicants will be interviewed by a Selection Board to assess their suitability for the positions.

9.2. The results of the interviews will be published by the Public Service Commission and exhibited on the notice board of the Office of the Public Service Commission and that of the Consumer and Competition Division.

9.3. A notification of the result will be duly published in

kemm fil-Gazzetta tal-Gvern kif ukoll fil-*website* tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku li hija http://www.psc.gov.mt. Joħroġ ukoll avviż fil-*media* lokali.

9.4. Petizzjonijiet dwar oġġezzjonijiet għar-riżultat skond sezzjoni 1.1.10 tal-*Public Service Management Code* għandhom jiġu sottomessi fi żmien għaxart ijiem ta' xogħol mid-data tal-pubblikazzjoni ta' l-avviż fil-Gazzetta tal-Gvern.

10. L-applikanti eliġibbli jkunu jridu joqogħdu għal eżami mediku biex jiġi aċċertat li huma adatti għal dawn il-pożizzjonijiet.

11. L-applikazzjonijiet flimkien ma' *curriculum vitae* li jindika l-kwalifiki u l-esperjenza li l-persuna jkollha, jintlaqgħu primarjament mid-Direttur Ġenerali, Diviżjoni tal-Konsumatur u tal-Kompetizzjoni, Ministeru għall-Kompetittività u Komunikazzjoni Uffiċċju għal Kompetizzjoni Ġusta, Triq il-Kanun, Santa Venera, sa mhux aktar tard minn nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, 10 ta' Novembru 2006.

12. Formoli ta' l-applikazzjoni jistgħu jitniżżlu minn dawn il-*websites*:-

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitmalti.pdf
http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitmalti.pdf

jew jinkisbu mingħand id-Direttur Ġenerali, Diviżjoni tal-Konsumatur u tal-Kompetizzjoni, Uffiċċju għall-Kompetizzjoni Ġusta, Triq il-Kanun, Santa Venera.

13. Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz ta' *fax* jew xi messaġġ ieħor simili sa nhar il-Ġimgħa, 10 ta' Novembru 2006 jistgħu jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. L-applikazzjoni formali ffirmata mill-applikant trid tasal għand l-a/Direttur Ġenerali tad-Diviżjoni tal-Konsumatur u tal-Kompetizzjoni, mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data ta' l-għeluq ta' l-applikazzjonijiet u għandha tingħata spjegazzjoni għad-dewmien. In-numru tal-*fax* tad-Diviżjoni riċeventi huwa +356 2144 6257.

14. (a) Tingħata rċevuta minnufih mill-a/Direttur Ġenerali, Diviżjoni tal-Konsumatur u Kompetizzjoni, għal kull applikazzjoni li titwassal sad-Diviżjoni.

(b) Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu rreġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi qabel id-data ta' l-għeluq. Tintbagħat irċevuta bil-posta mill-a/Direttur Ġenerali, Diviżjoni tal-Konsumatur u Kompetizzjoni, fi żmien sebat (7) ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet.

Is-17 ta' Ottubru, 2006

the Government Gazette and will also appear on the website of the Public Service Commission where it may be accessed at http://www.psc.gov.mt. A press notice will also be issued to all local media organisations.

9.4. Petitions objecting to the result in terms of Section 1.1.10 of the Public Service Management Code shall be submitted within ten (10) working days from the date of publication of the notice in the Government Gazette.

10. Selected applicants will be medically examined to ascertain that they are fit for the positions.

11. Applications, together with a curriculum vitae indicating qualifications and experience will be received in the first instance by the Director General, Consumer and Competition Division, Ministry for Competitiveness and Communications, Office for Fair Trading, Canon Road, Santa Venera, by not later than noon of Friday, 10th November 2006.

12. Application forms may be downloaded from the following websites:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitenglish.pdf
http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitenglish.pdf

or obtained from the Personnel Section, Consumer and Competition Division, Office for Fair Trading, Canon Road, Santa Venera.

13. Applications received from abroad through fax or other similar message by noon of Friday, 10th November 2006 may be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach the a/Director General, Consumer and Competition Division, by not later than one week after the closing date together with an explanation for the delay. The fax number of the receiving Division is +356 2144 6257.

14. (a) Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the a/Director General, Consumer and Competition Division, and a receipt will be given in hand at the time of delivery.

(b) Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above deadline. The applications will be acknowledged in writing by the a/Director General, Consumer and Competition Division, within seven (7) days.

17th October, 2006

DIVIŻJONI TA' L-EDUKAZZJONI

Ingaġġ ta' *Casual Cleaners* fid-Diviżjoni ta' l-Edukazzjoni

Id-Direttur Ġenerali (Edukazzjoni) jgħarraf li jilqa' applikazzjonijiet mingħand persuni li jixtiequ jitqiegħdu fuq lista uffiċjali ta' kandidati biex skond il-ħtieġa u l-bżonn jiġu kkunsidrati għall-impieg bħala *Cleaners* fuq bażi *Casual* f'din l-Iskola ta' l-Istat:

Skola Primarja Dun Karm Scerri, Triq l-Iskola, in-Naxxar

2. L-ordni tal-mertu tinħoloq wara li l-applikanti eliġibbli jiġu intervistati, biex jiġi stabbilit dwar kemm huma adatti għall-post ta' *Casual Cleaners*.

3. Ir-riżultat u l-ordni tal-mertu finali jibqa' validu għal perijodu ta' sentejn mid-data tal-pubblikazzjoni tiegħu.

4. Kull ingaġġ ikun ta' natura għal kollox temporanja u jista' jiġi mitmum mill-Gvern jew mill-*Casual Cleaner* f'kull żmien billi jingħata avviż bil-miktub ġimgħa qabel, bla ħtieġa li tingħata r-raġuni. L-ingaġġ ikun terminat xorta waħda għall-matul il-vaganzi ta' l-iskola tas-sajf jew inkella matul parti minnu.

5. Il-kandidati li jintgħażlu jkunu normalment mistennija li jaħdmu minn tnejn sa tliet sigħat kuljum wara l-ħin ta' l-iskola. F'każ eċċezzjonali u dejjem fid-diskrezzjoni tal-Kap ta' l-Iskola, jistgħu jintalbu li jaħdmu matul il-ħinijiet ta' l-iskola.

6. Il-ħlas ikun bir-rata ta' Lm1.57 għal kull siegħa maħduma. Il-*Casual Cleaners* ikunu intitolati wkoll għall-*bonus* annwali u l-ħlas supplimentari ta' kull ġimgħa, it-tnejn fuq bażi *pro-rata* skond in-numru ta' sigħat maħduma.

7. *Casual Cleaners* ma jkunux eliġibbli biex japplikaw għal sejħiet għall-applikazzjonijiet li jkunu miftuħin għall-impjegati tal-Gvern.

8. Il-kandidati għandhom:-

(a) (i) ikunu ċittadini ta' Malta; jew

(ii) ċittadini ta' Stat ieħor Membru ta' l-Unjoni Ewropea; jew

(iii) ċittadini ta' pajjiżi oħra li għalihom japplikaw id-disposizzjonijiet ta' l-UE dwar il-moviment ħieles tal-persuni (f'każ ta' diffikultà l-Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin għandu jiġi kkonsultat dwar dawk il-pajjiżi li għalihom japplikaw il-disposizzjonijiet ta' l-UE); jew

EDUCATION DIVISION

Engagement of Casual Cleaners in the Education Division

The Director General Education Division notifies that applications are being accepted from interested persons who would like to be placed on an order of merit of successful applicants for engagement as a Casual Cleaner in the following State School, if and when the need arises:

Dun Karm Scerri Naxxar Primary School, Triq l-Iskola, Naxxar

2. The final order of merit will be published after all eligible applicants are interviewed to assess their suitability for the post of Casual Cleaner.

3. The order of merit will remain valid for a period of two (2) calendar years from the date of publication of the final result.

4. Any engagement made will be of an entirely temporary nature and may be terminated by the Government or by the Casual Cleaner at any time by giving a week's notice in writing without specifying any reason thereof. The engagement will however be suspended for the whole or part thereof, of the school summer holidays.

5. Selected candidates who are engaged will normally be expected to work after school hours from 2 to 3 hours per day. Exceptionally however they may be required to work during school hours at the discretion of the Head of School.

6. Remuneration will be at a rate of Lm1.57 for every hour worked. Casual Cleaners will also be entitled to the annual bonus and the weekly income supplement both on a pro-rata basis according to the number of hours worked.

7. Casual Cleaners will not be eligible to apply for any internal calls for applications open to serving Malta Government employees.

8. Candidates must:

(a) (i) citizens of Malta; or

(ii) citizens of another European Union Member State; or

(iii) citizens of other countries to which the EU provisions on free movement of persons apply (In case of difficulty the Ministry of Foreign Affairs is to be consulted regarding the countries to which EU provisions apply); or

(iv) il-konjuġi u tfal, anki jekk huma ċittadini ta' pajjiż terz, ta' dawk il-persuni msemmija f'(i), (ii) u (iii) hawn fuq, sakemm huma eliġibbli li jaħdmu f'Malta skond leġiżlazzjoni eżistenti. Dan għandu jkun stabbilit fuq il-parir tad-Direttur, Dipartiment taċ-Ċittadinanza u *Expatriates,* Ministeru għall-Ġustizzja u l-Intern.

Il-ħatra ta' kandidati msemmija f'(ii), (iii) u (iv) hawn fuq hija suġġetta għall-ħruġ ta' liċenza tax-xogħol f'dawk il-każijiet fejn din hija meħtieġa skond l-Att dwar l-Immigrazzjoni u leġiżlazzjoni sussidjarja.

(b) ikunu kapaċi jikkomunikaw bil-lingwa Maltija;

(ċ) ikunu ta' karattru morali tajjeb (ċertifikat tal-Pulizija dwar il-Kondotta maħruġ fi żmien sitt xhur qabel id-data ta' l-għeluq ta' l-applikazzjonijiet, għandu jinthemeż ma' l-applikazzjonijiet).

(d) ikollhom 17-il sena jew aktar. L-applikanti jridu jissottomettu ċertifikat tat-twelid tagħhom flimkien ma' ċertifikat tat-twelid ta' missierhom. Iż-żewġ ċertifikati jridu jkunu maħruġa minn awtoritajiet pubbliċi kkonċernati. Applikanti li għalqu l-61 sena mhumiex eliġibbli li japplikaw.

9. (i) Persuni rreġistrati mal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Persuni b'Diżabilità (KNPD) jistgħu jgawdu minn 'bdil raġonevoli' skond Artikolu 7 ta' l-Att dwar Opportunitajiet Indaqs (Persuni b'Diżabilità), (Kap. 413), anke jekk ma jkunux jissodisfaw għal kollox il-parametri ta' l-eliġibilità għall-post/pożizzjoni. Dan basta jkunu jistgħu jwettqu d-dmirijiet relatati mal-post fl-essenza tagħhom, u sakemm ikun hemm qbil min-naha tal-*Management and Personnel Office*.

(ii) Is-sottomissjonijiet skond din il-klawsola għandhom jintbagħtu mal-formola ta' l-applikazzjoni u għandhom ikunu msaħħa b'dokumenti relevanti li jinkludu evidenza dokumentata tar-reġistrazzjoni ta' l-applikant/a mal-KNPD. Għandhom jingħataw ġustifikazzjonijiet raġunati mill-applikant/a għaliex ma jissodisfax/tissodisfax il-parametri kollha ta' l-eliġibilità u għaliex huma mistħoqqa kunsiderazzjonijiet speċjali. Il-korrispondenza kollha għandha tiġi indirizzata lill-Kap ta' l-Iskola u tkun ikkupjata lill-KNPD.

10. Applikanti eliġibbli jridu joqogħdu għall-intervista mill-Kunsill Skolastiku ta' l-Iskola biex jiġi stabbilit kemm huma adatti għall-post ta' *casual cleaners*.

11. Kull min hu interessat jista' jiġbor applikazzjonijiet mill-Uffiċċju tas-Segretarju tal-Kunsill ta' l-iskola konċernata.

12. L-applikazzjonijiet jintlaqgħu mis-Segretarju tal-Kunsill Skolastiku ta' l-Iskola sa mhux aktar tard minn nofsinhar ta' nhar it-Tnejn, is-6 ta' Novembru, 2006.

(iv) the spouse and children, even if they are third country nationals, of any person mentioned at (i), (ii) and (iii) above, provided they are eligible to work in Malta under current legislation. This should be determined with the advice of the Director, Citizenship and Expatriate Affairs, Ministry for Justice and Home Affairs.

The appointment of candidates referred to at (i), (ii) and (Iv) would necessitate the issue of an employment licence in so far as this is required by the Immigration Act and subsidiary legislation.

(b) must have the ability to communicate in the Maltese language;

(c) be of good moral character (a Police Certificate of Conduct issued within 6 months prior to the closing date of applications must be produced).

(d) be 17 years of age or older. Applicants should produce their Birth Certificate with that of their father (issued from appropriate Public Authorities). Applicants who are 61 years or over are not eligible to apply.

9. (i) Persons registered with the National Commission for Persons with a Disability (NCPD) may be given reasonable accommodation in terms of Section 7 of the Equal Opportunities (Persons with Disability) Act, (Cap. 413), even if they do not satisfy in full the eligibility requirements for this post provided they can carry out, in essence, the duties related to the post and subject to the concurrence of the Management and Personnel Office.

(ii) Representations in terms of this clause should be attached to the application forms and supported with relevant documents which must also include documentary evidence of registration with the NCPD. Reasoned justifications should be given by the applicant to substantiate the lack of full eligibility requirements and why reasoned considerations are merited. All correspondence is to be addressed to the Head of School and copied to the NCPD.

10. Eligible applicants will be interviewed by the School Council to assess their suitability for the post.

11. Interested persons may collect application forms from the Office of the Secretary of the School Council of the school concerned.

12. Applications will be received in the first instance by the Council Secretary of the school by not later than noon of Monday, 6th November, 2006.

13. Is-Segretarju tal-Kunsill Skolastiku jagħti rċevuta għal kull applikazzjoni li titwassal bl-idejn dak il-ħin stess.

14. Min jibgħat l-applikazzjoni bil-posta għandu jieħu ħsieb li jibgħatha kmieni biżżejjed biex tasal qabel il-ħin u d-data ffissati għall-għeluq ta' l-applikazzjonijiet. Tintbagħat irċevuta mis-Segretarju tal-Kunsill Skolastiku, biex jikkonferma li l-applikazzjoni tkun waslet.

Is-17 ta' Ottubru, 2006

13. Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Secretary of the School Council at the time of delivery.

14. Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above deadline. The applications will be acknowledged in writing by the Council's Secretary, within seven days.

17th October, 2006

DIVIŻJONI TA' L-EDUKAZZJONI

Ingaġġ ta' Skrivani *Part-Time* fi Skejjel Statali

Id-Direttur Ġenerali ta' l-Edukazzjoni jilqa' applikazzjonijiet mingħand persuni interessati li jiġu impjegati bħala skrivani fuq bażi *part-time* biex iwettqu dmirijiet f'dawn l-iskejjel:

Skola Primarja Ġużeppi Agius B', Triq Ġużè D'Amato, Raħal Ġdid
Skola Primarja Tumas Dingli, Triq Ħal Warda, Ħ'Attard

2. Il-ħlas ikun bir-rata ta' Lm1.90 għal kull siegħa maħduma. L-iskrivani *part-time* ikunu intitolati għall-*bonus* annwali u l-ħlas supplimentari ta' kull ġimgħa, it-tnejn fuq bażi *pro-rata* skond in-numru ta' sigħat maħduma.

3. L-ingaġġ ikun ta' natura għal kollox temporanja u jista' jintemm mill-Gvern jew mir-rappreżentant tiegħu jew inkella mill-istess skrivan *part-time,* f'kull żmien, billi jingħata avviż bil-miktub ġimgħa qabel, bla ma tingħata raġuni. L-ingaġġ ikun sospiż xorta waħda għal matul il-vaganzi ta' l-iskola tas-Sajf jew inkella matul parti minnhom.

4. Il-kandidati li jintgħażlu huma mistennija li jaħdmu bejn l-20 u l-25 siegħa fil-ġimgħa, normalment ħames sigħat kull ġurnata, fil-ħinijiet ta' l-iskola.

5. L-iskrivani *part-time* huma intitolati għal-*leave* bil-ħlas u *leave* għall-mard skond kif hemm provdut f'sezzjoni 4.11 tal-PSMC.

6. L-Iskrivani *part-time* ma jkunux eliġibbli biex japplikaw għas-sejħiet għall-applikazzjonijiet li jkunu miftuħin għall-impjegati tal-Gvern ta' Malta.

7. Il-kandidati għandhom:-

(a) ikunu ċittadini ta' Malta jew ta' Stat Membru ta' l-Unjoni Ewropea;

EDUCATION DIVISION

Engagement of Part-Time Clerks in State Schools

The Director General, Education Division invites applications for the engagement of Clerks on a part-time basis to perform duties at the following Schools:

Ġużeppi Agius Primary School 'B', Triq Ġużè D'Amato, Paola
Tumas Dingli Primary School, Triq Ħal Warda, Attard

2. Remuneration will be at the rate of Lm1.90 for every hour worked. Part-time clerks will also be entitled to the annual bonus and the weekly income supplement both on a pro-rata basis according to the number of hours worked.

3. The engagement will be of an entirely temporary nature and may be terminated by the Government or his lawful representative, or by the part-pime clerk at any time, by giving a week's notice in writing without specifying any reason therefor. The engagement will however be suspended for the whole or part thereof, of the School Summer holidays.

4. Selected candidates will be expected to work between 20 and 25 hours a week, normally 5 hours a day, during school hours.

5. Part-time clerks will be entitled to paid vacation, sick or other type of paid leave as laid down in Section 4.11 of the PSMC.

6. Part-time clerks will not be eligible to apply for internal calls for applications open to serving Malta Government employees.

7. Candidates must:-

(a) be citizens of Malta or a European Union Member State;

(b) ikunu kapaċi jikkomunikaw bil-lingwa Maltija;

(ċ) (i) ikollhom ċertifikat tal-GCE/Matrikola/SEC/Matsec (1-5) li juru *passes* fil-Livell Ordinarju fil-Malti, Lingwa Ingliża u l-Matematika u f'żewġ suġġetti oħra jew kwalifiki komparabbli;

JEW

(ii) juri evidenza li turi li huma kellhom impieg regolari mal-Gvern fi grad ta' mhux inqas minn Skrivan;

(d) (i) ikollhom *passes* f'*Modules* 2,3,4 ta' l-ECDL;

JEW

(ii) ikunu jafu tajjeb il-*computer office applications*. L-applikanti jiġu ttestjati permezz ta' *test* prattiku biex jiġi żgurat li jafu biżżejjed dan il-qasam.

(e) ikunu ta' karattru morali tajjeb (ċertifikat tal-Pulizija dwar il-kondotta maħruġ fi żmien sitt xhur qabel id-data ta' l-għeluq ta' l-applikazzjonijiet, għandu jinthemeż ma' l-applikazzjoni);

(f) ikun ta' età ta' 17-il sena jew aktar. L-applikanti jridu jissottomettu ċertifikat tat-twelid tagħhom flimkien ma' ċertifikat tat-twelid ta' missierhom. Iż-żewġ ċertifikati jridu jkunu dawk maħruġa minn Awtoritajiet Pubbliċi relevanti;

(g) (i) Persuni rreġistrati mal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Persuni b'Diżabilità (KNPD) jistgħu jgawdu minn 'bdil raġonevoli' skond l-Artikolu 7 ta' l-Att dwar Opportunitajiet Indaqs (Persuni b'Diżabilità), (Kap. 413), anke jekk ma jkunux jissodisfaw għal kollox il-parametri ta' l-eliġibilità għall-post/pożizzjoni. Dan basta jkunu jistgħu jwettqu d-dmirijiet relatati mal-post fl-essenza tagħhom, u sakemm ikun hemm qbil minn naħa tal-*Management and Personnel Office*.

(ii) Is-sottomissjonijiet skond din il-klawsola għandhom jintbagħtu mal-formola ta' l-applikazzjoni u għandhom ikunu msaħħa b'dokumenti relevanti li jinkludu evidenza dokumentata tar-reġistrazzjoni ta' l-applikant/a mal-KNPD. Għandhom jingħataw ġustifikazzjonijiet raġunati mill-applikant/a għaliex ma jissodisfax/tissodisfax il-parametri kollha ta' l-eliġibilità u għaliex huma mistħoqqa kunsiderazzjonijiet speċjali. Il-korrispondenza kollha għandha tiġi indirizzata lill-Kap ta' l-Iskola u tkun ikkupjata lill-KNPD.

(b) must have the ability to communicate in the Maltese Language;

(c) (i) be in possession of GCE/Matriculation/SEC/Matsec (1-5) certificates showing passes at Ordinary Level in Maltese, English Language and Mathematics and at least two other subjects or comparable qualifications;

OR

(ii) produce evidence that they had held a regular employment with the Malta Government not below the grade of Clerk;

(d) (i) be in possession of passes in Modules 2,3,4 of the ECDL;

OR

(ii) have a good working knowledge in computer office applications. Applicants will have to sit for a practical test to establish their knowledge in this area.

(e) be of good moral character (a Police certificate of conduct issued within 6 months prior to the closing date of applications should be provided);

(f) be 17 years of age or older. Applicants should produce their Birth Certificate with that of their father (issued from appropriate Public Authorities);

(g) (i) Persons registered with the National Commission for Persons with a Disability (NCPD) may be given reasonable accommodation in terms of Article 7 of the Equal Opportunities (Persons with Disability) Act, (Cap. 413), even if they do not satisfy in full the eligibility requirements for this post provided they can carry out, in essence, the duties related to the post and subject to the concurrence of the Management and Personnel Office.

(ii) Representations in terms of this clause should be attached to the application forms and supported with relevant documents which must also include documentary evidence of registration with the NCPD. Reasoned justifications should be given by the applicant to substantiate the lack of full eligibility requirements and why reasoned considerations are merited. All correspondence is to be addressed to the Head of School and copied to the NCPD.

8. Il-kwalifiki u l-esperjenza jeħtieġ li jkunu kkonfermati minn ċertifikati u/jew dikjarazzjonijiet. (Fotokopji għandhom jinthemżu ma' l-applikazzjoni.) L-oriġinali ta' kull dokument għandu jiġi sottomess biex jiġi verifikat fil-ħin ta' l-intervista.

9. L-applikanti li jiġu ttestjati u jinstabu li jafu tajjeb il-kompjuter jew jiġu kkonfermati li jkollhom il-*passes* f'*Modules* 2,3,4 ta' l-ECDL, indikati f'paragrafu 7 d(i) hawn fuq, ikunu intervistati minn Bord ta' Għażla biex jiġi stabbilit kemm huma adatti għall-post ta' Skrivan *Part-time*.

10. Ir-riżultat u l-ordni tal-meritu finali ma jibqgħux validi wara sentejn mid-data tal-pubblikazzjoni tar-riżultat finali.

11. Il-post vakanti u kull vakanza oħra li tinħoloq fl-istess skola timtela skond l-ordni tal-meritu finali li tkun ġiet stabbilita wara l-intervista u t-*test* li għalihom saret riferenza f'paragrafu numru 9 hawn fuq.

12. Il-kandidati magħżula jsirilhom eżami mediku biex jiġi aċċertat li huma adatti għall-post.

13. (a) Applikazzjonijiet fuq il-formola preskritta, u li jistgħu jinġabru mill-Uffiċċju tal-Kap ta' l-Iskola li għaliha tkun se ssir l-applikazzjoni, jintlaqgħu mill-istess Kap ta' l-Iskola sa mhux aktar tard minn nofsinhar ta' nhar it-Tnejn, is-6 ta' Novembru, 2006.

(b) Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta sad-data ta' l-għeluq għall-applikazzjonijiet, permezz tal-*fax* jew inkella permezz ta' messaġġ ieħor simili jiġu kkunsidrati sakemm dawn ikollhom id-dettalji kollha mitluba. L-applikazzjoni formali bil-firma ta' l-applikant trid tasal sa mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data ta' l-għeluq flimkien ma' spjegazzjoni dwar id-dewmien.

14. (a) L-applikazzjonijiet imwassla bl-idejn jingħataw irċevuta mill-Kap ta' l-Iskola dak il-ħin stess.

(b) Applikazzjonijiet bil-posta għandhom jintbagħtu rreġistrati fi żmien tajjeb biex jaslu qabel id-data u l-ħin ta' l-għeluq. L-applikazzjonijiet jingħataw irċevuta bil-miktub mill-Kap ta' l-Iskola fi żmien sebat ijiem.

15. Applikazzjonijiet li jaslu tard ma jiġux ikkunsidrati.

Is-17 ta' Ottubru, 2006

8. Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials (photocopies to be included with applications; originals to be produced for verification at the interview stage).

9. Eligible applicants who are tested and found to possess good working knowledge in Computing or who are confirmed to be in possession of the required passes in modules 2, 3 and 4 of the ECDL Certificate indicated in paragraph 7d(i) above, will be interviewed by a Selection Board to assess their suitability for the post of Part-time Clerk.

10. The validity of the final order of merit put up for each School will expire after two years from the publication of the final result.

11. The vacant post and any subsequent vacancy arising in each particular school will be filled in accordance with the final order of merit put up after the interview and the test referred to in 9 above.

12. Successful candidate/s selected to fill the vacant post/s will be medically examined to ascertain that they are fit for the post.

13. (a) Applications on the prescribed form which are available from the Office of the Head of School for which the application is intended, will be received by the same Head of School by not later than noon of Monday, 6th November, 2006.

(b) Applications received from abroad through a fax or other similar message by the closing date may be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach the School by not later than one week after the closing date together with an explanation for the delay.

14. (a) Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Head of School and a receipt will be given at the time of delivery.

(b) Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above deadline. The applications will be acknowledged in writing by the Head of School, within seven days.

15. Late applications will not be considered.

17th October, 2006

EUROPEAN GNSS SUPERVISORY AUTHORITY

Vacancy notices for Temporary Agents

The European Personnel Selection Office, EPSO, has published six vacancy notices in the "Non-Permanent Posts" section of its website (http://europa.eu.int/epso/index_en.htm) on behalf of the European GNSS Supervisory Authority (responsible for the European Satellite Navigation programmes - Galileo and EGNOS), which is organising a selection procedure for the following positions of:

Ref: GSA.2006.440	Temporary Agent - Business Analyst - Grade: AD 6 - AD 7. Closing date: 16th October 2006
Ref: GSA.2006.410	Temporary Agent - Contracts & Assets Officer - Grade: AD 6. Closing date: 18th October 2006
Ref: GSA.2006.420	Temporary Agent - Project Supervisor - Grade: AD 8 - AD 9. Closing date: 20th October 2006
Ref: GSA.2006.321	Temporary Agent - R&D System Technology Engineer - Grade: AD 7. Closing date: 24th October 2006
Ref: GSA.2006.301	Temporary Agent - Frequency Coordination Engineer - Grade: AD 8. Closing date: 27th October 2006
Ref: GSA.2006.331	Temporary Agent - EGNOS System Engineer - Grade: AD 7. Closing date: 30th October 2006

In order to be eligible a candidate must:

be a national of a Member State of the European Union;
be able to serve a full 3-year term before reaching the retirement age of 65;
be entitled to his/her full rights as citizen;
be able to obtain security clearance;
have fulfilled any obligations imposed by the applicable laws concerning military service;
meet the character requirements for the duties involved; and
be physically fit to perform the duties linked to the post.

For further information on working conditions of temporary agents see:
http://ec.europa.eu/dgs/personnel_administration/temporary_en.htm

Equal opportunities

The European Union takes great care to avoid any form of discrimination in its recruitment procedures and actively encourages applications from women.

Application procedure

For applications to be valid, candidates must submit:

a detailed curriculum vitae, in EU CV format3;
a letter of motivation, including his/her views on the mission of the EGNOS System Engineer (2 pages maximum);
the eligibility and selection criteria grid.

All documents must be submitted in Microsoft Word or Acrobat (pdf) format. The application will be rejected if the dossier is incomplete.

The EU CV format is available at:

http://europass.cedefop.eu.int/europass/home/vernav/Europasss+Documents/Europass+CV/navigate.action

Supporting documents showing evidence of the information given in the application documents may be requested at a later stage. No document will be sent back to candidates. Candidates are invited to apply in English, to facilitate the selection process. Applications must be sent to "GSA-hr@ec.europa.eu" clearly indicating the relevant vacancy reference number in the subject line. Candidates should expect to receive a reply to their e-mail, acknowledging receipt of their application, within one week of the above-mentioned deadline. For further information about the European GNSS Supervisory Authority, and about the above vacancies, visit the GNSS website on:
http://ec.europa/dgs/energy_transport/galileo/sa/jobs_en.htm

Department of Policy and Planning,
Management and Personnel Office,
Office of the Prime Minister,
Valletta

17th October, 2006

EUROPEAN UNION
EUROPEAN FOOD SAFETY AUTHORITY

Vacancy Notices for Temporary Agents

The European Personnel Selection Office, EPSO, has published the following vacancy notices in its Non-Permanent Posts Section at http://europa.eu.int/epso/temp-staff_en.htm on behalf of the European Food Safety Authority (EFSA) of the European Union for recruitment in the following positions as Temporary/Contract Agents:

Ref.: EFSA/X/AD/2006/042	Temporary Agent - Junior Scientific Officer (m/f) - Data collection on Zoonoses and biological agents - Grade: AD6. Deadline date for application: 25/10/2006
Ref.: EFSA/X/AST/2006/053	Temporary Agent - Publications Assistant (German language) - Grade: AST 3. Deadline date for application: 6/11/2006

In order for applications to be considered valid, candidates must submit the completed and signed Application Form, a letter of motivation, and a CV in the EU format which may be downloaded from the website at:
http://europass.cedefop.eu.int/europass/home/hornav/Downloads/navigate.action?locale_id=1

EFSA encourages the use of its online application method, however postal applications are also accepted and may be downloaded at this web address: http://www.efsa.europa.eu/EFSA/en/opportunities/recruitment.html. An application will be considered admissible only if it includes a duly completed application form. These are issued in four working languages of the European Food Safety Authority (English, French, Italian and German). In order to facilitate the recruitment procedure, it is advised to apply in one of these four languages. Further information about these vacancies may be found at this web address: EFSA | European Food Safety Authority.

Should applicants to choose to send a complete application by post, this must be to:

EFSA
Human Resources Unit
(application reference number)
Largo N. Palli, 5/A
I-43100. Parma

Department of Policy and Planning,
Management and Personnel Office,
Office of the Prime Minister,
Valletta

17th October, 2006

EUROPEAN AGENCY FOR THE MANAGEMENT OF OPERATIONAL COOPERATION AT THE EXTERNAL BORDERS OF THE MEMBER STATES OF THE EUROPEAN UNION (FRONTEX)

Revision of Recruitment Procedure and Extension of Closing Dates

The European Agency for the Management of Operational Cooperation at the External Borders of the Member States of the European Union (FRONTEX) has decided to launch a new recruitment procedure for the 8 vacant posts previously published. Prospective candidates are advised that:

for each position the new eligibility criteria were defined as explained in the corrigenda.
the deadline for submission of applications is extended to 23 October 2006.
all applications that have already been submitted for vacancy notices published on 10 August 2006 will be considered automatically.

The detailed descriptions of the vacant posts are as follows:

Ref.: FRONTEX/06/TA/A/22/revised	Temporary Agent - Head of Operations Unit - Grade: A*12. Closing date: 23 October 2006. More information: Corrigendum and New Vacancy Notice and APPLICATION FORM
Ref.: FRONTEX/06/TA/A/75/revised	Temporary Agent - Head of Training Unit - Grade: A*12. Closing date: 23 October 2006. More information: Corrigendum and New Vacancy Notice and APPLICATION FORM
Ref.: FRONTEX/06/TA/A/65/revised	Temporary Agent - Head of Research and Development Unit - Grade: A*12. Closing date: 23 October 2006. More information: Corrigendum and New Vacancy Notice and APPLICATION FORM
Ref.: FRONTEX/06/TA/A/24/revised	Temporary Agent - Head of Land Operations Sector - Grade: A*11. Closing date: 23 October 2006. More information: Corrigendum and New Vacancy Notice and APPLICATION FORM
Ref.: FRONTEX/06/TA/A/25/revised	Temporary Agent - Head of Sea Operations Sector - Grade: A*11. Closing date: 23 October 2006. More information: Corrigendum and New Vacancy Notice and APPLICATION FORM
Ref.: FRONTEX/06/TA/A/27/revised	Temporary Agent - Head of Coordination and Return Operations Sector - Grade: A*11. Closing date: 23 October 2006. More information: Corrigendum and New Vacancy Notice and APPLICATION FORM
Ref.: FRONTEX/06/TA/A/12/revised	Temporary Agent - Internal Auditor - Grade: A*10. Closing date: 23 October 2006. More information: Corrigendum and New Vacancy Notice and APPLICATION FORM
Ref.: FRONTEX/06/TA/B/106/revised	Temporary Agent - Logistics Officer - Grade: B*8. Closing date: 23 October 2006. More information: Corrigendum and New Vacancy Notice and APPLICATION FORM

Further information may be obtained from the EPSO website at http://europa.eu/epso/temp-staff_en.htm.

Department of Policy and Planning,
Management and Personnel Office,
Office of the Prime Minister,
Valletta

17th October, 2006

IL-KULLEĠĠ MALTI TA' L-ARTI, XJENZA U TEKNOLOĠIJA

Vakanzi – *Lecturing Staff*

Malti

Il-Kulleġġ Malti ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija jinħtieġ jingaġġa Assistent Lettur/Lettur fil-Malti. L-applikanti għandu jkollhom grad ta' B.Ed. (Hons.) fil-Malti jew grad primarju fil-Malti u, preferibbilment PGCE. Il-kandidat magħżul, li jkun mistenni li jgħallem fil-livelli kollha f'kull kors offrut fil-Kulleġġ, jista' jiġi offrut kuntratt pro rata.

Permess ta' l-ETC Nru. 169/2006

***Part-time Lecturing Staff* fiċ-Ċentru ta' l-MCAST ta' Għawdex**

L-MCAST tilqa' applikazzjonijiet minn individwi li huma kwalifikati fil-Kura/Kura Soċjali, Komunikazzjoni jew Psikoloġija, u huma interessati li jgħallmu fil-kors ta' matul il-ġurnata li jwassal għad-Diploma Nazzjonali fil-Kura. L-applikanti għandu jkollhom grad primarju relatat ma' xi wieħed mis-suġġetti ta' hawn fuq. Esperjenza ta' xogħol fis-Settur tal-Kura, bħal xogħol ma' tfal żgħar fil-kura soċjali, persuni b'diżabilità u ma' l-anzjani, tkun ikkunsidrata bħala vantaġġ.

Permess ta' l-ETC Nru. 170/2006

Applikanti prospettivi huma meħtieġa li jibagħtu l-formola ta' l-Applikazzjoni ta' l-MCAST mimlija lill-Uffiċċju tar-Riżorsi Umani, Kampus Prinċipali ta' l-MCAST, it-Telgħa ta' Kordin, Raħal Ġdid, mhux aktar tard minn nhar l-Erbgħa, il-25 ta' Ottubru, 2006, sa nofsinhar. Il-formoli ta' l-applikazzjoni jistgħu jinkisbu *online* u mill-Uffiċċju tar-Riżorsi Umani. Applikazzjonijiet li jaslu tard ma jiġux ikkunsidrati. Aktar tagħrif jista' jinkiseb mill-Kampus Prinċipali ta' l-MCAST, it-Telgħa ta' Kordin, Raħal Ġdid PLA 08, Tel: 23987100 Fax: 23987316, www.mcast.edu.mt

Is-17 ta' Ottubru, 2006

MALTA COLLEGE OF ARTS, SCIENCE AND TECHNOLOGY

Vacancies – Lecturing Staff

Maltese

The Malta College of Arts, Science and Technology is seeking to recruit an Assistant Lecturer/Lecturer in Maltese. Applicants should have a B.Ed. (Hons.) degree in Maltese or a first degree in Maltese and, preferably, a PGCE. The selected candidate, who will be expected to teach at all levels in any of the courses offered throughout the College, may be offered a pro rata contract.

ETC Permit No. 169/2006

Part-time Lecturing Staff at the MCAST Gozo Centre

The MCAST invites applications from individuals who are qualified in Care/Social Care, Communications or Psychology, and are interested in teaching on the day course leading to the National Diploma in Care. Applicants should have a first degree related to any of the above subjects. Working experience in the Care Sector, such as working with young children in social care, persons with disabilities, and with the elderly, will be considered an asset.

ETC Permit No. 170/2006

Prospective candidates are required to submit the completed MCAST Application Form to the Human Resources Office, MCAST Main Campus, Corradino Hill, Paola, by not later than Wednesday, 25th October 2006, at noon. Application forms are available online and from the Human Resources Office. Late applications will not be considered. Further information may be obtained from the MCAST Main Campus, Corradino Hill, Paola PLA 08, Tel: 23987100 Fax: 23987316, www.mcast.edu.mt

17th October, 2006

IL-KULLEĠĠ MALTI TA' L-ARTI, XJENZA U TEKNOLOĠIJA

Vakanzi – Assistent Librar

Il-Kulleġġ Malti ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija jinħtieġ jingaġġa Assistent Librar.

L-applikanti għandhom ikunu Librara kwalifikati u jkollhom ta' l-anqas, Diploma fl-Istudji tal-Libreriji u

MALTA COLLEGE OF ARTS, SCIENCE AND TECHNOLOGY

Vacancies – Assistant Librarian

The Malta College of Arts, Science and Technology is seeking to fill the position of Assistant Librarian

Applicants should be qualified librarians having, as a minimum, a Diploma in Library and Information Studies, or

Informazzjoni jew ekwivalenti. Studenti li jkunu daħlu fl-aħħar sena tad-DLIS jistgħu japplikaw ukoll.

Applikanti għandu jkollhom kapaċitajiet interpersonali tajbin. Għandu jkollhom tagħrif tajjeb ta' IT u preferibbilment jkollhom iċ-certifikat ta' l-ECDL. Applikazzjonijiet *part-time* jiġu wkoll ikkunsidrati.

Applikanti prospettivi huma meħtieġa li jibagħtu l-formola ta' l-Applikazzjoni ta' l-MCAST mimlija lill-Uffiċċju tar-Riżorsi Umani, Kampus Prinċipali ta' l-MCAST, it-Telgħa ta' Kordin, Raħal Ġdid, mhux aktar tard minn nhar it-Tnejn, it-23 ta' Ottubru, 2006, sa nofsinhar. Il-formoli ta' l-applikazzjoni jistgħu jinkisbu *online* u mill-Uffiċċju tar-Riżorsi Umani. Applikazzjonijiet li jaslu tard ma jiġux ikkunsidrati. Aktar tagħrif jista' jinkiseb mill-Kampus Prinċipali ta' l-MCAST, it-Telgħa ta' Kordin, Raħal Ġdid PLA 08, Tel: 23987100 Fax: 23987316, www.mcast.edu.mt

Permess ta' l-ETC Nru. 122/2005

Is-17 ta' Ottubru, 2006

KULLEĠĠ MALTI TA' L-ARTI, XJENZA U TEKNOLOĠIJA

Istitut għall-Informazzjoni u Teknoloġija tal-Komunikazzjoni

L-Istitut għall-Informazzjoni u Teknoloġija tal-Komunikazzjoni se jorganizza l-korsijiet li ġejjin fuq bażi *part-time*:

Cisco CCNA, nhar ta' Tnejn u nhar ta' Erbgħa, mill-4.30 p.m. sas-7.30 p.m. Il-kors huwa ta' 200 siegħa u għandu jibda nhar it-Tnejn, it-30 ta' Ottubru, 2006. Għandu jitħallas dritt ta' Lm350 f'*installments* bħala dritt għall-kors. Aktar dettalji jistgħu jinkisbu minn fuq in-numru tat-telefon - 21 668129 / 21 668130 jew permezz ta' *e-mail* indirizzat lis-Sur Krassimir Andreinski bl-indirizz ta' l-*e-mail*: krassimir.andreinski@mcast.edu.mt

MCSA, nhar ta' Tlieta u nhar ta' Ħamis, mill-5.00 p.m. sat-8.00 p.m. Il-kors huwa ta' 150 siegħa u għandu jibda għal nofs Novembru, 2006. Għandu jitħallas dritt ta' Lm300 f'*installments* bħala dritt għall-kors.

Advanced Hands-on Network Administration –

Kors prattiku fin-*network administration*, li jgħaqqad teknika u soluzzjonijiet teknoloġiċi mill-Microsoft u CISCO. Dan mhuwiex kors għal prinċipjanti u l-istudenti huma mistennija li jkollhom ftit esperjenza fuq *neworking* u jifhmu sew l-affarijiet bażiċi ta' *networking - topologies*, 7 *layer OSI model, Network devices* u *IP addressing* u *subnetting*.

Il-kors jinkludi taħriġ prattiku fuq: *Installation, configuration* u amministrazzjoni ta' l-*operating systems* equivalent. Students enrolled in the final year of the DLIS course can also apply.

Applicants should have good interpersonal skills. They should be IT literate, and preferably possess the ECDL certificate. Part-time applications will also be considered.

Prospective candidates are invited to submit the MCAST Application Form, duly completed, to the Human Resources Office, MCAST Main Campus, Corradino Hill, Paola, by not later than noon of Monday, 23rd October 2006. Applications are available online and from the Human Resources Office. Late applications will not be considered. Further information may be obtained from the MCAST Main Campus, Corradino Hill, Paola PLA 08, Tel: 23987100 Fax: 23987316, www.mcast.edu.mt

ETC Permit No. 122/2005

17th October, 2006

MALTA COLLEGE OF ARTS, SCIENCE AND TECHNOLOGY

Institute of Information and Communication Technology

The Institute of Information and Communication Technology will be organising the following courses on a part-time basis:

Cisco CCNA, on Mondays and Wednesdays, from 4.30 p.m. to 7.30 p.m. The course duration is of 200 hours and will begin on Monday, 30th October, 2006. A fee of Lm350 as course fee is to be paid in installments. Futher details may be obtained on telephone number - 21 668129 / 21 668130 or from e-mail addressed to Mr Krassimir Andreinski at e-mail address: krassimir.andreinski@mcast.edu.mt

MCSA, on Tuesdays and Thursdays, from 5.00 p.m. to 8.00 p.m. The course duration is 150 hours and will begin by mid November 2006. A fee of Lm 300 as course fee is to be paid in installments.

Advanced Hands-on Network Administration –

A practical network administration course, merging techniques and technological solutions from Microsoft and CISCO. This is not a beginner's course and students are expected to have some networking experience and clear understanding of the basics of networking - topologies, 7 layer OSI model, Network devices and IP addressing and subnetting.

The course will include practical training on: Installation, configuration and administration of Windows XP and

Windows XP u Windows 2003 , *Active Directory, group policies; Basic configuration* ta' CISCO *routers* u *configuration* ta' *routing protocols*; Applikazzjoni u użu ta' *Access Control Lists* biex isaħħaħ *network security* u *bandwidth use;* Kif isolvi problemi billi juża *alternative interchangeable solutions* mill-*Microsoft* u *Cisco* - bħal *DNS* u *DHCP servers*, *ACL* u oħrajn.

Il-kors se jsir kull nhar ta' Tlieta u nhar ta' Ġimgħa bejn il-5.00 p.m. u t-8.00 p.m. Il-kors huwa ta' 66 siegħa u għandu jibda nhar it-Tnejn, il-31 ta' Ottubru, 2006. Għandu jitħallas dritt ta' Lm150 bħala dritt għall-kors.

Rekwiżiti tal-Kors

Tingħata preferenza lill-istudenti post-sekondarji **kollha** *full-time* f'Malta u Għawdex.

L-applikazzjonijiet għal dawn il-korsijiet jistgħu jinġabru minn u jintbagħtu fil-Bini ta' l-Amministrazzjoni ta' l-MCAST, it-Telgħa ta' Kordin, Raħal Ġdid bejn it-Tnejn is-16 ta' Ottubru u l-Ġimgħa l-20 ta' Ottubru, 2006 bejn id-9.00 a.m. u l-4.00 p.m. Aktar informazzjoni dwar il-kors jista' jinkiseb miċ-Ċentru ta' l-Informazzjoni u Sapport fi:

L-Istitut għall-Informazzjoni u Teknoloġija tal-Komunikazzjoni, Kampus Prinċipali ta' l-MCAST, it-Telgħa ta' Kordin, Raħal Ġdid PLA 08
Tel: 2166 8129

u

Ċentru ta' l-Informazzjoni u Sapport,
Kampus Prinċipali ta' l-MCAST, it-Telgħa ta' Kordin, Raħal Ġdid PLA 08
Tel: 2398 7100

jew billi wieħed e-mail fl-indirizz: www.mcast.edu.mt

L-applikazzjonijiet jiġu aċċettati a bażi ta' min japplika l-ewwel.

Is-17 ta' Ottubru, 2006

Windows 2003 operating systems, Active Directory, group policies; Basic configuration of CISCO routers and configuration of routing protocols; Application and use of Access Control Lists to improve network security and bandwidth use; Problem solving with the use of alternative interchangeable solutions from Microsoft and Cisco - such as DNS and DHCP servers, ACL and others.

The course will be held on Tuesdays and Fridays between 5.00 p.m. and 8.00 p.m. The duration of the course will be 66 hours and will be starting on Monday 31st October, 2006. A fee of Lm150 is to be paid as course fee.

Course requirements

All full-time post-secondary students from Malta and Gozo will be given preference.

Applications for these courses can be collected from and submitted at the MCAST Administration Building, Corradino Hill, Paola, between Monday 16th October and Friday 20th October 2006 between 9.00 a.m. and 4.00 p.m. Further course information can be obtained from the Information and Support Centre at:

Institute of Information and Communication Technology,
MCAST Main Campus, Corradino Hill, Paola PLA 08
Tel: 2166 8129

and

Information and Support Centre,
MCAST Main Campus, Corradino Hill, Paola PLA 08

Tel: 2398 7100

or by sending an e-mail on address: www.mcast.edu.mt

Applications will be accepted on a first come first served basis.

17th October, 2006

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Recruitment Circular: AHS/SEEM/EAD/10.2006
Nominations for the Post of Adviser and Head of Section Small States Environment and Management Section Economic Affairs Division

The Commonwealth Secretariat invites nominations from member states for the post of Adviser and Head of Section Small States Environment and Management Section Economic Affairs Division.

Details of the post, including a job description and summary of the terms and conditions of service are available from the Commonwealth Secretariat's website: www.thecommonwealth.org.

Candidates should provide a curriculum vitae accompanied by a covering letter setting out their experience and skills in relation to the competences and other requirements for the position.

Applications, which should be addressed to Shannon Suttle, Human Resources Section, Commonwealth Secretariat, should reach the Commonwealth Secretariat, through the Ministry of Foreign Affairs, by not later than 17th November, 2006.

More information may be obtained from the Ministry of Foreign Affairs on 2596 8250.

17th October, 2006

MINISTRY FOR JUSTICE AND HOME AFFAIRS

Nominations for a Seconded National Expert within the Directorate-General: Justice, Freedom and Security (JLS) of the European Commission

Expression of Interest

The Permanent Secretary, Ministry for Justice and Home Affairs, invites expressions of interest from interested persons possessing the qualifications stated below for nomination to the Commission of the European Union for the position, on a definite contract, as Seconded National Expert. The period of secondment may not be less than six months nor more than two years and it may be renewed once or more, up to a total period not exceeding four years. The place of duty would be with Unit B1 in Directorate B, within Directorate General: Justice, Freedom and Security (JLS), in Brussels.

The candidate selected by the EU Commission from nomination/s submitted by the Ministry for Justice and Home Affairs, would have the following responsibilities and must possess the qualifications indicated:

1. Main areas of responsibility: Support the development and implementation of the Community's policies on external and internal borders, including air, maritime and land borders. Specific areas of responsibilities may include legislative, operational and funding aspects, notably existing acquis and pending Commission proposals (Schengen border code, Rapid border intervention teams); Schengen evaluation (incl. development of a new Schengen evaluation mechanism); the new external border fund; Frontex and related operational activities; bilateral agreements with third countries.

2. Main qualifications: Legal background. Experience in the field of border policy (legislative/political and/or operational, i.e. national administration/national border guard services); team spirit, sense of initiative, drafting skills.

3. Languages: English and French

Interested persons should express their interest by submitting a letter of motivation, together with a detailed curriculum vitae in the EU format, which may be downloaded from the following address: http://www.cedefop.eu.int/transparency/cv.asp, to the Permanent Secretary, Ministry for Justice and Home Affairs, Valletta, at the address indicated below. Copies of qualifications claimed are also required.

Expressions of Interest are to be submitted as a soft and hard copy by noon of Wednesday, 1 November 2006 to the Permanent Secretary's office, for the attention of the Director Corporate Service, at the following address:

Permanent Secretary,
Ministry for Justice and Home Affairs
(Attention Director Corporate Services)
House of Catalunya,
Marsamxett Road,
Valletta CMR 02

E-Mail address: george.zerafa@gov.mt

17th October, 2006

DIPARTIMENT TA' L-EŻAMIJIET

l-Università ta' Malta - Eżamijiet tal-Matsec

Eżamijiet għaċ-Ċertifikat ta' Edukazzjoni (SEC) – Mejju 2007

Id-Direttur ta' l-Eżamijiet jgħarraf lill-kandidati li fi ħsiebhom jagħmlu l-Eżamijiet ta' Mejju 2007 għaċ-Ċertifikat ta' Edukazzjoni Sekondarja (SEC) li l-applikazzjonijiet jintlaqgħu minn nhar it-Tnejn is-6 ta' Novembru, 2006 sa nhar il-Ġimgħa, is-17 ta' Novembru 2006, mit-8.00 a.m. sa l-4.00 p.m. kif ġej:–

Kandidati f'Malta
Dipartiment ta' l-Eżamijiet,
il-Furjana

Kandidati f'Għawdex
Ċentru ta' l-Eżamijiet, ir-Rabat,
Għawdex

Il-formoli ta' l-applikazzjoni jistgħu jinkisbu mid-Dipartiment ta' l-Eżamijiet, il-Furjana, u miċ-Ċentru ta' l-Eżamijiet, ir-Rabat, Għawdex, minn nhar it-Tnejn l-20 ta' Ottubru 2006. Il-formoli jistgħu jitniżżlu wkoll mill-*website* tad-Dipartiment: www.exams.gov.mt

Il-kandidati jistgħu wkoll jirreġistraw u/jew iħallsu *on line* mill-istess *website*: i.e. www.exams.gov.mt

Importanti

Id-Dipartiment ta' l-Eżamijiet jista' jawtorizza f'isem il-Bord tal-Matsec, eżenzjoni mill-ħlas ta' drittijiet f'każijiet ta' diffikultajiet finanzjarji ppruvati. Il-ġenituri/tuturi legali ta' l-applikanti li jikkwalifikaw għall-Għajnuna Soċjali mill-Gvern għandhom jiġbru l-formoli relevanti għal "Eżenzjoni minn Ħlas ta' Drittijiet" mid-Dipartiment ta' l-Eżamijiet, il-Furjana, jew miċ-Ċentru ta' l-Eżamijiet, ir-Rabat, Għawdex, meta juru l-karta tal-ħlas.

Il-kandidati għandhom jinnotaw li suġġetti li jaħbtu ma' dawk ta' Bordijiet ta' Eżamijiet barranin ma jiġux ikkunsidrati. Il-kandidati huma tal-parir li jiċċekkjaw ma' l-orarji lokali u barranin relevanti qabel ma japplikaw għal xi eżami.

Aktar dettalji jistgħu jinkisbu mid-Dipartiment ta' l-Eżamijiet, il-Furjana fuq numru tat-telefon 25982210 u ċ-Ċentru ta' l-Eżamijiet, ir-Rabat, Għawdex fuq numru tat-telefon 21558341.

Is-17 ta' Ottubru, 2006

DEPARTMENT OF EXAMINATIONS

University of Malta - Matsec Examinations

Secondary Education Certificate (SEC) Examinations – May 2007

The Director of Examinations notifies candidates intending to sit for the Secondary Education Certificate (SEC) May 2007 Examinations that applications will be received as from Monday, 6th November, 2006 up to Friday, 17 November 2006, from 8.00 a.m. to 4.30 p.m. as follows:–

Malta Candidates
Examinations Department
Floriana

Gozo Candidates
Examinations Centre,
Victoria, Gozo

Application forms may be obtained from the Examinations Department, Floriana, and the Examinations Centre, Victoria, Gozo, as from Monday 20th October 2006. The form may also be downloaded from the Department's website on www.exams.gov.mt

Candidates have also the opportunity to register and/or pay on line through the same website, i.e. www.exams.gov.mt

Important

The Examinations Department may authorise on behalf of the Matsec Board, exemption of fees in cases of proven financial difficulties. The applicants' parents/legal guardians who qualify for Government Social Assistance, are to collect the relevant "Waiving of Fees" form, from the Examinations Deparment, Floriana or from the Examinations Centre, Victoria, Gozo, on presentation of the payment invoice.

Candidates should note that clash of subjects with Overseas Examining Boards will not be considered. Candidates are advised to check between relevant local and foreign timetable before applying for any examination.

Other details may be obtained from the Examination Department, Floriana on Tel. No. 25982210 and the Examinations Centre, Victoria, Gozo on Tel. No. 21558341.

17th October, 2006

FORZI ARMATI TA' MALTA

Il-Forzi Armati ta' Malta se tagħmel taħriġ ta' sparar b'*heavy machine gun* u *grenade launcher* fir-*Ranges* ta' Pembroke fid-19 u l-20 ta' Ottubru 2006 bejn il-11.00 a.m. u l-4.00 p.m.

Il-bastimenti kollha għandhom iżommu żewġ (2) mili 'l bogħod mill-kosta ta' Pembroke *Ranges* matul id-dati u l-ħinijiet imsemmija.

Waqt l-isparar se jittellgħu bnadar ħomor mil-limiti tar-*ranges* relatati.

Is-17 ta' Ottubru, 2006

ARMED FORCES OF MALTA

The Armed Forces of Malta will be holding heavy machine gun and grenade launcher live firing practices at Pembroke Ranges on the 19th and 20th October 2006 between 11.00 a.m. and 4.00 p.m.

All vessels are to keep two (2) miles off Pembroke Ranges coast during the above dates and times.

Red flags will be flown from the limits of the ranges concerned.

17th October, 2006

KUNSILL LOKALI SAN ĠWANN

Il-Kunsill Lokali San Ġwann jgħarraf illi nhar il-Ħadd, it-22 ta' Ottubru 2006, Triq in-Naxxar, San Ġwann se tkun magħluqa għall-vetturi minn kantuniera ma' Triq San Ġwann ta' l-Għargħar sa Vjal ir-Riħan kantuniera ma' Triq l-Iskola.

Is-17 ta' Ottubru, 2006

SAN ĠWANN LOCAL COUNCIL

The San Ġwann Local Council notifies that on Sunday, 22nd October 2006, Triq in-Naxxar, San Ġwann, will be closed for vehicular access from the corner with Triq San Ġwann ta' l-Għargħar up till Vjal ir-Riħan corner with Triq l-Iskola.

17th October, 2006

DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) jgħarraf illi, b'riferenza għall-avviżi li ġejjin, jistgħu jintbagħtu offerti magħluqin fil-ġranet u d-dati indikati hawn taħt. L-offerti għandhom jintefgħu fil-Kaxxa ta' l-Offerti tad-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana:

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, id-19 ta' Ottubru, 2006, għal:

CT 334/2006. Manifattura, provvista u konsenja ta' *demountable museum display cases* għall-esibizzjonijiet temporanji – Patrimonju Kulturali Malta.

CT 346/2006. Xogħol ta' madum, irħam u granit fl-iskola sekondarja ġdida f'Tal-Ħandaq, Ħal Qormi – Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada. Irid jitħallas dritt ta' Lm100 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 347/2006. Xogħol fuq ġewwa u fuq barra ta' tikħil u tibjid fl-iskola sekondarja ġdida f'Tal-Ħandaq, Ħal Qormi – Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada. Irid jitħallas dritt ta' Lm35 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, l-24 ta' Ottubru, 2006, għal:

CT 337/2006. Provvista ta' *disposable protective gowns* - Diviżjoni tas-Saħħa.

DEPARTMENT OF CONTRACTS

The Director General (Contracts) notifies that sealed tenders in respect of the following advertisements will be received on the days and dates indicated below. Tenders are to be dropped in the Tender Box of the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana:

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 19th October, 2006, for:

CT 334/2006. Manufacture, supply and delivery of demountable museum display cases for temporary exhibitions – Cultural Heritage Malta.

CT 346/2006. Tiling, marble and granite works at the new secondary school at Tal-Ħandaq, Qormi – Foundation for Tomorrow's Schools. A fee of Lm100 will be charged for each copy of tender document.

CT 347/2006. Internal and external plastering and painting works at the new secondary school at Tal-Ħandaq, Qormi – Foundation for Tomorrow's Schools. A fee of Lm35 will be charged for each copy of tender document.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 24th October, 2006, for:

CT 337/2006. Supply of disposable protective gowns - Health Division.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fid-29 ta' Awissu 2006.

CT 338/2006. Provvista ta' *oxygen concentrators* - Diviżjoni tas-Saħħa.
Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fid-29 ta' Awissu 2006.

CT 356/2006. Provvista ta' *portable gantry crane* - Taqsima tax-Xogħlijiet. Irid jitħallas dritt ta' Lm20 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 359/2006. Provvista ta' ċangaturi, kurduni u turġien tal-ġebel tal-qawwi għall-qalba tar-raħal tal-Qrendi - Taqsima tax-Xogħlijiet. Irid jitħallas dritt ta' Lm20 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta. Il-pjanti relatati jistgħu jinġabru mill-Uffiċċju taċ-*Chief Draughtsman*, Blokk A, Taqsima tax-Xogħlijiet, Floriana waqt il-ħinijiet ta' l-uffiċċju wara li jitħallas id-dritt neċessarju ta' Lm14.

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, is-26 ta' Ottubru, 2006, għal:

CT 351/2006. Disinn, provvista, stallazzjoni u kummissjunar ta' *monitored 7.5kWp grid connected photo voltaic system* - Awtorità ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar. Irid jitħallas dritt ta' Lm20 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

CT 353/2006. Provvista u stallazzjoni ta' xogħlijiet ta' l-aluminju u ħġieġ strutturali fil-*west wing* tal-blokk ta' l-amministrazzjoni tal-MCAST Kampus ta' Kordin - Kulleġġ Malti ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija. Irid jitħallas dritt ta' Lm30 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, il-31 ta' Ottubru, 2006, għal:

CT 342/2006. Xogħlijiet mekkaniċi u ta' l-elettriku fiċ-Ċentru tal-Viżitaturi f'Ħaġar Qim u l-Imnajdra, limiti tal-Qrendi - Patrimonju Kulturali Malta. Irid jitħallas dritt ta' Lm50 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

CT 343/2006. Provvista ta' pilloli *mesalazine 400mg* – Diviżjoni tas-Saħħa.
Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fl-4 ta' Settembru 2006.

CT 344/2006. Provvista ta' *anti-haemophilia Factor VIII inhibitor* – Diviżjoni tas-Saħħa.
Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fl-4 ta' Settembru 2006.

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, it-2 ta' Novembru, 2006, għal:

CT 358/2006. Provvista u stallazzjoni ta' sistemi mekkani-

The EU Contract Notice was dispatched on the 29th August 2006.

CT 338/2006. Supply of oxygen concentrators - Health Division.
The EU Contract Notice was dispatched on the 29th August 2006.

CT 356/2006. Supply and delivery of a portable gantry crane - Works Division. A fee of Lm20 will be charged for each copy of tender document.

CT 359/2006. Supply and delivery of hard stone paving slabs, kerbs and steps to Qrendi Village Core - Works Division. A fee of Lm20 will be charged for each copy of tender document. The relative drawings can be collected from the Chief Draughtsman's Office, Block A Works Division, Floriana during office hours against the necessary payment of Lm14.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 26th October, 2006, for:

CT 351/2006. Design, supply, installation and commissioning of a monitored 7.5kWp grid connected photo voltaic system - Malta Environment and Planning Authority. A fee of Lm20 will be charged for each copy of tender document.

CT 353/2006. Supply and installation of aluminium works and structural glazing at the West Wing MCAST Administration Block, Corradino Campus, Paola - Malta College of Arts, Sciences and Technology. A fee of Lm30 will be charged for each copy of tender document.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 31st October, 2006, for:

CT 342/2006. Mechanical and electrical works for the Ħaġar Qim and Mnajdra Visitors Centre, limits of Qrendi - Cultural Heritage Malta. A fee of Lm50 will be charged for each copy of tender document.

CT 343/2006. Supply of mesalazine 400 mg tablets – Health Division.
The EU Contract Notice was dispatched on the 4th September 2006.

CT 344/2006. Supply of anti-haemophilia Factor VIII inhibitor – Health Division.
The EU Contract Notice was dispatched on the 4th September 2006.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 2nd November, 2006, for:

CT 358/2006. Supply and installation of mechanical and

ċi u ta' l-elettriku fl-iskola ġdida, Liċeo Giuseppe Despott, Bormla - Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada. Irid jitħallas dritt ta' Lm100 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, is-7 ta' Novembru, 2006, għal:

CT 352/2006. Provvista ta' *human biosynthetic insulin neutral solution, short acting cartridges* – Diviżjoni tas-Saħħa.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fit-13 ta' Settembru 2006.

CT 354/2006. Xogħlijiet ta' tlesstija fiċ-ċentru tal-viżitaturi fil-Heritage Park ta' Ħaġar Qim u l-Imnajdra, limiti tal-Qrendi - Patrimonju Kulturali Malta. Irid jitħallas dritt ta' Lm75 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Dan huwa *Works Notice* taħt il-*Local Open Tender Procedure*. Din hi offerta mħallsa parzjalment mill-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Strutturali Programm għal Malta 2004-2006 (*Budget* allokat: Lm250,000 mingħajr VAT).

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, id-9 ta' Novembru, 2006, għal:

CT 355/2006. Provvista ta' injezzjonijiet meropenam 500mg – Diviżjoni tas-Saħħa.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fil-15 ta' Settembru 2006.

CT 360/2006. Xogħlijiet ta' brix, provvista u tqegħid ta' *cement stabilization layer* u xogħlijiet ta' tarmak fil-Qalba tar-Raħal tal-Qrendi - Taqsima tax-Xogħlijiet. Irid jitħallas dritt ta' Lm15 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

CT 361/2006. Korsijiet ta' taħriġ biex titjieb l-*employability* tal-*workforce* f'Għawdex - Ministeru għal Għawdex. Irid jitħallas dritt ta' Lm25 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Dan huwa *Services Notice* taħt il-*Local Open Tender Procedure*. Din hi offerta mħallsa parzjalment mill-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Strutturali Programm għal Malta 2004-2006 (*Budget* allokat: Lm32,483 mingħajr VAT).

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, l-14 ta' Novembru, 2006, għal:

CT 357/2006. Provvista ta' kapsoli *phenytoin sodium 100mg* – Diviżjoni tas-Saħħa.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fid-19 ta' Settembru 2006.

CT 362/2006. Bini ta' tliet (3) appartamenti u tlesstija ta' partijiet komuni fi *Plot* 8, Triq il-Fieres, Ħal Tarxien - Awtorità tad-Djar. Id-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinġabru mill-Awtorità tad-Djar, 12, Triq Pietro Floriani, Floriana, bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar wara li jitħallas dritt ta' Lm30 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

electrical systems at the new school, Giuseppe Despott Lyceum, Cospicua - Foundation for Tomorrow's Schools. A fee of Lm100 will be charged for each copy of tender document.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 7th November, 2006, for:

CT 352/2006. Supply of human biosynthetic insulin neutral solution, short acting cartridges – Health Division.

The EU Contract Notice was dispatched on the 13th September 2006.

CT 354/2006. Finishing works of a visitor centre at Ħaġar Qim and Mnajdra Heritage Park, limits of Qrendi - Cultural Heritage Malta. A fee of Lm75 will be charged for each copy of tender document.

This is a Works Notice under the Local Open Tender Procedure. This tender is partially funded by the European Structural Funds Programme for Malta 2004-2006. (Allocated budget: Lm250,000 excluding VAT).

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 9th November, 2006, for:

CT 355/2006. Supply of meropenam 500mg injections – Health Division.

The EU Contract Notice was dispatched on the 15th September 2006.

CT 360/2006. Scarifying works, supply and laying of cement stabilization layer and tarmac works at Qrendi Village Core - Works Division. A fee of Lm15 will be charged for each copy of tender document.

CT 361/2006. Training courses to enhance the employability of the workforce in Gozo - Ministry for Gozo. A fee of Lm25 will be charged for each copy of tender document.

This is a Services Notice under the Local Open Tender Procedure. This tender is partially funded by the European Structural Funds Programme for Malta 2004-2006. (Allocated Budget: Lm32,483 excluding VAT).

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 14th November, 2006, for:

CT 357/2006. Supply of phenytoin sodium 100mg capsules – Health Division.

The EU Contract Notice was dispatched on the 19th September 2006.

CT 362/2006. Construction of three (3) apartments and finishing of common parts on Plot 8, Triq il-Fieres, Tarxien - Housing Authority. Tender documents may be collected from the Housing Authority, 12, Triq Pietro Floriani, Floriana, between 8.30 a.m. and noon against a fee of Lm30 for each copy of tender document.

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, is-16 ta' Novembru, 2006, għal:

CT 367/2006. Xogħlijiet ta' dekorazzjoni fl-Iskola Sekondarja tas-Subien, Verdala, Bormla - Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada. Irid jitħallas dritt ta' Lm35 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

CT 368/2006. Bini ta' sala ta' l-iskola, *canteen,* librerija u faċilitajiet anċillari fil-Kulleġġ San Benedittu f'Ħal Kirkop - Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada. Irid jitħallas dritt ta' Lm100 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, il-21 ta' Novembru, 2006, għal:

CT 371/2006. Xogħol ta' rinovar fil-fabbriki GGX002 u GGX005 fil-Qasam Industrijali tax-Xewkija, Għawdex - Malta Industrial Parks. Irid jitħallas dritt ta' Lm50 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

CT 372/2006. Provvista ta' *isoflurane inhalation* - Diviżjoni tas-Saħħa.

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, it-23 ta' Novembru, 2006, għal:

CT 376/2006. Provvista ta' pilloli *pimozide 4mg* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 377/2006. Bini ta' skola ġdida sekondarja Taż-Żokrija, il-Mosta - Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada. Irid jitħallas dritt ta' Lm100 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

CT 378/2006. Provvista ta' pilloli *morphine sulphate 30mg* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 379/2006. Provvista ta' pilloli *ondansetron 4mg* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 380/2006. Provvista ta' pilloli *topiramate 50mg* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 373/2006. Provvista ta' pilloli *trifluoperazine 1mg* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 374/2006. Provvista ta' *monofilament polyamide* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 375/2006. Provvista ta' *caspofungin 50mg vials* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 381/2006. Provvista ta' injezzjonijiet *clindamycin phosphate 300mg* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 382/2006. Provvista ta' *sodium valpoate syrup* - Diviżjoni tas-Saħħa.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 16th November, 2006, for:

CT 367/2006. Decoration works at the Boys' Secondary School, Verdala, Cospicua - Foundation for Tomorrow's Schools. A fee of Lm35 will be charged for each copy of tender document.

CT 368/2006. Construction of a school hall, canteen, library and ancillary facilities at Saint Benedict's College, Kirkop - Foundation for Tomorrow's Schools. A fee of Lm100 will be charged for each copy of tender document.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 21st November, 2006, for:

CT 371/2006. Refurbishing works to be carried out at factories GGX002 and GGX005, Xewkija Industrial Estate, Gozo - Malta Industrial Parks. A fee of Lm50 will be charged for each copy of tender document.

CT 372/2006. Supply of isoflurane inhalation - Health Division.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 23rd November, 2006, for:

CT 376/2006. Supply of pimozide 4mg tablets - Health Division.

CT 377/2006. Construction of a new secondary school at Taż-Żokrija, Mosta - Foundation for Tomorrow's Schools. A fee of Lm100 will be charged for each copy of tender document.

CT 378/2006. Supply of morphine sulphate 30mg tablets - Health Division.

CT 379/2006. Supply of ondansetron 4mg tablets - Health Division.

CT 380/2006. Supply of topiramate 50mg tablets - Health Division.

CT 373/2006. Supply of trifluoperazine 1mg tablets - Health Division.

CT 374/2006. Supply of monofilament polyamide - Health Division.

CT 375/2006. Supply of caspofungin 50mg vials - Health Division.

CT 381/2006. Supply of clindamycin phosphate 300mg injections - Health Division.

CT 382/2006. Supply of sodium valpoate syrup - Health Division.

CT 383/2006. Bini ta' appartamenti, garaxxijiet, ħanut f'kantuniera u tlestija ta' partijiet komuni fi *Plot* 10, Triq Dun Ġwann Mamo, Ħal Tarxien - l-Awtorità tad-Djar. Id-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinġabru mill-Awtorità tad-Djar, 12, Triq Pietro Floriani, Floriana, bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar wara li jitħallas dritt ta' Lm30 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

CT 384/2006. Xiri ta' vannijiet *double cab pickup* għad-Dipartiment tal-Manifattura u Servizzi (MSD) - Taqsima tax-Xogħlijiet. Irid jitħallas dritt ta' Lm20 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

CT 385/2006. Żamma u tindif ta' l-inħawi esterni fil-kampus ta' l-Università - l-Università ta' Malta. Irid jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, it-28 ta' Novembru, 2006, għal:

CT 363/2006. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' konkos *ready mix* għall-użu ġenerali u marittimu f'Malta lit-Taqsima ta' l-Akkwisti tad-Dipartiment tal-Kuntratti.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fit-3 ta' Ottubru 2006.

CT 364/2006. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' *mild steel bars, angles, plates* u *hollow sections* lit-Taqsima tal-*Procurement* tad-Dipartiment tal-Kuntratti.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fit-3 ta' Ottubru 2006.

CT 365/2006. Provvista ta' *phaco unit, cassette* u *custom pack* - Diviżjoni tas-Saħħa.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fl-4 ta' Ottubru 2006.

CT 366/2006. Trasport ta' adulti b'diżabilità mid-dar għad-*day centres* u lura - Fondazzjoni għal Servizzi ta' Ħarsien Soċjali. Irid jitħallas dritt ta' Lm15 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fl-4 ta' Ottubru 2006.

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, il-5 ta' Diċembru, 2006, għal:

CT 369/2006. Provvista ta' pilloli *olanzapine 5mg* - Diviżjoni tas-Saħħa.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fil-5 ta' Ottubru 2006.

CT 383/2006. Construction of apartments, garages, corner shop and finishing of common parts on Plot 10, Triq Dun Ġwann Mamo, Tarxien - Housing Authority. Tender documents may be collected from the Housing Authority, 12, Triq Pietro Floriani, Floriana, between 8.30 a.m. and noon against a fee of Lm30 for each copy of tender document.

CT 384/2006. Purchase of double cab pickup vans for the Manufacturing and Servicing Department (MSD) - Works Division. A fee of Lm20 will be charged for each copy of tender document.

CT 385/2006. Upkeep and cleaning of the outside areas on the University campus - University of Malta. A fee of Lm10 will be charged for each copy of tender document.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 28th November, 2006, for:

CT 363/2006. Period contract for the supply of ready mix concrete for general and maritime use in Malta to the Procurement Section of the Contracts Department.

The EU Contract Notice was dispatched on the 3rd October 2006.

CT 364/2006. Period contract for the supply of mild steel bars, angles, plates and hollow sections to the Procurement Section of the Contracts Department.

The EU Contract Notice was dispatched on the 3rd October 2006.

CT 365/2006. Supply of phaco unit, cassette and custom pack - Health Division.

The EU Contract Notice was dispatched on the 4th October 2006.

CT 366/2006. Transport for adults with disability from their homes to day centres and back - Foundation for Social Welfare Services. A fee of Lm15 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on the 4th October 2006.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 5th December, 2006, for:

CT 369/2006. Supply of olanzapine 5mg tablets - Health Division.

The EU Contract Notice was dispatched on the 5th October 2006.

CT 370/2006. Provvista ta' pilloli *tetrabenazine 25mg* - Diviżjoni tas-Saħħa.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fil-5 ta' Ottubru 2006.

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, is-7 ta' Diċembru, 2006, għal:

*CT 386/2006. Provvista ta' pilloli *selegiline 5mg* - Diviżjoni tas-Saħħa.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fit-13 ta' Ottubru 2006.

*Avviż li qieghed jidher ghall-ewwel darba

Id-dokumenti ta' l-offerti jistgħu jinkisbu fuq applikazzjoni mid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, Tel. 21 220 212, Est. 128, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

L-offerenti huma avżati li jżuru l-*website* tad-Dipartiment tal-Kuntratti fuq http://contracts.gov.mt li tipprovdi informazzjoni dwar sejħiet ta' offerti u rakkomandazzjonijiet tal-Kumitat Ġenerali tal-Kuntratti.

Il-pubbliku jista' jattendi waqt il-ftuħ u reġistrazzjoni ta' l-offerti fil-ħin u d-data msemmija aktar 'il fuq.

Is-17 ta' Ottubru, 2006

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) jgħarraf lill-offerenti kollha illi skond Klawsola 30 u Parti XIII tar-Regolamenti dwar il-Kuntratti Pubbliċi 2003, ir-rakkomandazzjonijiet magħmula mill-Kumitat Ġenerali għar-rigward ta' l-għoti ta' kuntratti pubbliċi se jkunu ppubblikati fuq in-*notice-board* tad-Dipartiment tal-Kuntratti nhar ta' Erbgħa u nhar ta' Ġimgħa wara nofsinhar. **L-offerenti jistgħu jiksbu din l-informazzjoni billi jużaw il-*polling facilities* fuq in-numru tal-*fax* 2122 6156.**

Kull offerent li jkollu xi oġġezzjoni għal xi rakkomandazzjoni jrid iressaq l-ilment uffiċjali tiegħu lid-Direttur Ġenerali (Kuntratti) skond parti XIII ta' l-imsemmija Regolamenti li tistabbilixxi fid-dettall il-proċedura li trid tkun segwita f'każ bħal dan. Huwa fl-interess ta' kull offerent li jkun jaf sewwa d-dettalji ta' din il-parti tar-Regolamenti.

Is-17 ta' Ottubru, 2006

CT 370/2006. Supply of tetrabenazine 25mg tablets - Health Division.

The EU Contract Notice was dispatched on the 5th October 2006.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 7th December, 2006, for:

*CT 386/2006. Supply of selegiline 5mg tablets - Health Division.

The EU Contract Notice was dispatched on the 13th October 2006.

*Advertisement appearing for the first time

Tender documents are obtainable on application from the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, Tel. 21 220 212, Ext. 128 or on any working day between 8.30 a.m. and noon.

Tenderers are advised to visit the website of the Department of Contracts at http://contracts.gov.mt which provides updated information concerning calls for tenders and General Contracts Committee recommendations.

The public may attend during the opening and scheduling of tenders at the time and dates specified above.

17th October, 2006

The Director General (Contracts) notifies all tenderers that in terms of Clause 30 and Part XIII of the Public Contracts Regulations 2003, recommendations made by the General Contracts Committee for the award of public contracts will be given publicity in the Department of Contracts' notice-board every Wednesday and Friday after 12.00 noon. **Tenderers may also obtain this information by utilizing the polling facilities on fax number 2122 6156.**

Any tenderer who may feel aggrieved by any such recommendation must submit his official complaint to the Director General (Contracts) in accordance with part XIII of the said Regulations which lays down in detail the procedure to be followed in such a case. All tenderers should, therefore, familiarise themselves with the provisions of this part of the Regulations.

17th October, 2006

DIPARTIMENT TA' L-ARTIJIET

Il-Kummissarju ta' l-Artijiet jgħarraf illi-

Offerti ssiġillati għall-avvizi li gejjin għandhom jintefgħu fil-Kaxxa ta' l-Offerti tad-Dipartiment ta' l-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta, sal-10.00 ta' filgħodu tal-Ħamis, 19 ta' Ottubru, 2006.

Avviż Nru. 185. Bejgħ tad-Dirett Dominju Temporanju ta' Lira Maltija u tmien ċenteżmi (Lm1.08) fis-sena, għaż-żmien li fadal mill-perjodu li jintemm fit-2 ta' Marzu, 2019, u s-sussegwenti assoluta proprjetà wara li jintemm l-imsemmi ċens temporanju, tal-proprjetà fi Triq il-Mosta, San Pawl il-Baħar, jiġifieri:

(i) il-ħanut bl-isem ta' "Ciao Bella Pizzeria" u garaxx, it-tnejn fil-pjan terren, u l-blokk ta' appartamenti li jiġu fuqhom u magħrufin bħala "Tweety B":

(ii) il-ħanut bl-isem ta' "Connie Fish Shop", mingħajr l-arja tiegħu:

(iii) il-ħanut bl-isem ta' "The Catering Centre" fil-livell ta' pjan terren u l-blokk ta' appartamenti li jiġu fuqu u magħrufin bħala "Tweety A".

Dawn il-proprjetajiet kollha huma kontigwi u huma murija bl-aħmar fuq pjanta P.D.JO_42_2005. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm3,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta. Dan l-offerta hija soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut favur terzi.

Avviż Nru. 186. Bejgħ tad-Dirett Dominju Temporanju ta' ħamsa u sebgħin ċenteżmu (Lm0.75,0) fis-sena, għaż-żmien li fadal mill-perjodu li jintemm fit-2 ta' Marzu, 2019, u s-sussegwenti assoluta proprjetà wara li jintemm l-imsemmi ċens temporanju, tal-fond magħruf bħala 'Gandhi Tandoori' fi Triq il-Mosta, San Pawl il-Baħar, sottopost għall-proprjetà ta' terzi, kif muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.JO_4_2006. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm1,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta. Din l-offerta hija soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut favur terzi.

Avviż Nru. 187. Bejgħ ta' sit fi Triq il-Ġiebja Rumana kantuniera ma' Triq il-Marrubja, iż-Żejtun, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.7_80_97. Dan il-bejgħ hu soġġett għal servitujiet ta' terzi, a favur tal-Fond adjaċenti Nru. 20 Triq il-Ġiebja Rumana, iż-Żejtun. Min jieħu l-offerta jrid iħallas is-somma ta' mitejn u tlieta u ħamsin Liri Maltin (Lm253.00), bħala spejjeż, qabel ma jiġi ffirmat il-kuntratt. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm500.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Avviż Nru. 188. Kiri, *tale quale,* minn sena għal sena, mhux għal abitazzjoni, ta' l-istruttura Nru. 14 fid-Dwejra, limiti ta' l-Imġarr, murija bil-vjola fuq pjanta L.D.21/80. Min jagħmel l-offerta jrid isemmi l-iskop tal-kirja.

LAND DEPARTMENT

The Commissioner of Land notifies that:–

Sealed tenders in respect of the following advertisements have to be dropped in the Tender Box at the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta by 10.00 a.m. on Thursday, 19th October, 2006.

Advt. No. 185. Sale of the Temporary Directum Dominium of one Maltese Lira and eight cents (Lm1.08) per annum, for the remaining period which expires on the 2nd March, 2019, and the absolute ownership after the expiration of the said temporary emphyteusis, of the property in Triq il-Mosta, Saint Paul's Bay, namely:

(i) the shop named "Ciao Bella Pizzeria" and a garage, both at ground floor level, and the overlying block of flats named "Tweety B":

(ii) a shop named "Connie Fish Shop", without its airspace:

(iii) a shop named "The Catering Centre" at ground floor level and the overlying block of flats named "Tweety A".

All these properties are contiguous, and are shown edged in red on plan P.D.JO_42_2005. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm3,000.00 as stipulated in the tender conditions. This tender is subject to a right of first refusal in favour of third party.

Advt. No. 186. Sale of the Temporary Directum Dominium of seventy five cents (Lm0.75,0) per annum, for the remaining period which expires on the 2nd March, 2019, and the absolute ownership after the expiration of the said temporary emphyteusis, of the Premises known as "Gandhi Tandoori" in Mosta Road, Saint Paul's Bay, underlying third party property, as shown edged in red on plan P.D.JO_4_2006. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm1,000.00 as stipulated in the tender conditions. This tender is subject to a right of first refusal in favour of third party.

Advt. No. 187. Sale of a site in Triq il-Ġiebja Rumana corner with Triq il-Marrubja, Żejtun, shown edged in red on plan P.D.7_80_97. This sale is subject to third party servitudes, in favour of adjacent Premises No. 20 Triq il-Ġiebja Rumana, Żejtun. Successful tenderer is to pay the amount of two hundred and fifty three Malta Liri (Lm253.00), for expenses incurred, prior to the signing of the deed. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm500.00 as stipulated in the tender conditions.

Advt. No. 188. Lease, tale quale, on a year to year basis, not for habitation, of structure No.14 at id-Dwejra, limits of Mġarr, shown edged in violet on plan L.D.21/80. Tenderers are to state purpose of lease.

Avviż Nru. 189. Kiri tal-fond Nru. 22, Triq il-Mediterran, Valletta, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.2006_595. Min jieħu l-offerta jrid iħallas is-somma ta' tlettax-il elf, tliet mija u sbatax-il Lira Maltija (Lm13,317.00), kif indikat fl-offerta. Din l-offerta hija soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut favur terzi.

Avviż Nru. 190. Bejgħ tad-Dirett Dominju Temporanju u ċ-ċens relattiv ta' għoxrin Liri Maltin u għaxar ċenteżmi (Lm20.10) fis-sena, għaż-żmien li fadal mill-perjodu li jintemm fis-7 ta' Diċembru, 2031, u s-sussegwenti assoluta proprjetà wara li jintemm l-imsemmi ċens temporanju, tal-Garaxx bl-arja tiegħu fi Triq Misraħ il-Barrieri, l-Imsida, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.2006_220. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm500.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta. Din l-offerta hija soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut favur terzi.

Avviż Nru. 191. Kiri, *tale quale,* tal-*boathouse* fil-Qawra, limiti ta' San Pawl il-Baħar, muri bl-aħmar fuq pjanta L.D. 162/76.

Avviż Nru. 192. Kiri *tale quale* ta' Garaxx Nru. 8 (qabel Nru. 23), Triq Maria De Domenicis, Santa Luċija, muri bl-aħmar fuq pjanta L.D. 11/82/60.

Avviż Nru. 193. Kiri, minn sena għal sena, biex jintuża bħala ġnien, ta' sit li jiġi bejn Triq Guliermo Lorenzi u Triq Ħal Mula, Ħaż-Żebbuġ, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D. 85_81_18.

Avviż Nru. 194. Kiri tal-Ħanut vojt 'F', Triq il-Kunċizzjoni, l-Imsida, muri bl-aħmar fuq pjanta L.D. 88/98/1. Din l-offerta hi soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut favur terzi.

Avviż Nru. 195. Kiri ta' Maħżen Nru. 1, Triq il-Lvant, Valletta, muri bl-aħmar fuq pjanta L.D. 296/89.

Offerti ssiġillati għall-avviżi li ġejjin għandhom jintefgħu fil-kaxxa ta' l-offertti tad-Dipartiment ta' l-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta, sa l-10.00 a.m. tal-Ħamis, 26 ta' Ottubru, 2006.

Avviż Nru. 196. Bejgħ ta' sit fi Vjal il-25 ta' Novembru, Żejtun, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D. 2006_571. L-offertti għandhom ikunu akkumpanjati b'*Bid-Bond* għall-ammont ta' Lm500.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Avviż Nru. 197. Kiri tal-ħanut vojt Nru.1, Blokk E, Triq il-Ħaġar, Ħal Tarxien, muri bl-aħmar fuq pjanta L.D. 249/81/5. Din l-offerta hija soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut favur terzi.

Avviż Nru. 198. Kiri tal-ħanut Nru. 1, taħt Blokk O, Triq

Advt. No. 189. Lease of premises No. 22, Triq il-Mediterran, Valletta, shown edged in red on plan P.D.2006_595. Successful tenderer is to pay the sum of thirteen thousand, three hundred and seventeen Malta Liri (Lm 13,317.00) as indicated in tender. This tender is subject to a right of first refusal in favour of third party.

Advt. No. 190. Sale of the Temporary Directum Dominium and relative groundrent of twenty Malta Liri and ten cents (Lm20.10) per annum, for the remaining period which expires on the 7th December, 2031, and the absolute ownership after the expiration of the said temporary emphyteusis, of the Garage, including its airspace, in Triq Misraħ il-Barrieri, Msida, shown edged in red on plan P.D.2006_220. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm500.00 as stipulated in the tender conditions. This tender is subject to a right of first refusal in favour of third party.

Advt. No. 191. Lease, tale quale, of the boathouse in Qawra, limits of Saint Paul's Bay, shown edged in red on plan L.D. 162/76.

Advt. No. 192. Lease, tale quale, of Garage No. 8 (formerly No. 23) Triq Maria De Domenicis, Santa Luċija, shown edged in red on plan L.D. 11/82/60.

Advt. No. 193. Lease, on a year to year basis, for gardening purposes, of a site between Triq Guliermo Lorenzi and Triq Ħal Mula, Żebbuġ, shown edged in red on plan P.D. 85_81_18.

Advt. No. 194. Lease of the bare Shop 'F', Triq il-Kun-ċ izzjoni, Msida, shown edged in red on plan L.D. 88/98/1. This tender is subject to a right of first refusal in favour of third party.

Advt. No. 195. Lease of Store No. 1, Triq il-Lvant, Valletta, shown edged in red on plan L.D. 296/89.

Sealed tenders in the respect of the following advertisements have to be dropped in the tender box at the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta by 10.00 a.m. on Thursday, 26th October, 2006.

Advt. No. 196. Sale of a site in 25th November Avenue, Żejtun, shown edged in red on plan P.D. 2006_571. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for the ammount of Lm500.00 as stipulated in the tender conditions.

Advt. No. 197. Lease of the bare Shop No. 1, Block E, Triq il-Ħaġar, Tarxien, shown edged in red on plan L.D. 249/81/5. This tender is subject to a right of first refusal in favour of third party.

Advt. No. 198. Lease of the Shop No. 1, under Block O,

il-Ġilju, Santa Luċija, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.11_82_107.

Avviż Nru. 199. Kiri ta' kamra taħt Blokk C, Triq Bertha K. Ilg, San Ġiljan, murija fuq pjanta L.D.216/80/30. Min jagħmel l-offerta jrid isemmi l-iskop tal-kirja.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta, li flimkien mal-kundizzjonijiet relevanti u dokumenti oħra jistgħu jinkisbu mid-Dipartiment ta' l-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u 11.45 a.m. Irid jitħallas dritt ta' Lm5 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta. Il-ħlasijiet jiġu aċċettati biss b'ċekk jew *money order*. L-offerta tkun valida biss jekk ikollha magħha t-timbru uffiċjali tad-Dipartiment.

Is-17 ta' Ottubru, 2006

Triq il-Ġilju, Santa Luċija, shown edged in red on plan P.D.11_82_107.

Advt. No. 199. Lease of a room underlying Block C, Bertha K.Ilg Street, Saint Julians, shown on plan L.D. 216/80/30. Tenderers are to state purpose of lease.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents are obtainable from the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and 11.45 a.m. A fee of Lm5 will be charged for each copy of tender document. Payments are to be made only by cheque or money order. Tenders are only valid if they bear the official stamp of the Department.

17th October, 2006

TAQSIMA TAX-XOGĦLIJIET U TAQSIMA TAS-SERVIZZI

Id-Direttur Ġenerali, Taqsima tax-Xogħlijiet u Taqsima tas-Servizzi, jgħarraf illi:–

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, l-24 ta' Ottubru, 2006, fit-Taqsima tal-Kuntratti u l-Akkwisti, Taqsima tax-Xogħlijiet u Taqsima tas-Servizzi, il-Furjana, jintlaqgħu offerti/kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Avviż Nru. 76/2006. Xiri/konsenja ta' *second hand water bowser truck* wieħed (1) għat-Taqsima tax-Xogħlijiet u Taqsima tas-Servizzi.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm15 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Kwot. Nru. 49/2006. Tiswija ta' fondi f'43, ix-Xatt ta' Lascaris, Valletta.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull kopja tal-kwotazzjonijiet ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, il-31 ta' Ottubru, 2006, fit-Taqsima tal-Kuntratti u *Procurement,* Taqsima tax-Xogħlijiet u Taqsima tas-Servizzi, il-Furjana, jintlaqgħu offerti/kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Avviż Nru. 82/2006. Kuntratt perjodiku għall-provvista u konsenja ta' *air, oil* u *fuel filters* għad-Dipartiment tal-Manifattura u Servizzi, Taqsima tas-Servizzi.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. 83/2006. Kuntratt perjodiku għall-provvista

WORKS DIVISION AND SERVICES DIVISION

The Director General, Works Division and Services Division, notifies that:–

Sealed tenders/quotations will be received at the Contracts and Procurement Section, Works Division and Services Division, Floriana, up to 10.00 a.m. on Tuesday, 24th October, 2006, for:-

Advt. No. 76/2006. Purchase/delivery of one (1) second hand water bowser truck for the Works Division and Services Division.

A fee of Lm15 is to be charged for the procurement of each tender document.

Quot. No. 49/2006. Repairs to premises at 43, Lascaris Wharf, Valletta.

A fee of Lm10 is to be charged for the procurement of each quotation document.

Sealed tenders/quotations will be received at the Contracts and Procurement Section, Works Division and Services Division, Floriana, up to 10.00 a.m. on Tuesday, 31st October, 2006, for:-

Advt. No. 82/2006. Period contract for the supply and delivery of air, oil and fuel filters for the Manufacturing and Services Department, Services Division.

A fee of Lm10 is to be charged for the procurement of each tender document.

Advt. No. 83/2006. Period contract for the supply and

u konsenja ta' żjut tal-*hydraulic,* tal-magna u t-*transmission* lid-Diviżjoni tax-xogħlijiet u Diviżjoni tas-Servizzi.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

*Kwot. Nru. 50/2006. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' servizzi ta' rmonk għad-Dipartiment tal-Manifattura u Servizzi, Taqsima tas-Servizzi.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm5 għal kull kopja tad-dokument tal-kwotazzjoni.

*Kwotazzjoni li qiegħed jidher għall-ewwel darba

Il-formoli ta' l-offerti/kwotazzjonijiet jistgħu jinkisbu fuq il-ħlas rispettiv tagħhom mill-*Cash Office* tat-Taqsima tax-Xogħlijiet u t-Taqsima tas-Servizzi, Blokk A, il-Furjana, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar. Kull tagħrif ieħor jista' jinkiseb mit-Taqsima tax-Xogħlijiet u t-Taqsima tas-Servizzi, Taqsima tal-Kuntratti u *Procurement,* f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar.

Is-17 ta' Ottubru, 2006

KORPORAZZJONI ENEMALTA

Iċ-*Chairman* jgħarraf illi:–

Kategorija C - Stmati bejn Lm20,001 u *EU Thresholld* (Lm180,900 VAT Eskluża)
- Jagħlqu fid-Dipartiment tal-Kuntratti, il-Furjana

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, il-31 ta' Ottubru, 2006, fid-Dipartiment tal-Kuntratti l-Furjana jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

E/E/T/49/2006.	Provvista ta' Polza tas-Sigurtà għas-Saħħa għall-impjegati ta' l-Enemalta u d-dipendenti tagħhom

Għandu jitħallas dritt ta' Lm5/EUR11.65 għal kull dokument ta' din l-offerta.

Kategorija E - Stmati bejn Lm250,000 - Jagħlqu fid-Dipartiment tal-Kuntratti - il-Furjana
- Proċedura ta' 3 *Envelope*

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, il-5 ta' Diċembru, 2006, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

GN/DPS/T/3/2006.	Provvista u stallazzjoni ta' *automated meauring systems* u *data acquisition recording system* biex

delivery of hydraulic, engine and transmission oils to the Works Division and Services Division.

A fee of Lm10 is to be charged for the procurement of each tender document.

*Quot. No. 50/2006. Period contract for the provision of towing services to the Manufacturing and Services Department, Services Division.

A fee of Lm5 is to be charged for the procurement of each quotation document.

*Quotation appearing for the first time

Forms of tenders/quotations may be obtained against their respective payment from the Works Division and Services Division, Cash Office, Block A, Floriana, on any working day between 8.00 a.m. and noon. Any further information may be obtained from the Works Division and Services Division, Contracts and Procurement Section, on any working day between 8.00 a.m. and noon.

17th October, 2006

ENEMALTA CORPORATION

The Chairman notifies that:–

Category C - Estimated between Lm20,001 and EU Threshold (Lm180,900 Vat Exclusive)
- Closing at Contracts Department - Floriana

Sealed tenders will be received at Department of Contracts, Floriana up to 10.00 a.m. on Tuesday, 31st October, 2006, for:–

E/E/T/49/2006.	Provision of a Health Scheme Policy for Enemalta employees and their dependents

A fee of Lm5/EUR11.65 should be paid for each copy of this tender document.

Category E - Estimated above Lm250,000 - Closing at Contracts Department - Floriana
- 3 Envelope Procedure

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Floriana, up to 10.00 a.m. on Tuesday, 5th December, 2006, for:–

GN/DPS/T/3/2006.	Supply and installation of automated measuring systems and data acquisition recording system

ikejlu kontinwament l-emissjonijiet ta' gass u trabijiet fl-istazzjonijiet ta' l-enerġija ta' l-Enemalta.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm100/EUR232.94 għal kull dokument ta' din l-offerta.

Għandu jintbagħat *bid-bond* ta' Lm8,000 (EUR 18,635) ma' kull offerta għall-offerta hawn fuq imsemmija.

AVVIŻ TAL-KORPORAZZJONI ENEMALTA

Din hija biss *PRIOR INDICATIVE NOTICE* GĦAL KUNTRATT TA' PROVVISTA

Il-Korporazzjoni Enemalta preżentement hija l-uniku produttur u distributur ta' l-enerġija elettrika f'Malta. Sabiex tkompli tagħti servizz sodisfaċenti lill-klijenti tagħha, l-Enemalta qed tippjana biex tixtri impjant ġdid li jiġġenera l-elettriku jew elettriku ġġenerat minn impjant ta' l-enerġija bbażat lokalment.

L-impjant għandu jkollu *output* ta' elettriku ta' madwar 100MW (għas-sajf) u għandu jkun ikkonnettjat mas-sistema ta' 132kV. L-impjant jista' jitqiegħed jew fil-*Power Station* ta' l-Enemalta f'Delimara jew f'post ieħor kif ikun propost mill-parti interessata, kemm-il darba jinkisbu l-permessi kollha mill-awtorità kompetenti.

L-impjant, il-kostruzzjoni u l-operat tiegħu, kunsiderazzjonijiet ta' saħħa u sigurtà, *fuel*, l-emissjonijiet kollha, disponiment ta' l-iskart u kull attività relatata għandhom ikunu konformi mal-leġiżlazzjoni lokali kif ukoll mad-Direttivi ta' l-Ewropa.

L-akkwist għandu jsir skond il-proċedura nnegozjata kif muri fl-Avviż Legali 178 ta' l-2005 tal-Liġijiet ta' Malta, għal entijiet li jħaddmu s-setturi tas-servizzi ta' l-ilma, l-enerġija, it-trasport u l-posta.

Qed tiġi ppreparata *contract notice* għal dan il-proġett mill-Korporazzjoni Enemalta u għandha toħroġ sa tmiem l-2006. Il-*contract notice,* li għandha tinkludi kriterji għal kwalifikazzjoni u speċifikazzjonijiet tekniċi, għandha tistieden partijiet interessati biex jipproponu impjant xieraq u li jagħti valur għal flus li jinħarġu u li jkun skond il-kriterji ambjentali u ta' effiċjenza meħtieġa bl-aħjar proposti finanzjarji biex jiżgura servizz ta' min jorbot fuqu bi prezzijiet vantaġġjużi waqt li jissalvagwardja l-ambjent.

Għandu jinħareġ sommarju tal-*contract notice* fuq il-*website* tal-Korporazzjoni Enemalta waqt li dokument sħiħ għandu jiġi pprovdut fuq ħlas ta' elf lira (Lm1,000)((2329.37 Euros) li ma jitħallsux lura.

Aktar tagħrif jista' jinkiseb minn:

Is-Sur Francis Darmanin
Kap ta' l-Akkwisti

for the continuous measuring of gaseous and particulate emissions at Enemalta power staions.

A fee of Lm100/EUR232.94 should be paid for each copy of this tender document.

A bid-bond of Lm8,000 (EUR 18,635) is to be submitted with offers for the above tender.

ENEMALTA CORPORATION NOTICE

This is ONLY A PRIOR INDICATIVE NOTICE FOR A SUPPLY CONTRACT

Enemalta Corporation is currently the only producer and distributor of electrical energy in Malta. In order to continue rendering a satisfactory service to its customers, Enemalta is planning to purchase a new generating plant or electricity generated from locally based power plant.

The plant shall have an electrical output of approximately 100MW (summer rating) and shall be connected to Enemalta's 132kV system. The plant may be located either at Enemalta's Delimara Power Station or in a different location as proposed by the interested party, provided that all permits are obtained from the competent authorities.

The plant, its construction and operation, health and safety considerations, fuel, all emissions, waste disposal and any related activities shall comply with local legislation as well as all European Directives.

Procurment shall be carried out according to the negotiated procedure as per Legal Notice 178 of 2005 of the Laws of Malta, for entities operating in the water, energy, transport and postal services sectors.

A contract notice for this project is currently being prepared by Enemalta Corporation and is expected to be issued by the end of 2006. The contract notice, which shall include qualification criteria and technical specifications, shall invite interested parties to propose suitable and cost-effective plant that will meet the required enviromental and performance criteria with the best financial proposals to ensure a reliable service at advantageous prices whilst safeguarding the enviroment.

A summary of contract notice shall be issued on Enemalta Corporation's website whilst the full document shall be supplied against a non-refundable fee of Lm1,000 (2329.37 Euros).

Further information may be obtained from:

Mr Francis Darmanin
Head of Procurement

Korporazzjoni Enemalta
Bini Ċentrali ta' l-Amministrazzjoni
Xatt il-Knisja
Marsa HMR 01
Malta
Tel Nru: +356 22980738
Fax Nru +356 22980660
Email: francis.darmanin@enemalta.com.mt
Website: www.enemalta.com.mt

Min jitfa' l-offerta għandu jinnota illi l-formoli ta' l-offerta/kwotazzjoni jistgħu jitniżżlu mill-*website* ta' l-Enemalta: www.enemalta.com.mt. wara li jitħallas id-dritt relevanti.

Offerti li ma jkollhomx magħhom id-dettalji u/jew kampjuni tekniċi relevanti meta jkunu mitluba fl-ispeċifikazzjoni jistgħu ma jiġux ikkunsidrati.

Il-formoli kollha ta' l-offerti/kwotazzjonijiet u dokumenti relatati kollha jistgħu jinkisbu mill-Korporazzjoni Enemalta, Bini ta' l-Amministrazzjoni Ċentrali, il-Moll tal-Knisja, il-Marsa, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Tagħrif rigward id-deċiżjonijiet meħuda mis-Sotto Kumitat ta' l-Offerti tal-Kategorija B jista' jinkiseb minn fuq 22980660 għal tlett ijiem konsekuttivi wara l-ewwel pubblikazzjoni tagħhom fuq in-*notice-board* tal-Bini ta' l-Amministrazzjoni, il-Marsa.

Is-17 ta' Ottubru, 2006

KORPORAZZJONI GĦAL SERVIZZI TA' L-ILMA

Iċ-*Chief Executive*, Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, jgħarraf illi:–

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, l-24 ta' Ottubru 2006, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. CT/WSC/T/48/2006. Manutenzjoni perjodika u ċertifikazzjoni ta' tagħmir ta' saħħa u sigurtà.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm15 għal kull dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. CT/WSC/T/76/2006. Kuntratt perjodiku għall-provvista u konsenja ta' kloru likwidu.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm15 għal kull dokument ta' l-offerta.

Enemalta Corporation
Central Administration Building
Church Wharf
Marsa HMR 01
Malta
Tel No: +356 22980738
Fax No: +356 22980660
Email: francis.darmanin@enemalta.com.mt
Website: www.enemalta.com.mt

Tenderers are to note that tenders/quotations forms may also be downloaded from Enemalta's website: www.enemalta.com.mt. against payment of the relative fee.

Offers unaccompanied by the relevant technical literature and/or sample, when so required in the specification, may not be considered.

All forms of tenders/quotations and all related documents may be obtained from Enemalta Corporation, Central Administration Building, il-Moll tal-Knisja, Marsa, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

Information regarding decisions taken by Enemalta Tender Sub Committee regarding awards of tenders Category B can be polled on 22980660 for three consecutive working days after their first publication on the notice-board at Enemalta Administration Building, Marsa.

17th October, 2006

WATER SERVICES CORPORATION

The Chief Executive, Water Services Corporation, notifies that:-

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, by not later than 10.00 a.m. on Tuesday, 24th October, 2006 for:-

Advt. No. CT/WSC/T/48/2006. Periodic servicing and certification on health and safety equipment.

A fee of Lm15 will be charged for each tender document.

Advt. No. CT/WSC/T/76/2006. Period contract for the supply and delivery of liquid chlorine.

A fee of Lm15 will be charged for each tender document.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, is-26 ta' Ottubru 2006, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. CT/WSC/T/63/2006. Kiri ta' *bowsers* għat-tbattil ta' fosos f'inħawi residenzjali - Nofsinhar ta' Malta.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm15 għal kull dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. CT/WSC/T/74/2006. Kiri ta' *bowsers* għat-tbattil ta' fosos f'inħawi residenzjali - Tramuntana ta' Malta.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm15 għal kull dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, il-31 ta' Ottubru 2006, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. CT/WSC/T/77/2006. Tagħbija/ħatt u ġarr ta' oġġetti impurtati mill-Korporazzjoni għas-Servizzi ta' l-Ilma.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm20 għal kull dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, it-2 ta' Novembru, 2006, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. CT/WSC/T/79/2006. Ittestjar analitiku ta' kampjuni ta' l-ilma.

Avviż Nru. CT/WSC/T/80/2006. Xogħlijiet tad-drenaġġ fl-Inħawi ta' Ta' l-Andar u l-Ħareb, Ħal Għaxaq.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm20 għal kull dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-3 ta' Novembru, 2006, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/78/2006. Provvista u konsenja ta' *hermetically sealed oil immersed 6.0kV/433V power transformer*.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, by not later than 10.00 a.m. on Thursday, 26th October, 2006 for:-

Advt. No. CT/WSC/T/63/2006. Hire of bowsers for cesspit emptying in residential areas - Malta South.

A fee of Lm15 will be charged for each tender document.

Advt. No. CT/WSC/T/74/2006. Hire of bowsers for cesspit emptying in residential areas - Malta North.

A fee of Lm15 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, by not later than 10.00 a.m. on Tuesday, 31st October, 2006 for:-

Advt. No. CT/WSC/T/77/2006. Loading/unloading and transportation of articles imported by Water Services Corporation.

A fee of Lm20 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, by not later than 10.00 a.m. on Thursday, 2nd November, 2006 for:-

Advt. No. CT/WSC/T/79/2006. Analytical testing of water samples.

Advt. No. CT/WSC/T/80/2006. Sewer works at Ta' l-Andar and il-Ħareb Areas, Għaxaq.

A fee of Lm20 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Friday, 3rd November, 2006 for:-

Advt. No. WSC/T/78/2006. Supply and delivery of a hermetically sealed oil immersed 6.0kV/433V power transformer.

A fee of Lm10 will be charged for each tender document.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, is-6 ta' Novembru, 2006, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/82/2006. Provvista u konsenja ta' *UV/VIS spectrophotometer*.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, is-7 ta' Novembru, 2006, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. CT/WSC/T/57/2006. Provvista ta' *bowsers* għat-tindif bil-*high-pressure, jetting-suction.*

Għandu jitħallas dritt ta' Lm25 għal kull dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, id-9 ta' Novembru, 2006, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. CT/WSC/T/83/2006. Xogħlijiet ta' drenaġġ fl-inħawi ta' Għar u Casa, il-Mellieħa.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm15 għal kull dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, l-14 ta' Novembru, 2006, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. CT/WSC/T/61/2006. Provvista ta' *light panel vans*.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm25 għal kull dokument ta' l-offerta.

Il-formoli ta' l-offerti jistgħu jinkisbu mill-*Cash Office,* Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, Ħal Luqa, u aktar informazzjoni dwar il-kundizzjonijiet ta' dawn l-offerti jistgħu jinkisbu mill-Uffiċċju tal-*Procurement* u *Stores,* Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa LQA 05, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Tagħrif rigward deċiżjonijiet meħuda mill-Kumitat tal-Kuntratti tal-KSI rigward Għoti/sejħiet ġodda/Tħassir ta' offerti jista' jinkiseb minn fuq 21249835 għal tlett ijiem ta' xogħol konsekuttivi wara li jkunu ppubblikati l-ewwel darba fuq in-*notice-board* fl-Uffiċċju Prinċipali tal-KSI, Ħal Luqa.

Is-17 ta' Ottubru, 2006

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Monday, 6th November, 2006 for:-

Advt. No. WSC/T/82/2006. Supply and delivery of a UV/VIS spectrophotometer.

A fee of Lm10 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, by not later than 10.00 a.m. on Tuesday, 7th November, 2006 for:-

Advt. No. CT/WSC/T/57/2006. Supply of high-pressure cleaning, jetting-suction bowsers.

A fee of Lm25 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, by not later than 10.00 a.m. on Thursday, 9th November, 2006 for:-

Advt. No. CT/WSC/T/83/2006. Sewer works at Għar u Casa area, Mellieħa.

A fee of Lm15 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, by not later than 10.00 a.m. on Tuesday, 14th November, 2006 for:-

Advt. No. CT/WSC/T61/2006. Supply of light panel vans.

A fee of Lm25 will be charged for each tender document.

Forms of tenders may be obtained from the Cash Office, Water Services Corporation, Luqa and further information regarding the conditions of these tenders may be obtained from the Procurement and Stores Office, Triq Ħal Qormi, Luqa LQA 05, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

Information regarding decisions taken by the WSC Contracts Committee regarding Awards/fresh calls/ Cancellation of tenders can be polled on 21249835 for three consecutive working days after their first publication on the notice-board at WSC Head Office, Luqa.

17th October, 2006

DIPARTIMENT TAL-BINI U TISWIJA TA' DJAR

Id-Direttur tal-Bini u Tiswija ta' Djar jgħarraf illi:-

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, l-20 ta' Ottubru, 2006, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

Avviż Nru. 531. Tlestija ta' Nru. 12, Blokk 4, Triq il-Punent, Valletta.

Għandu jithallas dritt ta' Lm3 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Il-formoli ta' l-offerti u aktar informazzjoni jistgħu jinkisbu mit-Taqsima ta' l-*Accounts* u l-Akkwisti, Dipartiment tal-Bini u Tiswija tad-Djar, Triq il-Kappillan Ġwann Azzopardi OC, Sta Venera, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Id-dokumenti ta' l-offerti jistgħu jitniżżlu wkoll minn www.mfss.gov.mt.

Is-17 ta' Ottubru, 2006

DEPARTMENT OF HOUSING CONSTRUCTION AND MAINTENANCE

The Director of Housing Construction and Maintenance notifies that:-

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. on Friday, 20th October, 2006 for:–

Advt. No. 531. Finishing of No. 12, Block 4, Triq il-Punent, Valletta.

A fee of Lm3 is to be paid for every copy of tender document.

Forms of tenders and further information may be obtained from the Accounts and Procurement Section, Department of Housing Construction and Maintenance, Triq il-Kappillan Ġwann Azzopardi OC, Sta. Venera on any working day between 8.30 a.m. and noon.

The tender documents may also be downloaded from www.mfss.gov.mt.

17th October, 2006

AWTORITÀ TAD-DJAR

Iċ-*Chairperson,* Awtorità tad-Djar, tgħarraf illi:-

Offerti ssiġillati għall-Avviżi li ġejjin għandhom jintefgħu fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Awtorità tad-Djar, 22, Triq Pietro Floriani, il-Furjana sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, is-27 ta' Ottubru, 2006, għal:–

Avviz Nru. 239. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 14, taħt Binja tat-Torri, Birkirkara, (Tal-Qattus), Triq Anthony Sammut. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' Lm1.00 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur ta' l-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skond il-liġi. Offerti taħt Lm9,800 ma jigux ikkunsidrati.

Avviz Nru. 240. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 12, taħt Blokki A u B, Birkirkara, (Tal-Ftieħ), Triq Giovanni Mamo. Offerti taħt Lm7,600 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviz Nru. 241. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 19, Birżebbuġa, Triq Florence Nightingale, Tal-Papa, Fażi III. Offerti taħt Lm 5,400 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviz Nru. 242. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 36, Birżebbuġa, Triq Robert Baden Powell, Tal-Papa, Fażi III. Offerti taħt Lm 5,400 ma jiġux ikkunsidrati.

HOUSING AUTHORITY

The Chairperson, Housing Authority, notifies that:-

Sealed tenders in respect of the following adverts have to be deposited in the tender box at the Housing Authority, 22, Triq Pietro Floriani, Floriana by noon on Friday, 27th October, 2006, for:–

Advt. No. 239. Sale tale quale of shop No. 14, under Binja tat-Torri, Birkirkara, (Tal-Qattus), Triq Anthony Sammut. This transfer is subject to the rent of Lm1.00 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below Lm9,800 will not be considered.

Advt. No. 240. Sale tale quale of premises No. 12, under Blocks A and B, Birkirkara, (Tal-Ftieħ), Triq Giovanni Mamo. Offers below Lm7,600 will not be considered.

Advt. No. 241. Sale tale quale of premises No. 19, Birżebbugia, Triq Florence Nightingale, Tal-Papa, Phase III. Offers below Lm5,400 will not be considered.

Advt. No. 242. Sale tale quale of premises No. 36, Birżebbugia, Triq Robert Baden Powell, Tal-Papa, Phase III. Offers below Lm5,400 will not be considered.

Avviż Nru. 243. Bejgħ *tale quale* ta' fond fuq *plot* 25, Buġibba, Triq J. Quintinus. Offerti taħt Lm35,000 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 244. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 2, taħt Blokki 1 - 5, Ħal Kirkop, Triq Karlu Darmanin. Offerti taħt Lm4,800 ma jiġux ikkunsidrati

Avviż Nru. 245. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 5, taħt Blokki 1 - 5, Ħal Kirkop, Triq Karlu Darmanin. Offerti taħt Lm6,500 ma jiġux ikkunsidrati

Avviż Nru. 246. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 7, taħt Binja Ħal Gwieni, Marsaxlokk, Triq Axtart. Offerti taħt Lm9,100 ma jiġux ikkunsidrati

Avviż Nru. 247. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 7, taħt Binja Ħarriġiet, l-Imqabba, Triq il-Ħarriġiet. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' Lm1.00 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur ta' l-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skond il-liġi. Offerti taħt Lm4,200 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 248. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 45, taħt Binja Sgħajtar, in-Naxxar, Triq il-Bajtar. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' Lm1.00 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur ta' l-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skond il-liġi. Offerti taħt Lm5,500 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 249. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 77, Sit A, Pembroke, Triq Pietro Darmenia. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' Lm1.00 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur ta' l-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skond il-liġi. Offerti taħt Lm10,000 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 250. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 4, Sit B, taħt Blokk 14, Pembroke, Triq Pietro Darmenia. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' Lm1.00 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur ta' l-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skond il-liġi. Offerti taħt Lm6,200 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 251. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 8, Sit Ċ, Pembroke, Trejqet Nazju Falzon ma' Triq Burma. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' Lm1.00 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur ta' l-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skond il-liġi. Offerti taħt Lm7,000 ma jiġux ikkunsidrati.

Advt. No. 243. Sale tale quale of premises on plot 25, Buġibba, Triq J. Quintinus. Offers below Lm35,000 will not be considered.

Advt. No. 244. Sale tale quale of premises No. 2, under Blocks 1 - 5, Kirkop, Triq Karlu Darmanin. Offers below Lm4,800 will not be considered.

Advt. No. 245. Sale tale quale of premises No. 5, under Blocks 1 - 5, Kirkop, Triq Karlu Darmanin. Offers below Lm6,500 will not be considered.

Advt. No. 246. Sale tale quale of premises No. 7, under Binja Ħal Ġwieni, Marsaxlokk, Triq Axtart. Offers below Lm9,100 will not be considered.

Advt. No. 247. Sale tale quale of premises No. 7, under Binja Ħarriġiet, Mqabba, Triq il-Ħarriġiet. This transfer is subject to the rent of Lm1.00 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below Lm4,200 will not be considered.

Advt. No. 248. Sale tale quale of premises No. 45, under Binja Sgħajtar, Naxxar, Triq il-Bajtar. This transfer is subject to the rent of Lm1.00 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below Lm5,500 will not be considered.

Advt. No. 249. Sale tale quale of premises No. 77, Site A, Pembroke, Triq Pietro Darmenia. This transfer is subject to the rent of Lm1.00 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below Lm10,000 will not be considered.

Advt. No. 250. Sale tale quale of premises No. 4, Site B, under Block 14, Pembroke, Triq Pietro Darmenia. This transfer is subject to the rent of Lm1.00 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below Lm6,200 will not be considered.

Advt. No. 251. Sale tale quale of premises No. 8, Site C, Pembroke, Trejqet Nazju Falzon ma' Triq Burma. This transfer is subject to the rent of Lm1.00 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below Lm7,000 will not be considered.

Avviż Nru. 252. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 51, Sit Ċ, Pembroke, Trejqet Nazju Falzon ma' Triq Burma. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' Lm1.00 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur ta' l-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skond il-liġi. Offerti taħt Lm7,000 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 253. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 14, Sit F, Pembroke, Triq Normandija. Offerti taħt Lm6,100 ma jiġux kunsidrati.

Avviż Nru. 254. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 3, taħt Blokk Ċ, Ħal Tarxien, Triq Alfier De Medran. Offerti taħt Lm5,400 ma jiġux ikkunsidrati.

Formoli ta' l-offerti jistgħu jinkisbu mill-Awtorità tad-Djar, 22, Triq Pietro Floriani, Floriana, matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

Is-17 ta' Ottubru, 2006

Advt. No. 252. Sale tale quale of premises No. 51, Site C, Pembroke, Trejqet Nazju Falzon ma' Triq Burma. This transfer is subject to the rent of Lm1.00 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below Lm7,000 will not be considered.

Advt. No. 253. Sale tale quale of premises No. 14, Site F, Pembroke, Triq Normandija. Offers below Lm6,100 will not be considered.

Advt. No. 254. Sale tale quale of a premises No. 3, under Block C, Tarxien, Triq Alfier De Medran. Offers below Lm5,400 will not be considered.

Tender forms may be obtained from the Housing Authority, 22, Triq Pietro Floriani, Floriana, during office hours.

17th October, 2006

AWTORITÀ DWAR IT-TRASPORT TA' MALTA

Iċ-*Chairman* jgħarraf illi:-

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, l-20 ta' Ottubru, 2006 fil-kaxxa ta' l-offerti fl-Awtorità dwar it-Trasport ta' Malta Direttorat tat-Toroq, Triq Agius De Soldanis, Birkirkara, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. RD83/06. Xogħlijiet ta' traqqigħ fl-inħawi ta' San Pawl tat-Tarġa, in-Naxxar/il-Mosta.

Avviż Nru. RD84/06. Xogħlijiet ta' traqqigħ fil-Qasam Industrijali ta' San Ġwann, Triq Pelikan, is-Swieqi u Triq Petit Alwett, l-Ibraġġ.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, is-27 ta' Ottubru, 2006 fil-kaxxa ta' l-offerti fl-Awtorità dwar it-Trasport ta' Malta Direttorat tat-Toroq, Triq Agius De Soldanis, Birkirkara, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

**Avviż Nru. RD85/06. Kostruzzjoni ta' Triq il-Gladjoli, Santa Luċija.

**Avviż Nru. RD86/06. Kostruzzjoni ta' Sqaq il-Kubrit, il-Ħamrun.

**Avviżi li qed jerġgħu jiġu ppubblikati

Il-formoli ta' l-offerti jistgħu jinkisbu mill-Awtorità dwar it-Trasport ta' Malta f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar bil-ħlas ta' Lm50.00.

Is-17 ta' Ottubru, 2006

THE MALTA TRANSPORT AUTHORITY

The Chairman notifies that:-

Sealed tenders will be received in the tender box at the Malta Transport Authority (ADT) Roads Directorate, Triq Agius De Soldanis, Birkirkara, up to 10.00 a.m. of Friday, 20th October, 2006 for:-

Advt. No. RD83/06. Patching works in San Pawl tat-Tarġa Area, Naxxar/Mosta.

Advt. No. RD84/06. Patching works in San Ġwann Industrial Estate, Triq Pelikan, Swieqi and Triq Petit Alwett, Ibraġġ.

Sealed tenders will be received in the tender box at the Malta Transport Authority (ADT) Roads Directorate, Triq Agius De Soldanis, Birkirkara, up to 10.00 a.m. of Friday, 27th October, 2006 for:-

**Advt. No. RD85/06. Construction of Triq il-Gladjoli, Santa Luċija.

**Advt. No. RD86/06. Construction of Sqaq il-Kubrit, Ħamrun.

**Re-issue of tenders.

Forms of tender documents may be obtained from the Malta Transport Authority on any working day between 8.30 a.m. and noon at a fee of Lm50.00.

17th October, 2006

AWTORITÀ DWAR IT-TRASPORT TA' MALTA

Iċ-*Chairman* jgħarraf illi:-

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, is-7 ta' Novembru, 2006 fil-kaxxa ta' l-offerti fl-Awtorità dwar it-Trasport ta' Malta, Triq Sa Maison, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 1560/CSD/2005/3. Provvista u konsenja ta' pjanċi tar-reġistrazzjoni tal-vetturi bil-mutur ittra 'A'.

Il-formoli tad-dokumenti ta' l-offerti jistgħu jinkisbu mill-Awtorità dwar it-Trasport ta' Malta f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar bil-ħlas ta' Lm50.00.

Is-17 ta' Ottubru, 2006

THE MALTA TRANSPORT AUTHORITY

The Chairman notifies that:-

Sealed tenders will be received in the tender box at the Malta Transport Authority (ADT), Triq Sa Maison, Floriana, up to 10.00 a.m. of Tuesday, 7th November, 2006 for:-

Advt. No. 1560/CSD/2005/3. Supply and delivery of motor vehicle registration number plates 'A'

Forms of tender documents may be obtained from the Malta Transport Authority on any working day between 8.30 a.m. and noon at a fee of Lm50.00.

17th October, 2006

FONDAZZJONI GĦALL-ISKEJJEL TA' GĦADA

Il-Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada tgħarraf illi:-

Sa l-11.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, il-31 ta' Ottubru, 2006, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Kwot. Nru. FTS Q 18-06. Xogħlijiet ta' rinovar fil-*basement* tal-Junior Lyceum tal-Bniet Sir Adrian Dingli, Pembroke.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm2 ma' kull kopja tad-dokument tal-kwotazzjoni.

Kopji tad-dokumenti relevanti jistgħu jinkisbu mill-uffiċċ ji tal-Fondazzjoni, (Tel. Nru. 21387664, *Fax* Nru. 21387660) fil-ġranet tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Il-kwotazzjonijiet għandhom jiġu depożitati fil-kaxxa tal-kwotazzjoni fl-uffiċċji tal-Fondazzjoni.

Il-Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada tgħarraf lill-pubbliku ġenerali jista' jattendi matul il-ftuħ u l-iskedar tal-kwotazzjonijiet fil-ħin u d-data speċifikata hawn fuq.

Jinżamm id-dritt li tiġi rifjutata l-aħjar jew l-offerti kollha, anke l-aktar waħda vantaġġjuża.

Is-17 ta' Ottubru, 2006

FOUNDATION FOR TOMORROW'S SCHOOLS

The Foundation for Tomorrow's Schools notifies that:-

Sealed quotations will be received up to 11.00 a.m. of Tuesday, 31st October, 2006, for:-

Quot. No. FTS Q 18-06. Refurbishment works in the basement of Sir Adrian Dingli Girls' Junior Lyceum, Pembroke.

A payment of Lm2 is to be effected on collection of the quotation document.

Copies of the relevant documents may be obtained from the Foundation's offices, (Tel. No. 21387664, Fax No. 21387660), on working days between 8.30 a.m. and noon.

Quotations must be deposited in the quotation box at the Foundation's offices.

The Foundation for Tomorrow's Schools notifies that the general public may attend during the opening and scheduling of quotations at the time and date specified above.

The right is reserved to refuse the best or all offers, even the most advantageous.

17th October, 2006

KULLEĠĠ MALTI TA' L-ARTI, XJENZA U TEKNOLOĠIJA

Fond Ewropew għal Żvilupp Reġjonali
ERDF 13

Il-Prinċipal fil-Kulleġġ Malti ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija jgħarraf illi:-

Sas-2.00 p.m. ta' nhar il-Ġimgħa, l-20 ta' Ottubru 2006, jilqa' dokumenti ta' l-offerti fil-kaxxa ta' l-offerti approprjata, minn persuni interessati għal:-

Avviż. Nru. MCAST T. 18/06. Provvista u stallazzjoni ta' servizzi ta' l-elettriku fl-Istitut tas-Servizzi tal-Komunità, MCAST Main Campus, Kordin, Raħal Ġdid.

Avviż. Nru. MCAST T. 19/06. Provvista, stallazzjoni, ittestjar, kummissjunar u tħaddim tas-sistema tal-miżhun mix-xemx fl-Istitut tas-Servizzi tal-Komunità, MCAST Main Campus, Kordin, Raħal Ġdid.

Avviż. Nru. MCAST T. 20/06. Provvista u stallazzjoni ta' sistema ta' telefon diġitali fl-Istitut tas-Servizzi tal-Komunità, MCAST Main Campus, Kordin, Raħal Ġdid.

Avviż. Nru. MCAST T. 21/06. Provvista u stallazzjoni ta' sistemi ta' *CCTV* fl-Istitut tas-Servizzi tal-Komunità, MCAST Main Campus, Kordin, Raħal Ġdid.

Avviż. Nru. MCAST T. 22/06. Manifattura, provvista u stallazzjoni ta' poġġaman ta' l-i*stainless steel* fl-Istitut tas-Servizzi tal-Komunità, MCAST Main Campus, Kordin, Raħal Ġdid.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta li jista' jinġabar mid-Dipartiment ta' l-*Accounts* fil-Blokk ta' l-Amministrazzjoni, MCAST Main Campus, it-Telgħa ta' Kordin, Raħal Ġdid PLA 08 Tel: 21 801 590/1, *Fax*: 21 801 596 www.mcast.edu.mt mit-8.30 a.m. sa nofsinhar u mis-2.00 p.m. sal-4.00 p.m.

L-offerti għandhom ikunu magħluqa f'*envelope* magħluq u indirizzata lill-Prinċipal tal-MCAST. Għandhom ikunu mmarkati bil-kodiċi u t-titlu rispettiv kif jidher hawn fuq.

Offerti li jaslu tard ma jiġux aċċettati.

Il-Kulleġġ iżomm id-dritt li jiffirjuta xi offerti jew l-offerti kollha, ukoll dawk l-aktar vantaġġużi.

Is-17 ta' Ottubru, 2006

MALTA COLLEGE OF ARTS, SCIENCE AND TECHNOLOGY

European Regional Development Fund
ERDF 13

The Principal of the Malta College of Arts, Science and Technology, notifies that:-

Tender documents should be deposited in the appropriate tender box by not later than 2.00 p.m. of Friday, 20th October 2006, from interested parties for:-

Advt. No. MCAST T. 18/06. Supply and installation of electrical services at the Institute of Community Services, MCAST Main Campus, Corradino, Paola.

Advt. No. MCAST T. 19/06. Supply, installation, testing, commissioning and setting to work the solar water system at the Institute of Community Services, MCAST Main Campus, Corradino, Paola.

Advt. No. MCAST T. 20/06. Supply and installation of a digital telephone system at the Institute of Community Services, MCAST Main Campus, Corradino, Paola.

Advt. No. MCAST T. 21/06. Supply and installation of CCTV systems at the Institute of Community Services, MCAST Main Campus, Corradino, Paola.

Advt. No. MCAST T. 22/06. Manufacturing, supply and installation of stainless steel staircase railing at the Institute of Community Services, MCAST Main Campus, Corradino, Paola.

A fee of Lm10 should be paid for each tender document, which may be collected from the Accounts Department at the Administration Block, MCAST Main Campus, Corradino Hill, Paola PLA 08 Tel: 21 801 590/1, Fax: 21 801 596 www.mcast.edu.mt from 8.30 a.m. to noon and from 2.00 p.m. to 4.00 p.m.

Tenders should be placed in a sealed envelope and addressed to the Principal MCAST. They should be marked with the respective code and title as stated above.

Late offers will not be accepted.

The College reserves the right to refuse any or all offers, even the most advantageous.

17th October, 2006

Programm ta' Fondi Strutturali għal Malta 2004-2006
Proġett ko-finanzjat mill-Unjoni Ewropea:
Fond Soċjali Ewropew (FSE)
Rata ta' Ko-Finanzjament: 75% EU u 25% Gvern ta' Malta
This course falls under the Structural Funds Programme for Malta 2004-2006
Project Part-Financed by the European Union: European Social Fund
Co-Financing Rate: 75% EU & 25% Malta Government

WASTESERV MALTA LTD.

Iċ-*Chief Executive Officer,* WasteServ Malta Ltd, jgħarraf illi:–

Sa mhux aktar tard minn nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, l-20 ta' Ottubru, 2006, jintlaqgħu offerti magħluqin fil-WasteServ Malta Ltd, Phoenix Building, Triq il-Ferrovija, Santa Venera, għal:–

Avviż Nru. WSM/014/2006. Xiri ta' vann *second-hand* mill-WasteServ Malta Ltd.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm20 għal kull dokument ta' l-offerta.

Sa mhux aktar tard minn nofsinhar ta' nhar it-Tlieta, l-24 ta' Ottubru, 2006, jintlaqgħu offerti magħluqin fil-WasteServ Malta Ltd, Phoenix Building, Triq il-Ferrovija, Santa Venera, għal:–

Avviż Nru. WSM/011/2006. Provvista ta' boroż tal-plastik degradabbli.

Għandju jitħallas dritt ta' Lm5 għal kull dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. WSM/012/2006. Kuntratt perjodiku ta' tifrik u *grading* ta' materjal tal-bini u demolizzjoni fil-*Waste Management Complex* tal-Maghtab.

Għandju jitħallas dritt ta' Lm25 għal kull dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. WSM/013/2006. Kuntratt għall-provvista u stallazzjoni ta' sistema ta' *CCTV* fis-*Civic Amenity Sites* fil-Maghtab, l-Imrieħel u Ħal Far.

Għandju jitħallas dritt ta' Lm25 għal kull dokument ta' l-offerta.

Il-formoli ta' l-offeri jistgħu jinkisbu flimkien ma' aktar tagħrif meħtieġ mill-uffiċċji tal-WasteServ Malta Ltd, Phoenix Building, Triq il-Ferrovija, Santa Venera f'kull ġurnata tax-xogħol bejn id-9.00 a.m. u nofsinhar.

Is-17 ta' Ottubru, 2006

WASTESERV MALTA LTD.

The Chief Executive Officer, WasteServ Malta Ltd, notifies that:–

Sealed tenders will be received at the offices of WasteServ Malta Ltd at Phoenix Building, Triq il-Ferrovija, Santa Venera, by not later than noon on Friday, 20th October, 2006, for:–

Advt. No. WSM/014/2006. Purchase of a second hand van by WasteServ Malta Ltd.

A fee of Lm20 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the offices of WasteServ Malta Ltd at Phoenix Building, Triq il-Ferrovija, Santa Venera, by not later than noon on Tuesday, 24th October, 2006, for:–

Advt. No. WSM/011/2006. Supply of degradable plastic bags.

A fee of Lm5 will be charged for each tender document.

Advt. No. WSM/012/2006. Period Contract for the crushing and grading of construction and demolition material at the Maghtab Waste Management Complex.

A fee of Lm25 will be charged for each tender document.

Advt. No. WSM/013/2006. Contract for the supply and installation of CCTV system at Civic Amenity Sites in Maghtab, Mrieħel and Ħal Far.

A fee of Lm25 will be charged for each tender document.

Forms of tenders may be obtained together with any further information required from the offices of WasteServ Malta Ltd, Phoenix Building, Triq il-Ferrovija, Santa Venera on any working day between 9.00 a.m. and noon.

17th October, 2006

STAMPERIJA TAL-GVERN

Id-Direttur, Stamperija tal-Gvern, jgħarraf illi:–

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-3 ta' Novembru, 2006, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

Avviż Nru. 6/2006. Provvista ta' kartonċin isfar.
*Avviż Nru. 7/2006. *Full electric stacker.*
*Avviż Nru. 8/2006. *Hot foil stamping machine.*
*Avviż Nru. 9/2006. *Hot glue binder and creasing machine.*

*Avviżi li qed jidhru għall-ewwel darba

Il-formoli ta' l-offerti jistgħu jinkisbu mill-i*Store Procurement Section,* Stamperija tal-Gvern, 29A, Qasam Industrijali, il-Marsa, matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

Is-17 ta' Ottubru, 2006

GOVERNMENT PRINTING PRESS

The Director, Government Printing Press, notifies that:–

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. on Friday, 3rd November, 2006, for:–

Advt. No. 6/2006. Supply of yellow bristol board.
*Advt. No. 7/2006. Full electric stacker.
*Advt. No. 8/2006. Hot foil stamping machine.
*Advt. No. 9/2006. Hot glue binder and creasing machine.

*Advertisements appearing for the first time

Forms of tenders may be obtained from the Store Procurement Section, Government Printing Press, 29A, Industrial Estate, Marsa, during normal office hours.

17th October, 2006

DIVIŻJONI TA' L-EDUKAZZJONI

Id-Direttur ta' l-Edukazzjoni jgħarraf illi:-

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, l-1 ta' Novembru, 2006, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. F.S.B. 19/06. Provvista, konsenja u stallazzjoni ta' *touch screens* għad-Dipartiment tat-Teknoloġija fl-Edukazzjoni.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 ma' kull dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, it-2 ta' Novembru, 2006, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. F.S.B. 20/06. Provvista u stallazzjoni ta' *interactive whiteboards* u *software* għal diversi skejjel.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 ma' kull dokument ta' l-offerta.

L-offerti għandhom isiru fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kundizzjonijiet relattivi u dokumenti oħra, jistgħu jinkisbu fuq applikazzjoni mis-Servizzi Finanzjarji, Kamra 137 tad-Diviżjoni ta' l-Edukazzjoni, il-Furjana, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u l-11.30 a.m.

L-offerti għandhom ikunu magħluqa f'*envelope* indirizzat minn qabel u mitfugħa fil-Kaxxa ta' l-Offerti fit-Taqsima tas-Servizzi Finanzjarji (Kamra 130), Diviżjoni ta' l-Edukazzjoni, il-Furjana.

Is-17 ta' Ottubru, 2006

EDUCATION DIVISION

The Director of Education notifies that:-

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. on Wednesday, 1st November, 2006, for:-

Advt. No. F.S.B. 19/06. Supply, delivery and installation of touch screens for the Department of Technology in Education.

A fee of Lm10 is to be paid upon collection of tender document.

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. on Thursday, 2nd November, 2006, for:-

Advt. No. F.S.B. 20/06. Supply, installation and commissioning of interactive whiteboards and software for various schools.

A fee of Lm10 is to be paid upon collection of tender document.

Offers should be made on the prescribed form which, together with the relative conditions and other documents, are obtained on application from the Financial Services, Room 137 of the Education Division, Floriana, on any working day between 8.30 a.m. and 11.30 a.m.

Tenders should be enclosed in the ready-addressed envelope and deposited in the Tender Box, located near the Financial Services Branch (Room 130), Education Division, Floriana.

17th October, 2006

DIVIŻJONI TA' L-EDUKAZZJONI

Id-Direttur Ġenerali ta' l-Edukazzjoni jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, is-7 ta' Novembru, 2006, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Kwot. Nru. 20/2006. Tubi tan-*neon* li jiffrankaw l-elettriku.

Il-kwotazzjonijiet għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta li flimkien mal-kundizzjonijiet rilevanti u dokumenti oħra jistgħu jinkisbu fuq applikazzjoni mill-Uffiċċju tas-Segretarja fi Blokk Ċ fil-Junior Lyceum tal-Bniet Marija Reġina, Triq Mountbatten, Blata l-Bajda, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Il-kwotazzjonijiet għandhom ikunu magħluqa f'*envelope* indirizzat minn qabel u mitfugħa fil-Kaxxa tal-Kwotazzjonijiet fl-Uffiċċju tas-Segretarja, Blokk Ċ fil-Junior Lyceum tal-Bniet Marija Reġina, Triq Mountbatten, Blata l-Bajda.

Is-17 ta' Ottubru, 2006

EDUCATION DIVISION

The Director General of Education notifies that:-

Sealed quotations will be received up to 10.00 a.m. on Tuesday, 7th November, 2006, for:-

Quot. No. 20/2006. Energy saving neon tubes.

Quotations should be made on the prescribed form which, together with the relative conditions and other documents, are obtained on application from the Secretary's Office in Block C at Maria Regina Girls' Junior Lyceum, Triq Mountbatten, Blata l-Bajda on any working day between 8.30 a.m. and noon.

Quotations should be enclosed in the ready-addressed envelope and deposited in the Quotation Box, located at the Secretary's Office in Block C at Maria Regina Girls' Junior Lyceum, Triq Mountbatten, Blata l-Bajda

17th October, 2006

MINISTERU GĦALL-AFFARIJIET RURALI U L-AMBJENT

Id-Direttur tas-Servizzi Korporattivi tal-Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent jgħarraf illi:-

Espressjonijiet ta' Interess magħluqin jintlaqgħu sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-3 ta' Novembru, 2006, fil-kaxxa ta' l-offerti fid-Dipartiment tas-Servizzi Korporattivi tal-Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent, 14, Triq Mikiel Anton Vassalli, Valletta, għal:-

Avviz Nru. 06/06: Servizzi meħtieġa għall-implimentazzjoni u promozzjoni ta' miżuri fl-iżvilupp rurali.

Dettalji dwar is-sejħa ta' espressjoni ta' interess jistgħu jinkisbu mit-Taqsima tal-Provvisti, 14, Triq M.A. Vassalli, Valletta, matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

L-applikanti jeħtieġu li jkunu kkwalifikati skond kif mitlub fis-sejħa għall-espressjoni ta' interess. L-offerti kollha jingħarbla minn bord ta' l-għażla.

Is-17 ta' Ottubru, 2006

MINISTRY FOR RURAL AFFAIRS AND THE ENVIRONMENT

The Director of Corporate Services of the Ministry for Rural Affairs and the Environment notifies that:-

Sealed Expressions of Interest will be received in the Tender Box at the Department of Corporate Services of the Ministry for Rural Affairs and the Environment, 14, Triq Mikiel Anton Vassalli, Valletta, up to 10.00 a.m. on Friday, 3rd November 2006, for:-

Advert No. 06/06: Services required for the implementation and promotion of rural development measures.

Details regarding this call for expression of interest may be obtained from the Supplies Section at 14, Triq M.A.Vassalli, Valletta, during normal office hours.

Applicants should be qualified as detailed in the call for expression of interest. A selection board will examine all offers.

17th October, 2006

KUNSILL MALTI GĦALL-I*SPORT*

Il-Kunsill Malti għall-I*sport* jgħarraf illi sa nofsinhar ta' nhar it-Tlieta, il-21 ta' Novembru, 2006 jilqa' offerti, għal:

Bdil ta' katusi ta' l-ilma tax-xita maħmuġ u tiswija ta' konkrit miksur fil-livell tal-*basement* fi Blokk A, fil-Kumpless tal-Pixxina Nazzjonali, Tal-Qroqq.

Id-dokumenti ta' l-offerta u kundizzjonijiet jistgħu jinġabru mill-uffiċċju ta' l-*Accounts* tal-Kunsill Malti għall-I*sport,* Kumpless Sportiv Kottonera matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

Għandu jsir ħlas ta' Lm25 meta jinġabru d-dokumenti.

Is-17 ta' Ottubru, 2006

KUNSILL MALTI GĦALL-ISPORT

The Kunsill Malti għall-Isport receives offers up to noon on Tuesday, 21st November, 2006, for:

Replacement of soiled water drains and repair of spalled concrete at basement level of Block A, at the National Pool Complex, Tal-Qroqq.

Tender document and conditions can be collected from the Accounts office of the Kunsill Malti għall-Isport, Cottonera Sports Complex during office hours.

A fee of Lm25 has to be paid upon collection of documents.

17th October, 2006

KUNSILL LOKALI ŻEBBUĠ GĦAWDEX

Il-Kunsill Lokali Żebbuġ Għawdex jgħarraf illi:–

Sad-9.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, l-10 ta' Novenbru, 2006, fl-Uffiċċju Amministrattiv tal-Kunsilli jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

Avviż Nru. ŻGLC 05/06-07 Kostruzzjoni ta' bankini.

Avviż Nru. ŻGLC 06/06-07 *Artificial turf football pitch.*

Għandu jitħallas dritt ta' Lm20 għal kull kopja tad-dokumenti ta' l-offerta.

Dokumenti ta' l-offerti u aktar tagħrif jistgħu jinkisbu mill-Uffiċċju Amministrattiv tal-Kunsill fi Triq il-Knisja, Żebbuġ. L-offerti jinfetħu fil-pubbliku mad-data u l-ħin ta' l-għeluq.

Il-Kunsill jirriserva d-dritt li jirrifjuta kull offerta, anke l-aktar offerta vantaġġjuża.

Is-17 ta' Ottubru, 2006

ŻEBBUĠ GOZO LOCAL COUNCIL

The Żebbuġ Gozo Local Council notifies that:–

Sealed tenders will be received up to 9.00 a.m. of Friday, 10th November, 2006, in the Council's Administrative Office, for:–

Advt. No. ŻGLC 05/06-07 Construction of pavements.

Advt. No. ŻGLC 06/06-07 Artificial turf football pitch.

A fee of Lm20 should be paid for each copy of tender documents.

Tender documents and further information may be obtained from the Council Administrative Office at Triq il-Knisja, Żebbuġ. Offers will be opened at the time of the closing date in the presence of the public.

The Council reserves the right to reject any offer, even the most advantageous.

17th October, 2006

KUNSILL LOKALI FLORIANA

Il-Kunsill Lokali Floriana jgħarraf illi:–

Sa nofsinhar ta' nhar it-Tlieta, il-31 ta' Ottubru, 2006, fl-Uffiċċju tal-Kunsill fil-Kaxxa ta' l-Offerti apposta jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

(i) Rinovar ta' bankini fl-inħawi ta' Balzunetta
(ii) Provvista ta' ċangatura tal-qawwi *hammered*

Dokumenti jistgħu jinkisbu mill-Kunsill Lokali Floriana

FLORIANA LOCAL COUNCIL

The Floriana Local Council notifies that:–

Sealed tenders will be received up to noon of Tuesday, 31st October, 2006, in the Council's Office in the appropriate Tenderr Box provided, for:–

(i) Upgrading of pavements in Balzunetta Area.
(ii) Supply of hammered hard-stone slabs.

Tender documents may be obtained from the Floriana Local

matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju u għandu jitħallas dritt ta' Lm20 għal kull kopja tad-dokumenti ta' l-offerta. Ma' l-offerta (ii) għandhom jiġu sottomessi *bid bond*, kampjuni u ċertifikati relevanti.

Il-Kunsill jirriserva d-dritt li jirrifjuta kull offerta, anke l-aktar offerta vantaġġjuża.

Is-17 ta' Ottubru, 2006

Council during office hours and a fee of Lm20 should be paid for each copy of tender documents. A bid bond, samples and relevant certificates have to be submitted with the offer (ii).

The Council reserves the right to reject any offer, even the most advantageous.

17th October, 2006

KUNSILL LOKALI ATTARD

Il-Kunsill Lokali Attard jgħarraf illi:-

Sal-11.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, il-31 ta' Ottubru 2006, jintlaqgħu offerti magħluqin, għal:-

Avviż Nru. ALC01/06. Knis u tindif bl-idejn ta' toroq.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm20 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Id-dokumenti relattivi jinkisbu mill-Uffiċċju tal-Kunsill Lokali bejn it-8.00 a.m. u l-4.00 p.m. għall-ħlas kif indikat hawn fuq. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* ta' 5% tal-valur ta' l-offerta.

L-offerti jinfetħu fil-pubbliku fid-data u l-ħin ta' l-għeluq.

Il-Kunsill jirriserva d-dritt li jirrifjuta kull offerta, anke l-aktar waħda vantaġġjuża.

Is-17 ta' Ottubru, 2006

ATTARD LOCAL COUNCIL

The Attard Local Council notifies that:-

Sealed tenders will be received by not later than 11.00 a.m. of Tuesday, 31st October 2006, for:-

Advt. No. ALC01/06. Manual street sweeping and cleaning.

A fee of Lm20 is to be paid for each copy of tender document.

The relative forms can be obtained from the Local Council's Offices between 8.00 a.m. and 4.00 p.m. against a payment as indicated above. All tenders must be accompanied by a bid-bond equivalent to 5% of the tender value.

Tenders will be opened in public at the closing date and time.

The Council reserves the right to refuse any tender even the most advantageous.

17th October, 2006

MALTA ENTERPRISE

Talbiet għal Proposti – Kumpilazzjoni ta' Data

Malta Enterprise tinsab fil-proċess li tiġbor lista ta' farmaċewtiċi li fil-preżent jinsabu taħt protezzjoni bħala *patent* f'Malta. Kumpanniji interessati li jmexxu dan l-eżerċizzju għandhom jibagħtu l-kwotazzjoni tagħhom mhux aktar tard minn nhar l-Erbgħa, it-18 ta' Ottubru, 2006.

Kwotazzjonijiet jistgħu jiġu sottomessi f'*envelope* magħluq mmarkat *Request for Proposals — Compilation of Data* fil-Kaxxa tal-kwotazzjonijiet fil-Malta Enterprise, Enterprise Centre, Qasam Industrijali, San Ġwann. Kwotazzjonijiet jistgħu jintbagħtu wkoll b'*e-mail* fuq:
pharma@maltaenterprise.com

Is-17 ta' Ottubru, 2006

MALTA ENTERPRISE

Request for Proposals – Compilation of Data

Malta Enterprise is in the process of compiling a list of pharmaceuticals presently under patent protection in Malta. Firms interested in undertaking this exercise are to send in their quotation by not later than Wednesday, 18th October 2006.

Quotations can be deposited in a sealed envelope marked *Request for Proposals — Compilation of Data* in the quotation box at Malta Enterprise, Enterprise Centre, Industrial Estate, San Ġwann. Quotations can also be sent via e-mail on:
pharma@maltaenterprise.com

17th October, 2006

AVVIŻI TAL-QORTI – *COURT NOTICES*

1539

Ikun jaf kulħadd illi l-Qorti tal-Maġistrati (Malta) permezz ta' digriet mogħti fl-1 ta' Ġunju 2006 ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

APS Bank Limited (C2192) ta' APS House, St Anne Square, Floriana ppreżentaw talba fil-15 ta' Novembru 2005 fejn talbu lill-Qorti sabiex tikkundanna lil Emanuel Camilleri (ID873749M) ta' c/o 4, Triq Ġużeppina Curmi, Żejtun, sabiex iħallas lis-soċjetà attriċi s-somma ta' elfejn ħames mija u sitt liri Maltin u tnax-il ċenteżmu (Lm2,506.12) liema ammont huwa dovut lis-soċjetà attriċi.

Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Avviz Nru 547/05MM) hija differita għat-23 ta' Ottubru 2006 fid-9.00 a.m.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum 12 ta' Ottubru 2006.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that by a decree of the Court of Magistrates (Malta) of the 1st June 2006, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

APS Bank Limited (C2192) of APS House, St Anne Square, Floriana filed a Claim on the 15th November 2005, whereby they asked the Court to condemn Emanuel Camilleri (ID 873749M) of c/o 4, Triq Ġużeppina Curmi, Żejtun, to pay the plaintiff company the sum of two thousand five hundred and six Maltese liri and twelve cents (Lm2,506.12) which amount is due to the plaintiff company.

With costs and interests.

The case (Notice Number 547/05MM) is put off to the 23rd October 2006 at 9.00 a.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 12th October 2006.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1540

Ikun jaf kulħadd illi l-Qorti tal-Maġistrati (Malta) permezz ta' digriet mogħti fil-31 ta' Mejju 2006 ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Maltacom p.l.c. – C22334 ta' Spencer Hill, Marsa ppreżentaw talba fis-27 ta' April 2006 fejn talbu lill-Qorti sabiex tikkundanna lil Ignatius Zammit (804257M) ta' M/N Ta' Kina, Triq is-Sejjieħ, Swieqi sabiex iħallas lis-soċjetà attriċi s-somma ta' elf seba' mija u sitta u tletin lira Maltija u tlieta u sebgħin ċenteżmu (Lm1,736.73) liema ammont huwa dovut lis-soċjetà attriċi.

Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Avviz Nru 122/06SM) hija differita għall-24 ta' Ottubru 2006 fid-9.00 a.m.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum 12 ta' Ottubru 2006.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that by a decree of the Court of Magistrates (Malta) of the 31st May 2006, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Maltacom p.l.c. – C 22334 of Spencer Hill, Marsa, filed a Claim on the 27th April 2006, whereby they asked the Court to condemn Ignatius Zammit (804257M) of, M/N "Ta' Kina", Triq is-Sejjieħ, Swieqi to pay the plaintiff company the sum of one thousand seven hundred and thirty six Maltese liri and seventy three cents (Lm1,736.73) which amount is due to the plaintiff company.

With costs and interests.

The case (Notice Number 122/06SM) is put off to the 24th October 2006 at 9.00 a.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 12th October 2006.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1541

Ikun jaf kulħadd illi l-Qorti tal-Maġistrati (Malta) permezz ta' digriet mogħti fid-19 ta' Settembru 2006 ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Maltacom p.l.c. – C22334 ta' Spencer Hill, Marsa ppreżentaw talba fis-27 ta' April 2006 fejn talbu lill-Qorti sabiex tikkundanna lil:

1. Pinnacle Limited (C17481) ta' 3 Independence Square, Valletta; u

2. Mariella Geres sive St John (ID360168M) ta' "Pinnacle" Triq il-Mediterran, San Ġiljan sabiex tħallsu lis-soċjetà attriċi s-somma ta' elf disa' mija u tnejn u tmenin lira Maltija u erbgħa u erbgħin ċenteżmu (Lm1,982.44) liema ammont huwa dovut lis-soċjetà attriċi.

Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Avviż Nru 121/06SM) hija differita għall-24 ta' Ottubru 2006 fid-9.00 a.m.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum 12 ta' Ottubru 2006.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that by a decree of the Court of Magistrates (Malta) of the 19th September 2006, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Maltacom p.l.c. – C 22334 of Spencer Hill, Marsa filed a Claim on the 27th April 2006, whereby they asked the Court to condemn:

1. Pinnacle Limited (C17481) of 3 Independence Square, Valletta; and

2. Mariella Geres sive St John (ID 360168M) of "Pinnacle", Triq il-Mediterran, San Ġiljan; to pay the plaintiff company the sum of one thousand nine hundred and eighty two Maltese liri and forty four cents (Lm1,982.44) which amount is due to the plaintiff company.

With costs and interests.

The case (Notice Number 121/06SM) is put off to the 24th October 2006 at 9.00 a.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 12th October 2006.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1542

Ikun jaf kulħadd illi l-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili permezz ta' mogħti fit-28 ta' Lulju 2006, fl-atti ta' l-ittra uffiċjali numru 1872/06, fl-ismijiet Gaetano Attard ID 441461(M) u martu Marthese Attard ID 68062(M) vs Raymond Cutajar u martu Mariella Cutajar, ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika fil-konfront ta' l-intimati, a tenur ta' l-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

Fil-Prim Awla tal-Qorti Ċivili

Illum 31 ta' Mejju 2006

Lil Raymond Cutajar u martu Mariella Cutajar.

Bil-preżenti ittra uffiċjali, Gaetano Attard (ID 441461M) u martu Marthese Attard (ID 68062M) ta' Hazelgrove, Triq Dun Mikiel Xerri, Attard, jagħmlu referenza għall-kuntratt pubbliku datat tnejn (2) ta' Frar tas-sena korrenti elfejn u sitta (2006) fl-atti tan-Nutar Dottor Nicolette Shaw (anness Dokument 'A') u li permezz tiegħu intom ikkostitwejtu rwieħkom bħala debituri solidali tal-mittenti fl-ammont ta' ħamsa u għoxrin elf Lira Maltija (Lm25,000) rappreżentanti ammont misluf lilkom mill-mittenti.

It is hereby notified that the First Hall Civil Court by means of a decree given on the 28th July 2006, in the records of the of the judicial letter number 1872/06, in the names Gaetano Attard ID 441461(M) and his wife Marthese Attard (ID 68062M) vs Raymond Cutajar and his wife Mariella Cutajar ordered the following publication for the purpose of service of the respondents in terms of Article 187(3) of Chapter 12.

In the First Hall Civil Court

Today 31st May 2006

To Raymond Cutajar and his wife Mariella Cutajar.

By the present judicial letter, Gaetano Attard (ID 441461M) and his wife Marthese Attard (ID 68062M) of Hazelgrove, Dun Mikiel Xerri Street, Attard, refer to the public deed dated second (2) of February of the current year two thousand and six (2006) in the records of Notary Dr. Nicolette Shaw (attached Document "A") and in virtue of which you constituted yourselves debtors in solidum of the interpellant in the amount of twenty five thousand Maltese Liri (Lm25,000) representing amount granted on loan by the interpellants.

Illi ai termini ta' l-istess inthom intrabattu li thallsu l-istess ammont sa mhux aktar tard mit-tmienja u għoxrin (28) ta' Frar tas-sena korrenti elfejn u sitta (2006).

Illi intom inqastu li thallsu l-ammont premess entro l-imsemmija data u għalhekk għandkom titqiesu moruż fil-pagament.

Għaldaqstant il-mittenti jinterpellawkom sabiex minufih thallsu l-imsemmi ammont ta' Lm25,000 oltre l-imgħax legali bl-ogħla rata b' effett mit-28 ta' Frar 2006, sal-jum ta' l-effettiv pagament. Fin-nuqqas, il-mittenti se jeżegwixxu t-titolu eżekuttiv kostitwit permezz ta' l-att pubbliku hawn fuq imsemmi mingħajr pre-avviż ulterjuri.

Din l-ittra uffiċjali qed issir għall-finijiet u effetti kollha tal-Kapijiet 12 u 16 tal-Liġijiet ta' Malta.

Bl-ispejjeż.

Notifika: 6, Triq Dun Piju Zarb, Żebbuġ, Malta. (Żewġ notifiki).

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum12 ta' Ottubru 2006.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur, Ċivili u Tribunali

That in terms of the same you bound yourselves to pay the same amount not later than the twenty eight (28) of February of the current year two thousand and six (2006).

That you failed to pay the amount premised before the said date and thus are to be considered in delay in payment.

Thus the interpellants call upon you to pay the said amount of Lm25,000, besides legal interest at the higher rate with effect from the 28th February 2006, till the date of effective payment. Failing which the interpellant shall execute the public deed above mentioned without further notice.

This judicial letter is being made for all intents and purposes of Chapter 12 and 16 of the Laws of Malta.

With costs.

Notify: 6, Dun Piju Zarb Street, Żebbuġ. (Two Services).

Registry of the Superior Courts, today 12th October 2006.

ADV. DR. FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1543

Ikun jaf kulħadd illi l-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili permezz ta' digriet mogħti fis-7 ta' Awissu 2006, fl-atti ta' l-ittra uffiċjali numru 1122/06, fl-ismijiet HSBC Bank of Valletta p.l.c. (C 3177) vs Sammut Mark, ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta'notifika fil-konfront ta' l-intimat a tenur ta' l-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

Fil-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili

Illum 29 ta' Marzu 2006

Lil: Mark Sammut (ID 335454M)
Villa Calina
Triq il-Gladjoli
Madliena.

Permezz tal-preżenti ittra uffiċjali s-soċjetà HSBC Bank Malta p.l.c. (C 3177) ta' 116, Archbishop Street, Valletta ġġib a formali konjizzjoni tiegħek il-fatt li inti tinsab moruż fil-pagamenti ta' self lilek mogħti in forza ta' kuntratt fl-atti tan-Nutar H. Cassar datat 11 ta' Diċembru 1991, fl-ammont ta'

It is hereby notified that the First Hall Civil Court by means of a decree given on the 7th August 2006, in the records of the judicial letter number 1122/06, in the names HSBC Bank of Valletta p.l.c. (C 3177) vs Sammut Mark, ordered the following publication for the purpose of service of the respondent in terms of Article 187(3) of Chapter 12.

In the First Hall Civil Court

Today 29th March 2006.

To: Mark Sammut (ID 335454M)
Villa Calina
Gladjoli Street
Madliena.

By the present judicial letter the company HSBC Bank Malta p.l.c. (C 3177) of 116, Archbishop Street, Valletta brings to your formal notice the fact that you are in delay in payments of loan given to you in virtue of a contract in the records of Notary H. Cassar dated 11th December 1991, in

tliet mija u erbgħa u disgħin lira Maltin u ħames ċenteżmi (Lm394.05).

Ai termini ta' l-istess kuntratt inti titlef il-benefiċċju tat-terminu mogħti lilek u l-bilanċ intier ta' ħdax-il elf mitejn u tlettax-il Lira Maltin u wieħed u tmenin ċenteżmu (Lm11,213.81) isir dovut jekk ma ġġibx il-pagamenti arretrati in regola fi żmien ħmistax (15)-il ġurnata mid-data tan-notifika ta' din l-ittra.

Din l-ittra sservi biex tinterrompi l-preskrizzjoni u għalhekk hija rikjesta mil-liġi ai termini ta' l-Artikolu 2128 tal-Kodiċi Ċivili (Kap. 16 tal-Liġijiet ta' Malta).

Tant biex tagħraf tirregola ruħek.

Bl-ispejjez.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 12 ta' Ottubru 2006.

ADV. DR. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

the amount of three hundred and ninety four Maltese Liri and five cents (Lm394.05).

In terms of the same contract you loose the benefit of time given to you and the entire balance of eleven thousand two hundred and thirteen Maltese Liri and eighty one cents (Lm11,213.81) shall become due if you do not bring the arrears up to date within fifteen days (15) from the date of service of this letter.

This letter serves to interrupt prescription and is thus required by law in terms of Article 2128 of the Civil Code (Chapter 16 of the Laws of Malta).

So much so that you may know how to regulate yourselves.

With costs.

Registry of the Superior Courts, today 12th October 2006.

ADV. DR. FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1544

B' dan l-Avviż ikun magħruf illi b' rikors ippreżentat fil-Qorti Ċivili (Sezzjoni Ġurisdizzjoni Volontarja) fil-25 ta' Settembru 2006, minn Emanuel Camilleri, karta ta' l-identità numru 693525(M), Susanna Camilleri mart Joseph, karta ta' l-identità numru 426730(M), it-Tabib Nicola Zammit, Mattew Gambin, karta ta' l-identità numru 54933(M) u Concetta Bonello karta ta' l-identità numru 6517(M), Rikors numru 623/2006, fejn talbu li tiġi dikjarata miftuħa kwantu għal indiviż kull wieħed u cioé Emanuel Camilleri, Susanna Camilleri, Mattew Gambin u Concetta Bonello, is-SUĊĊESSJONI ta' Nicola Camilleri, karta ta' identità numru 791131(M) ġuvni, bin il-mejtin Calcedonio Camilleri u Anna Camilleri neé Borg, imwieled Siġġiewi u miet Pietà fit-13 ta' Marzu 2006, ta' 74 sena, bla testament.

Kull min jidhirlu li għandu interess huwa msejjaħ biex b' nota jagħmel l-oppożizzjoni tiegħu a tenur ta' l-Artikolu 537(et seq. tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Reġistru tal-Qorti Ċivili (Sezzjoni ta' Ġurisdizzjoni Volontarja) illum 12 ta' Ottubru 2006.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that by an application filed in the Civil Court (Voluntary Jurisdiction Section) on the 25th September 2006, by Emanuel Camilleri, identity card number 693525(M), Susanna Camilleri wife of Joseph, identity card number 426730(M), Doctor of Medicine Nicola Zammit, Mattew Gambin, identity card number 54933(M) and Concetta Bonello identity card number 6517(M), application number 623/2006, whereby they asked that it be declared open as for undivided share each and that is Emanuel Camilleri, Susanna Camilleri, Mattew Gambin and Concetta Bonello, the SUCCESSION of Nicola Camilleri, identity card number 791131(M), bachelor, son of the late Calcedonio Camilleri and Anna Camilleri neé Borg, born in Siġġiewi and died in Pietà on the 13th March 2006, intestate, aged 74 .

Thus whoever considers that he has an interest is called so that by means of a note he enters his opposition according Article 537(1) et seq. of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Registry of the Civil Courts (Voluntary Jurisdiction Section) today 12th October 2006.

ADV. DR. FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1545

Ikun jaf kulħadd illi l-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili permezz ta' digriet mogħti fid-9 ta' Ottubru 2006, fl-atti tar-Rikors numru 75/06 FS, fl-ismijiet Karen Mangion (681M) vs David D'Anastas 199781(M), ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika fil-konfront ta' l-intimat a tenur ta' l-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

Permezz ta' Rikors ippreżentat fil-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, fl-1 ta' Frar 2006, fl-ismijiet Karen Mangion 681(M) vs David D'Anastas (199781M), ir-rikorrenti Karen Mangion, esponiet bil-ġurament;

1. Illi hija tidditjeni in komuni ma' l-intimat il-fond il-flat immarkat bin-numru 1, formanti parti minn blokk ta' erba' appartamenti, liema blokk huwa bla numru uffiċjali però bl-isem 'Adonis' Nru. 2, fi Triq San Ġorġ, fl-inħawi ta' Misraħ il-Barrieri, Sta. Venera, u dan f' ishma ugwali.

2. Illi r-rikorrenti ħarġet is-somma ta' Lm3,380 aktar mill-istess intimat.

3. Illi l-istess rikorrenti ma tixtieqx li tibqa' tidditjeni l-fond flimkien ma' l-intimat u l-kontendenti ma jistgħux jaslu fi ftehim sabiex jiddisponu mill-flat.

Għaldaqstant ir-rikorrenti titlob umilment li din l-Onorabbli Qorti jogħġobha prevja li tiddikjara li l-fond fuq indikat ma mhuwiex komodament diviżibli:

1. Tordna l-bejgħ bil-liċitazzjoni ta' l-istess.

2. Tordna li wara li jitħallsu l-ispejjeż kollha inkluż id-dejn dovut lill-Bank HSBC u li r-rikorrenti tiġi mogħtija s-somma ta' Lm3,380 li ħarġet aktar mill-intimat, il-bilanċ jinqasam ugwalment bejniethom.

Bl-ispejjeż u l-konvenut inġunt in subizzjoni.

Intimat: Blokk 10, Flat 6, Fuq San Ġwann t'Għuxa, Bormla.

Ir-Rikors Numru 75/06 FS fl-ismijiet Karen Mangion vs David D'Anastas ġie differit għas-smigħ għat-18 ta' Ottubru 2006, fid-9.00 a.m.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum, 13 ta' Ottubru 2006.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that the First Hall Civil Court by means of a decree given on the 9th October 2006, in the records of the Application number 75/06 FS, in the names Karen Mangion (681M) vs David D'Anastas 199781(M), ordered the following publication for the purpose of service of the respondent in terms of Article 187(3) of Chapter 12.

By means of an Application filed in the Civil Court First Hall on the 1st February 2006, in the names Karen Mangion 681 (M) vs David D' Anastas (199781M), the applicant Karen Mangion, pleaded under oath;

1. That she holds in common with the respondent the premises flat marked number 1, forming part of a block of four apartments, which block is without official number however with the name 'Adonis' Number 2, in San Ġorġ Street, in the vicinity of Misraħ il-Barrieri , Sta. Venera and this in equal shares.

2. That the applicant had paid out the sum of Lm3,380 more than the same respondent.

3. That the same applicant does not wish to continue to hold the same premises together with the respondent and the parties cannot arrive to an agreement to dispose of the flat.

Thus the applicant humbly prays that this Honourable Court shall saving the declaration that the premises above indicated is not easily divisible:

1. Order the sale by licitation of the same.

2. Order that after the payment of all the costs including the debt due to the Bank HSBC and that the applicant be given the sum of Lm3,380 which she paid more than the respondent, the balance is to be shared equally between them.

With costs and the defendant is summoned so that a reference to his evidence be made.

Respondent: Block 10, Flat 6, Fuq San Ġwann t'Għuxa, Bormla.

The Application Number 75/06 FS in the names Karen Mangion vs David D'Anastas, was put off for hearing to the 18th October 2006, at 9.00 a.m.

Registry of the Superior Courts, today 13th October 2006.

ADV. DR. FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1546

AVVIŻ
MIR-REĠISTRU
TAL-PRIM'AWLA TAL-QORTI ĊIVILI

Billi r-rikorrenti Faten Y Kettoola (ID 0016866(A)) ippreżenta rikors ġuramentat (Nru. 597/06 AL) fejn talab il-KORREZZJONI TA' L-ATT TAT-TWELID, numru 1291/2006 fir-Reġistru Pubbliku.

Kull min jidhirlu li għandu interess u jrid jopponi dik it-talba, b'dan l-avviż huwa msejjaħ sabiex ifisser il-fehma tiegħu, b'nota li għandha tiġi ppreżentata fir-Reġistru ta' dawn il-Qrati fi żmien ħmistax-il ġurnata mill-ħruġ ta' dan l-avviż fil-Gazzetta tal-Gvern.

Dawk illi, fiż-żmien fuq imsemmi, ikunu ppreżentaw dik in-nota, għandhom jiġu notifikati b'kopja tar-rikors ġuramentat hawn fuq imsemmi bil-ġurnata li tiġi mogħtija għas-smigħ tal-kawża.

B'ordni tal-Qorti,

Reġistru tal-Qorti Superjuri,
Illum 13 ta' Ottubru, 2006.

RITA MANGION
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

NOTICE
REGISTRY OF THE
CIVIL COURT, FIRST HALL

Whereas the plaintiff Faten Y Kettoola (ID 0016866(A)) filed an application under oath (No. 597/06 AL) demanding CORRECTIONS in the ACT OF BIRTH, number 1291/2006 in the Public Registry.

Whosoever may have an interest therein, and wishes to oppose that demand, is hereby called upon to do so, by means of a note to be filed in the Registry of these Courts, within fifteen days from the day of the publication of this present notice in the Government Gazette.

Those who, within the aforesaid time, shall have filed such note, shall be notified by the service of a copy of the said application under oath, of the day which will be appointed for the hearing of the case.

By order of the Court,

Registry of the Superior Court,
This 13th of October, 2006.

RITA MANGION
For Registrar, Civil Courts and Tribunals

1547

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, tat-18 ta' Settembru 2006, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Anthony (290158M) u Pauline konjugi Gatt (41660M) ta' 39, Triq Ħali, Żebbuġ, Malta, ippreżentaw talba fil-5 ta' Mejju 2006 fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lil Prandahev Hrijsto Atanasov ta' Summer Flats, Nru. 6, Triq is-Sibbien, Marsaskala, sabiex iħallas lill-atturi s-somma ta' erba' mija u tmienja u disgħin lira Maltija u sbatax-il ċenteżmu (Lm498.17) liema ammont huwa dovut lill-atturi.

Bl-ispejjeż.

Il-kawża (418/06MK) hija differita għat-23 ta' Ottubru 2006 fin-12.30 p.m.

Reġistru tal-Qorti Maġistrati (Malta) illum 13 ta' Ottubru 2006.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that by a decree of the Small Claims Tribunal of 18th September 2006, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Anthony (290158M) and Pauline (416660M) spouses Gatt of 39, Triq Ħali, Żebbuġ, Malta, filed a Claim on the 5th May 2006 whereby they asked the Tribunal to condemn Prandahev Hrijsto Atanasov of Summer Flats, No. 6, Triq is-Sibbien, Marsaskala, to pay the plaintiffs the sum of four hundred and ninty eight Maltese liri and seventeen cents (Lm498.17) which amount is due to the plaintiffs.

With costs.

The case (Claim Number 418/06MK) is put off on the 23rd October 2006 at 12.30 p.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 13th October 2006.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1548

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, tad-19 ta' Settembru 2006, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Maltacom plc (C22334) ta' Spencer Hill, il-Marsa, ippreżentaw Talba, fil-31 ta' Lulju 2006, fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lil Robert Spiteri (ID167069M) ta' Flat 1, Blokk 5, Triq Xemxija, il-Marsa, sabiex iħallas lis-soċjetà attriċi s-somma ta' elf tliet mija u wieħed u sittin lira Maltija u tmienja u sebgħin ċenteżmu (Lm1,361.78) liema ammont huwa dovut lis-soċjetà attriċi.

Bl-ispejjeż u bl-imgħaxijiet.

Il-kawża (721/06DC) hija differita għat-23 ta' Ottubru 2006 fin-12.30 p.m.

Reġistru tal-Qorti Maġistrati (Malta) illum 13 ta' Ottubru 2006.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that by a decree of the Small Claims Tribunal of 19th September 2006, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Maltacom plc (C22334) of Spencer Hill, Marsa filed a Claim on the 31st July 2006 whereby they asked the Tribunal to condemn Robert Spiteri (ID167069M) of Flat 1, Blokk 5, Triq Xemxija, Marsa, to pay the plaintiff company the sum of one thousand three hundred and sixty one Maltese liri and seventy eight cents (Lm1,361.78) which amount is due to the plaintiff company.

With costs and interest.

The case (Claim Number 721/06DC) is put off on the 23rd October 2006 at 12.30 p.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 13th October 2006.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1549

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, tal-21 ta' Marzu 2005, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Natalino Xuereb ta' Ivy House, 43, Triq San Dwardu, Qormi, ippreżenta talba fit-18 ta' Jannar 2005 fejn talab lit-Tribunal sabiex jikkundanna lil Alan Desira ta' 9, Triq il-Wied, Qormi, sabiex iħallas lill-attur is-somma ta' mitejn u ħdax-il lira Maltija u tmenin ċenteżmu (Lm211.80) liema ammont huwa dovut lill-atturi.

Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (247/05GMA) hija differita għat-23 ta' Ottubru 2006 fin-12.30 p.m.

Reġistru tal-Qorti Maġistrati (Malta) illum 13 ta' Ottubru 2006.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that by a decree of the Small Claims Tribunal of 21st March 2005, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Natalino Xuereb of Ivy House, 43, Triq San Dwardu, Qormi, filed a Claim on the 18th January 2005 whereby he asked the Tribunal to condemn Alan Desira of 9, Triq il-Wied, Qormi, to pay the plaintiff the sum of two hundred and eleven Maltese liri and eighty cents (Lm211.80) which amount is due to the plaintiff.

With costs and interests.

The case (Claim Number 247/05GMA) is put off on the 23rd October 2006 at 12.30 p.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 13th October 2006.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1550

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, tat-18 ta' Settembru 2006, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Sandro Mackay (330475M) ta' Flat 24, Block 8, Door C, Oak Street, San Ġwann, ippreżenta talba fit-28 ta' Frar 2006 fejn talab lit-Tribunal sabiex jikkundanna lil George Fenech (ID 275662M) u Amanda Fenech (ID272686M) ta' Golden Rod, Triq id-Deheb Fin, Qormi, sabiex iħallsu lill-attur is-somma ta' tliet mija u wieħed u għoxrin lira Maltija (Lm321) liema ammont huwa dovut lill-attur.

Bl-ispejjeż u bl-imgħaxijiet legali.

Il-kawża (159/06MK) hija differita għat-23 ta' Ottubru 2006 fin-12.30 p.m.

Reġistru tal-Qorti Maġistrati (Malta) illum 13 ta' Ottubru 2006.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that by a decree of the Small Claims Tribunal of 18th September 2006, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Sandro Mackay (330475M) of Flat 24, Block 8, Door C, Oak Street, San Ġwann, filed a Claim on the 28th February 2006 whereby he asked the Tribunal to condemn George Fenech (ID275662M) and Amanda Fenech (ID272686M) of Golden Rod, Triq id-Deheb Fin, Qormi to pay the plaintiff the sum of three hundred and twenty one Maltese liri (Lm321) which amount is due to the plaintiff.

With costs and legal interests.

The case (Claim Number 159/06MK) is put off on the 23rd October 2006 at 12.30 p.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 13th October 2006.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1551

Ikun jaf kulħadd illi l-Bord li Jirregola l-Kera permezz ta' digriet mogħti fis-26 ta' Ġunju 2006, fl-atti tar-Rikors Numru 27/06 JC, fl-ismijiet JIT Trading Limited (C 20561) vs Carmelo Farrugia (ID 485819M) ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika fil-konfront ta' l-intimata a tenur ta' l-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

Permezz ta' Rikors ippreżentat fil-Bord li Jirregola l-Kera, fil-15 ta' Marzu 2006, fl-ismijiet JIT Trading Limited (C 20561) vs Carmela Farrugia (ID 485819M) , ir-rikorrenti JIT Trading Limited, esponiet bir-rispett:

Illi hija proprjetarja tal-fond tnejn u tletin (32) (ġa sebgħa u tletin) 37, Sciortino Street, iż-Żejtun, mikri favur l-intimata versu l-kera ta' sebgħa u tletin liri Maltin (Lm37) fis-sena pagabbli fl-4 ta' Lulju ta' kull sena bil-quddiem;

Illi l-intimata bidlet id-destinazzjoni tal-fond mikri lilha u mhijiex qed tagħmel użu mill-fond għall-iskop li għalih ġie mikri lilha u cioè għall-użu residenzjali billi abbandunat il-post in kwistjoni;

Għaldaqstant in vista tal-premess, is-soċjetà esponenti titlob bir-rispett illi dan il-Bord jogħġbu jawtorizzaha tirriprendi pussess tal-fond fuq imsemmi u jiffissa perjodu qasir u perentorju għal dan l-iskop.

It is hereby notified that the Rent Regulation Board by means of a decree given on the 26th June 2006, in the records of the Application Number 27/06 JC, in the names JIT Trading Limited (C 20561) vs Carmelo Farrugia (ID 485819M) ordered the following publication for the purpose of service of the respondent in terms of Article 187(3) of Chapter 12.

By means of an Application filed in the Rent Regulation Board, on the 15th March 2006, in the names JIT Trading Limited (C 20561) vs Carmela Farrugia, (ID 485819M) the applicant JIT Trading Limited pleaded with respect:

That they are the owners of the premises thirty two (32) (previously thirty seven) 37, Sciortino Street, Żejtun, granted on lease to the respondent towards the rent of thirty seven Maltese Liri (Lm37) per annum payable on the 4th July of each year in advance;

That the respondent changed the destination of the premises leased to her and is not making use of the premises for the purpose for which it was leased to her and that is for residential use as she abandoned the premises in question;

Thus in view of the premised, the applicant company prays with respect that it be authorized by this Board to take back the possession of the premises above mentioned and fix a short and peremptory period for this purpose.

Intimata: 32, Sciortino Street, Żejtun.

Ir-Rikors Numru 27/2006 JC, fl-ismijiet JIT Trading Limited vs Farrugia Carmela, jinsab differit għat-8 ta' Novembru 2006, fid-9.00 a.m., għan-notifika.

Reġistru tal-Qrati Superjuri (Bord tal-Kera) illum 13 ta' Ottubru 2006.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

Respondent: 32, Sciortino Street, Żejtun.

The Application Number 27/2006 JC, in the names JIT Trading Limited vs Farrugia Carmela, has been put off to the 8th November 2006, at 9.00 a.m., in order that service be effected.

Registry of the Superior Courts (Rent Regulation Board) today 13th October 2006.

ADV. DR. FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1552

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet mogħti fit-8 ta' Awissu 2006, il-Qorti Ċivili Prim'Awla, ordnat il-pubblikazzjoni tal-bandu li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' l-artikolu 931(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Bandu għall-Kuraturi.

Repubblika ta' Malta.

Lill-Marixxall tal-Qorti.

Billi b'digriet mogħti minn din il-Qorti fit-8 ta' Awissu 2006, fuq talba ta' Clive May et, ġie ordnat biex jintgħażlu Kuraturi Deputati sabiex jirrapreżentaw lill-assenti Soċjetà PROMAU S.R.L. fl-atti tar-Rikors fl-ismijiet Clive May vs Kuraturi Deputati noe u fl-atti l-oħra relattivi u sussegwenti.

Permezz ta' Rikors ippreżentat fil-Prim Awla tal-Qorti Ċivili fis-26 ta' Lulju 2006, fl-ismijiet Clive May flimkien ma' martu Jennifer Wei Hong Shen May, detenturi tal-karti ta' l-identità numri 11150 ittra 'A' u 9343 ittra 'A' rispettivament, eżerċenti l-kummerċ flimkien bl-isem ta' Mayc & Shen, it-tnejn residenti f'numru 23, Hunters Palace, High Street, Sliema SLM 16, vs Kuraturi Deputati sabiex jirrappreżentaw lil PROMAU S.R.L. kumpannija Taljana reġistrata fir-Registro Imprese Forlì-Cesena, bil-Codice Fiscale u bil-partita I.V.A. numru 02082500402, b'iscriz R.E.A. Forlì-Cesena N. 239500 u b'indirizz ta' Via Civinelli 1150, 47020 Cesena (FC), l-Italja, ir-rikorrenti esponew bir-rispett;

1. Illi l-atturi jinsabu kredituri tas-soċjetà konvenuta fis-somma ta' sebgħa u tletin elf mitejn u sebgħa u tmenin Ewro u ħamsin ċenteżmu (EUR 37,287.50) li skond ir-rata ta' kambju ta' żero punt erbgħa tnejn disgħa tlieta żero żero liri Maltin (Lm0.429300) għal kull Ewro, jammonta għal sittax-il elf u seba' liri Maltin u tnejn u ħamsin ċenteżmi (Lm16,007.52.0);

It is hereby notified that by a decree of the 8th August 2006, the Civil Court First Hall, ordered the publication of the bann which appears hereunder for the purpose of article 931(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Chapter 12).

Bann for Curators.

Republic of Malta.

To the Marshal of the Court.

Whereas by a decree given by this Court on the 8th August 2006, following a request of Clive May et, it was ordered that Deputy Curators be chosen to represent the absent company PROMAU S.R.L in the records of the Application in the names Clive May vs Deputy Curators noe, and in the relative and subsequent acts.

By means of an Application filed in the First Hall Civil Court on the 26th July 2006, in the names Clive May together with his wife Jennifer Wei Hong Shen May, holders of identity card numbers 11150 letter 'A' and 9343 letter 'A' respectively, carrying on trade together with the name of Mayc & Shen, both resident at number 23, Hunters Palace, High Street, Sliema SLM 16, vs Deputy Curators to represent PROMAU S.R. L. an Italian company registered in the Registro Imprese Forlì-Cesena, with the Codice Fiscale and with the group I.V.A. number 02082500402, with registration R.E.A. Forlì-Cesena N. 239500 and with an address of Via Civinelli 1150, 47020 Cesena (FC) , Italy, the applicants pleaded with respect;

1. That the plaintiffs are creditors of the defendant company in the sum of thirty seven thousand two hundred and eighty seven Ewro and fifty cents (EUR 37, 287.50) which according to the rate of exchange of zero point four two nine three zero zero Maltese Liri (Lm0.429.300) for each Ewro, amount to sixteen thousand and seven Maltese Liri and fifty two cents (Lm16,007.52.0);

2. Illi din is-somma tirrappreżenta persentaġġ ta' disgħa punt ħamsa żero fil-mija (9.50%) ta' l-ammont ta' tliet mija tnejn u disgħin elf u ħames mitt EWRO (EUR 392,500) bħala prezz tal-bejgħ u l-istallar ta' magna tat-tip electronic synchronized full hydraulic plate roll mudell DAVI 'MCB 3070' da parti tas-soċjetà konvenuta lil terza persuna bl-intervent ta' l-atturi, liema persentaġġ kien ġie debitament pattwit bejn il-partijiet kontendenti f'din il-kawża qabel ma ġie konkluż il-ftehim tal-bejgħ u l-istallar tal-magna hawn qabel indikat, u deskritt mill-istess partijiet kontendenti f'din il-kawża bħala commission favur l-atturi;

2. That this sum represents a percentage of nine point five zero per cent (9.50%) of the amount of three hundred and ninety two thousand and five hundred EWRO (EUR 392,500) as price of sale and installation of the machine of the type electronic synchronized full hydraulic plate roll model DAVI 'MCB 3070' on the part of the defendant company to third parties with the intervention of the plaintiffs, which percentage was duly agreed between the contending parties in this cause before the agreement of sale was concluded and the installation of the machine before indicated, and described by the same parties in this cause as commission in favour of the plaintiffs;

3. Illi nonostante li diversi drabi l-attur dikjarant interpella lis-soċjetà konvenuta sabiex tħallas l-ammont dovut, u dan anke permezz ta' ittra interpellatorja datata disgħa (9) ta' Ġunju elfejn u sitta (2006), l-istess soċjetà konvenuta baqgħet inadempjenti;

3. That notwithstanding that on various occasions the plaintiff called upon the defendant company to pay the amount due, and this even by means of an interpellatory letter dated nine (9) of June two thousand and six (2006) the same defendant company remained in default;

4. Illi fil-fatt, minn diversi komunikazzjonijiet bejn l-attur dikjarant u s-soċjetà konvenuta li seħħew wara li sar in-negozju li minnu ġie kreat il-kreditu favur l-atturi, jirriżulta li l-istess soċjetà konvenuta offriet li tħallas somma ferm inferjuri għall-ammont effettivament dovut minnha;

4. That in fact, from various communications between the declarant plaintiff and the defendant company which occurred after the business from which the credit in favour of the plaintiffs was created, it results that the same defendant company offered to pay the sum much less than the amount due by it;

5. Illi l-esponent jaf personalment bil-fatti hawn kollha dikjarati;

5. That the applicant personally knows all the facts hereby declared;

6. Illi għalhekk kellha ssir din il-kawża;

6. That thus this cause had to be made;

Għaldaqstant għar-raġunijiet hawn qabel premessi l-atturi umilment jitolbu li dina l-Onorabbli Qorti;

Thus for the reasons here before premised the plaintiffs humbly pray that this Honourable Court;

(1) tikkundanna lis-soċjetà konvenuta tħallas lill-atturi s-somma ta' sittax-il elf u seba' liri Maltin u tnejn u ħamsin ċenteżmu (Lm16,007.52,0) u cioè l-ekwivalenti f'munita Maltija ta' sebgħa u tletin elf mitejn u sebgħa u tmenin Ewro u ħamsin ċenteżmu (EUR 37,287.50) skond ir-rata tal-kambju ta' zero punt erbgħa tnejn disgħa tlieta żero żero liri Maltin (Lm0.429300) għal kull Ewro jew, għall-okkorrenza u f' każ li waqt il-mori tal-kawża l-munita lokali ssir l-Ewro minflok il-lira Maltija, tikkundanna allura lis-soċjetà konvenuta tħallas lill-atturi l-ammont hawn mitlub f'munita Ewro.

(1) condemn the same defendant company pay the plaintiffs the sum of sixteen thousand and seven Maltese Liri and fifty two cents (Lm16,007.52.0) and this is equivalent in Maltese currency of thirty seven thousand two hundred and eighty seven Ewro and fifty cents (EUR 37,287.50) according to the rate of exchange of zero point four two nine three zero zero Maltese Liri (Lm0.429300) for each Ewro , and in case during the pendency of the cause the local currency shall be the Ewro instead of the Maltese Lira, condemn the defendant company shall pay the plaintiffs the amount herein asked in Ewro currency.

Bl-ispejjeż, inklużi dawk ta' l-ittra interpellatorja datat 9 ta' Ġunju 2006, u bl-imgħaxijiet bl-ogħla rata skond il-liġi mid-data ta' meta l-kreditu ġie kkreat sad-data tal-pagament effettiv, ilkoll kontra s-soċjetà konvenuta li tibqa minn issa inġunta għas-subizzjoni tagħha.

With costs, including those of the interpellatory letter dated 9th June 2006, and interests with the higher rate according to law from the date from when the credit was created till the date of effective payment, all against the defendant company, from now summoned so that a reference to its evidence be made.

Lista tax-xhieda.

List of Witnesses.

Elenku ta' Dokumenti.

List of Documents.

Atturi:

(1) Clive May (k.i. 11150A)
23, Hunters Palace, High Street, Sliema SLM 16.

(2) Jennifer Wei Hong Shen May (k.i. 9343A)
23, Hunters Palace, High Street, Sliema SLM 16.

Konvenuti nomine:

Kuraturi Deputati sabiex jirrappreżentaw lil PROMAU S.R.L. kumpannija Taljana reġistrata fir-Registro Imprese Forlì-Cesena, bil-Codice Fiscale u bil-partita I.V.A. numru 02082500402, b' iscriz R.E.A. Forli-Cesena N. 239500 u b' indirizz ta' Via Civinelli 1150, 47020 Cesena (FC) l-Italja – Il-Qorti, Valletta. (żewġ kopji).

Int għaldaqstant ordnat li twaħħal kopja uffiċjali ta' dan il-bandu fid-daħla ta' din il-Qorti Superjuri u sejjaħ b' dan lil kull min irid jidħol bħala kuratur biex jidher fi żmien sitt ijiem f'dan ir-Reġistru u jagħmel b'nota d-dikjarazzjoni illi huwa jidħol għal dan.

Int ordnat ukoll li tgħarraf lil kull wieħed illi jekk ma jagħmilx din id-dikjarazzjoni fiż-żmien fuq mogħti, din il-Qorti tgħaddi biex tagħżel Kuraturi ta' l-Uffiċċju.

U wara li tkun għamilt dana, jew jekk tiltaqa' ma' xi xkiel fl-esekuzzjoni ta' dan il-bandu, inti għandek tgħarraf minnufih lil din il-Qorti.

Mogħti mill-Qorti Civili Prim'Awla hawn fuq imsemmija bix-xhieda ta' l-Onorevoli Imħallef Joseph R. Micallef, LL.D., Duttur tal-Liġi.

Illum, 8 ta' Awissu 2006.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 13 ta' Ottubru 2006.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

Plaintiffs:

(1) Clive May (ID 11150A).
23, Hunters Palace, High Street, Sliema SLM16.

(2) Jennifer Wei Hong Shen May (ID 9343A)
23, Hunters Palace, High Street, Sliema SLM 16.

Defendants nomine:

Deputy Curators to represent PROMAU S.R.L. an Italian company registered in the Registry Imprese Forlì-Cesena, Codice Fiscale and the group I.V.A. number 02082500402, with registration R.E.A. Forli-Cesena N. 239500 and with the address of VIA Civinelli 1150, 47020 Cesena (FC) Italy, the Law Courts, Valletta (two copies).

You are therefore ordered to affix an official copy of this bann in the lobby of this Superior Court and to summon whosoever wishes to act as curator to appear before this Registry within six days, and by means of a minute to submit a declaration that he wishes so to act.

You are also ordered to inform each one that if he fails to make this declaration within the stipulated time, this Court will proceed to the selection of curators of office.

And after so acting, or if you should encounter any difficulty in the execution of the said bann, you are to inform forthwith this Court.

Given by the aforementioned First Hall of the Civil Court with the witness of the Honourable Mr. Justice Joseph R. Micallef, LL.D., Doctor of Laws.

Today 8th August 2006.

Registry of the Superior Courts, today 13th October 2006.

ADV. DR. FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1553

Ikun jaf kulħadd illi l-Qorti ta' l-Appell permezz ta' digriet mogħti fl-10 ta' Ottubru 2006, fl-atti ta' l-Appell Ċitazzjoni Numru 1452/02 JRM, fl-ismijiet Grima Communications Company Ltd vs Tufigno Mario et, ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika fil-konfront tas-soċjetà intimata a tenur ta' l-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

Permezz ta' Avviż ta' kawża li reġgħet inġiebet għas-smigħ maħruġ mir-Reġistru tal-Qrati Superjuri, fit-12 ta' Ġunju 2006, il-kawża Ċitazzjoni Numru 1452/02 JRM, fl-ismijiet Grima Communications Company Limited vs Mario

It is hereby notified that the Court of Appeal by means of a decree given on the 10th October 2006, in the records of the Appeal Writ of Summons Number 1452/02 JRM, in the names Grima Communications Company Ltd vs Tufigno Mario et, ordered the following publication for the purpose of service of the defendant company in terms of Article 187(3) of Chapter 12.

By means of a Notice of a cause which was set down again for hearing issued by the Registry Superior Courts, on the 12th June 2006, the cause Writ of Summons Number 1452/02 JRM, in the names Grima Communications

u Rosette Tufigno, li kienet ġa mqiegħda fuq il-lista għas-smigħ sa mis-6 ta' Diċembru 2005, fl-10.30 a.m., permezz ta' Avviż maħruġ fit-12 ta' Ottubru 2005, reġgħet qiegħdet għas-smigħ għal l-10 ta' Ottubru 2006, fid-9.00 a.m., wara li kienet differita SINE DIE.

B'ordni tal-Qorti ta' l-Appell, ta' l-istess, 10 ta' Ottubru 2006, il-kawża hawn fuq imsemmija, 1452/02 JRM, fl-ismijiet Grima Communications Company Ltd vs Tufigno Mario et, ġiet differita għan-notifika għall-5 ta' Diċembru 2006, f'nofsinhar.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, (Appelli Superjuri) illum 16 ta' Ottubru 2006.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qrati u Tribunali Ċivili

Company Limited, vs Mario and Rosette Tufigno, which had been set down on the list of hearing since the 6th December 2005, at 10.30 a.m., by means of a Notice issued on the 12th October 2005, was set down again for hearing on the 10th October 2006, at 9.00 a.m., after it had been put off SINE DIE.

By order of the Court of Appeal, of the same, 10th October 2006, the cause above mentioned, 1452/02 JRM, in the names Grima Communications Company Ltd vs Tufigno Mario et, was put off in order that service be effected, to the 5th December 2006, at noon.

Registry of the Superior Courts (Superior Appeals) today 16th October 2006.

ADV. DR. FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1554

Ikun jaf kulħadd illi l-Qorti Ċivili (Sezzjoni Ġurisdizzjoni Volontarja) permezz ta' digriet mogħti fis-6 ta' Ottubru 2006, in segwitu għar-Rikors ta' Marlene Xuereb u oħrajn rikors numru 555/2006, Teresa Polidano, armla minn Publius Polidano, bint il-mejtin Domenico Bugeja u Maddalena neé Grech, imwielda Valletta u residenti ġewwa l-Isptar San Vincenz de Paule, Luqa, bil-karta ta' l-identità numru 374826(M) ġiet interdetta.

Reġistru tal-Qorti Ċivili (Sezzjoni ta' Ġurisdizzjoni Volontarja) illum 16 ta' Ottubru 2006.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that the Civil Court (Voluntary Jurisdiction Section) by means of a decree given on the 6th October 2006, following an Application of Marlene Xuereb and others, application number 555/2006, Teresa Polidano, widow of Publius Polidano, daughter of the late Domenico Bugeja and Maddalena neé Grech, born in Valletta and residing in Saint Vincent de Paule Hospital, Luqa, having identity card number 374826(M) was interdicted.

Registered of the Civil Court (Voluntary Jurisdiction Section) today 16 th October 2006.

ADV. DR. FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1555

Ikun jaf kulħadd illi l-Qorti Ċivili (Sezzjoni ta' Ġurisdizzjoni Volontarja) permezz ta' digriet mogħti fit-28 ta' Settembru 2006, in segwitu għar-Rikors ta' Spiridiona Cassar, rikors numru 505/2006, Paul Cassar, ġuvni, iben il-mejjet Giovanni Cassar u Spiridiona neé Portelli, imwieled u joqgħod Ħal Luqa, bil-karta ta' l-identità numru 414367(M) ġie interdett.

Reġistru tal-Qorti Ċivili (Sezzjoni ta' Ġurisdizzjoni Volontarja) illum 16 ta' Ottubru 2006.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that the Civil Court (Voluntary Jurisdiction Section) by means of a decree given on the 28th September 2006, following an Application of Spiridiona Cassar, application number 505/2006, Paul Cassar, bachelor, son of the late Giovanni Cassar and Spiridiona neé Portelli, born and residing in Luqa, identity card number 414367(M) was interdicted.

Registry of the Civil Courts (Voluntary Jurisdiction Section) today 16 th October 2006.

ADV. DR. FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1556

B'digriet mogħti mill-Qorti tal-Maġistrati (Malta) fid-9 ta' Ottubru, 2006 fuq rikors ta' Celeste Joseph noe' ġie ffissat il-jum tat-Tnejn, 23 ta' Ottubru, 2006 mid-9.00 a.m. sa nofsinhar għall-Bejgħ bl-Irkant li kien ġie ordnat b'digriet tad-9 ta' Ottubru, 2006 li għandu jsir f'149, Triq id-Dejqa, Valletta ta' l-oġġetti hawn taħt deskritti maqbudin mingħand Buttigieg Duncan.

1. Television, 2 dvd, fax machine.

Reġistru tal-Qrati Maġistrati (Malta), illum l-Erbgħa, 11 ta' Ottubru, 2006.

VINCENT ATTARD
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

By decree given by the Court of Magistrates (Malta) on 9th October, 2006 on the application of Celeste Joseph noe', Monday, 23 October, 2006 from 9.00 a.m. to twelve noon, has been fixed for the Sale by Auction ordered by a decree given on the 9 October, 2006 to be held at 149, Triq id-Dejqa, Valletta of the following items seized from the property of Buttigieg Duncan.

1. Television set, 2 dvd, fax-machine

Registry of the Magistrates' Courts (Malta), this Wednesday, 11 October, 2006.

VINCENT ATTARD
for the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1557

B'digriet mogħti mill-Qorti Ċivili, Prim' Awla fi 29 ta' Settembru, 2006 fuq rikors ta' Fava Rita ġie ffissat il-jum ta' l-Erbgħa, 25 ta' Ottubru, 2006 mid-9.00 a.m. sa nofsinhar għall-BEJGĦ BL-IRKANT li kien ġie ordnat b'digriet ta' 29 ta' Settembru, 2006 li għandu jsir f'149, Triq id-Dejqa, Valletta, ta' l-oġġetti hawn taħt deskritti maqbudin mingħand Camilleri Frans.

1. Salott u kamra tal-pranzu.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum it-Tnejn, 16 ta' Ottubru, 2006.

VINCENT ATTARD
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

By decree given by the Civil Court, First Hall, on 29 September, 2006 on the application of Fava Rita, Wednesday, 25 October, 2006 from 9.00 a.m. to twelve noon, has been fixed for the Sale by Auction ordered by a decree given on the 29 September, 2006 to be held at 149, Triq id-Dejqa, Valletta, of the following items seized from the property of Camilleri Frans.

1. Sitting room suite and dinning room suite.

Registry of the Superior Courts, this Monday, 16 October, 2006.

VINCENT ATTARD
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1558

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, tal-15 ta' Ġunju 2006, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Maltacom plc (C22334) ta' Spencer Hill, Marsa, ippreżentaw Talba, fid-19 ta' Mejju 2006, fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lil Nadia Zammit (ID194552M) ta' Il-Kejla, Triq is-Sidra, Swieqi, sabiex tħallas lis-soċjetà attriċi s-somma ta' mitejn u sitta u sebgħin lira Maltija u tmienja u erbgħin ċenteżmu (Lm276.48) liema ammont huwa dovut lis-soċjeta attriċi.

Bl-ispejjeż u bl-imgħaxijiet legali.

Il-kawża (464/06MK) hija differita għas-26 ta' Ottubru 2006 fin-12.30 p.m.

Reġistru tal-Qorti Maġistrati (Malta) illum 16 ta' Ottubru 2006.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that by a decree of the Small Claims Tribunal of 15th June 2006, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Maltacom plc (C22334) of Spencer Hill, Marsa filed a Claim on the 19th May 2006 whereby they asked the Tribunal to condemn Nadia Zammit (ID194552M) of Il-Kejla, Triq is-Sidra, Swieqi, to pay the plaintiff company the sum of two hundred and seventy six Maltese liri and forty eight cents (Lm276.48) which amount is due to the plaintiff company.

With costs and legal interest.

The case (Claim Number 464/06MK) is put off on the 26th October 2006 at 12.30 p.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 16th October 2006.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1559

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, tal-15 ta' Ġunju 2006, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Michael Attard Ltd (C-32362) ta' National Road, Blata l-Bajda, ippreżentaw Talba, fit-23 ta' Mejju 2006, fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lil Gerald Rapinett (ID 435570M) ta' St Paul's Court, Flat 9A, Triq il-Qroll, San Pawl il-Baħar, sabiex iħallas lis-soċjetà attriċi s-somma ta' elf erba' mija u ħamsa u disgħin lira Maltija u għoxrin ċenteżmu (Lm1,495.20) liema ammont huwa dovut lis-soċjetà attriċi.

Bl-ispejjeż u bl-imgħaxijiet.

Il-kawża (471/06MK) hija differita għas-26 ta' Ottubru 2006 fin-12.30 p.m.

Reġistru tal-Qorti Maġistrati (Malta) illum 16 ta' Ottubru 2006.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Registratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that by a decree of the Small Claims Tribunal of 15th June 2006, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Michael Attard Ltd (C-32362) of National Road, Blata l-Bajda filed a Claim on the 23rd May 2006 whereby they asked the Tribunal to condemn Gerald Rapinett (ID435570M) of St Paul's Court, Flat 9A, Triq il-Qroll, San Pawl il-Baħar, to pay the plaintiff company the sum of one thousand four hundred and ninty five Maltese liri and twenty cents (Lm1,495.20) which amount is due to the plaintiff company.

With costs and interest.

The case (Claim Number 471/06MK) is put off on the 26th October 2006 at 12.30 p.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 16th October 2006.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1560

Ikun jaf kulħadd illi l-Qorti tal-Maġistrati (Malta) permezz ta' digriet mogħti fl-1 ta' Settembru 2006 ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Alfred Micallef ta' Vanstock, 26/27, Triq il-Kappella, San Ġwann, ippreżenta talba fl-20 ta' Jannar 2006 fejn talab lill-Qorti sabiex tikkundanna lil Frank Schembri ta' Bedrock, Triq San Tumas, Fgura sabiex iħallas lill-attur s-somma ta' elfejn mitejn u erbatax-il lira Maltija u tmienja u erbgħin ċenteżmu (Lm2,214.48) liema ammont huwa dovut lill-attur.

Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Avviz Nru 21/06DM) hija differita għas-27 ta' Ottubru 2006 fid-9.00 a.m.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum 16 ta' Ottubru 2006.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that by a decree of the Court of Magistrates (Malta) of the 1st September 2006, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap 12).

Alfred Micallef of Vanstock, 26/27, Triq il-Kappella, San Ġwann, filed a Claim on the 20th January 2006, whereby they asked the Court to condemn Frank Schembri of Bedrock, Triq San Tumas, Fgura to pay the plaintiff the sum of two thousand two hundred and fourteen Maltese liri and forty eight cents (Lm2,214.48) representing amount due to the plaintiff.

With costs and interests.

The case (Notice Number 21/06DM) is put off to the 27th October 2006 at 9.00 a.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 16th October 2006.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1561

Ikun jaf kulħadd illi il-Qorti Ċivili (Sezzjoni Ġurisdizzjoni Volontarja) in segwitu għar-Rikors ta' Evelyn Magrin, rikors numru 628/2006, Paul Magrin, żewġ Evelyn Magrin, bin Spiridione u l-mejta Josephine neé Borg, imwieled San Ġiljan u joqgħod Ħal Qormi, bil-karta ta' l-identità numru 177548(M) ġiet interdetta.

Reġistru tal-Qorti Ċivili (Sezzjoni ta' Ġurisdizzjoni Volontarja) illum 16 ta' Ottubru 2006.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that the Civil Court (Voluntary Jurisdiction Section) following an Application of Evelyn Magrin, application number 628/2006, Paul Magrin, husband of Evelyn Magrin, son of Spiridione and the late Josephine Borg, born in St. Julian's and residing in Qormi, having identity card number 177548(M) was interdicted.

Registry of the Civil Courts (Voluntary Jurisdiction Section) today 16th October 2006.

ADV. DR. FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1562

Ikun jaf kulħadd illi l-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili permezz ta' digriet mogħti fl-10 ta' Ottubru 2006, fl-atti taċ-Ċitazzjoni Numru 608/2005 RCP, fl-ismijiet Dr. Philip Manduca noe vs H.P. Cole Ltd, ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika fil-konfront tas-soċjetà konvenuta, a tenur ta' l-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

Av. Philip Manduca ID Card no. 339960(M) bħala mandatarju speċjali tas-soċjetà estera Fabbri 1905 SPA, ippreżenta Ċitazzjoni fil-Prim Awla tal-Qorti Ċivili, fis-27 ta' Ġunju 2005, kontra .H. P. Cole Limited (C 20)u talab lil-konvenut jgħid għaliex ma għandhiex din il-Qorti , għar-raġunijiet premessi;

1. Tiddeċiedi l-kawża skond it-talba bid-dispensa tat-trattazzjoni.

2. Tikkundanna lis-soċjetà' konvenuta sabiex thallas lis-soċjetà attriċi s-somma ta' l-ekwivalenti fl-Liri Maltin bir-rata tal-kambju fid-data tas-sentenza għal Euro 25, 917. 87 (illum ekwivalenti għal Lm11, 126. 89) liema ammont huwa dovut kif fuq spjegat.

Bl-ispejjeż inklużi dawk tal-mandat ta' Qbid ippreżentat kontestwalment kontra s-soċjetà konvenuta li hi minn issa inġunta għas-subizzjoni. Bl-imgħax legali mill-14 ta' April 2004.

Konvenut: 65/66 , Marina Street, Pieta, MSD 08

It is hereby notified that the Civil Court First Hall by means of a decree given on the 10th October 2006, in the records of the Writ of Summons Number 608/2005 RCP, in the names Dr. Philip Manduca noe vs H.P.Cole Ltd, ordered the following publication for the purpose of service of the defendant company, in terms of Article 187(3) of Cap. 12.

Advocate Philip Manduca ID Card number 339960(M) as special mandatary of the foreign firm Fabbri 1905 SPA, filed a Writ of Summons , in the First Hall Civil Court on the 27th June 2005, against H.P. Cole Limited (C 20) and asked the defendant why this Court should not for the reasons premised;

1. Decide the cause according to the demand without proceeding to a hearing.

2. Condemn the defendant company to pay the plaintiff company the sum equivalent in Maltese Liri at the rate of exchange on the date of the judgement to Euro 25, 917.87 (today equivalent to Lm11,126.89) which amount is due as above explained.

With costs including those of the Warrant of Seizure, filed togther against the defendant company from now summoned so that a reference to her evidence be made. With legal interest from the 14th April 2004.

Defendant: 65/66, Marina Street, Pieta. MSD 08

jew

A 59, Marsa Industrial Estate, Marsa.

Il-kawża Ċitazzjoni Numru 608/05 NC fl-ismijiet Manduca Avv. Philip noe vs H. P. Cole Limited (C 20) li kienet Sine Die mill-Ħamis, 19 ta' Jannar 2006, reġgħet ġiet imqieghda għas-smigħ għat-Tlieta, 14 ta' Novembru 2006, fid-9.00 a.m.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 16 ta' Ottubru 2006.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur,Qrati Ċivili u Tribunali

or

A 59, Marsa Industrial Estate, Marsa.

The cause Writ of Summons Number 608/05 NC, in the names Manduca Adv. Philip noe vs H. P. Cole Limited (C 20) which was Sine Die from Thursday, 19th January 2006, was set down again for hearing to Tuesday, 14th November 2006, at 9.00 a.m.

Registry of the Superior Courts, today 16th October 2006.

ADV. DR. FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1563

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, ta' l-20 ta' Marzu 2006, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

GasanMamo Insurance Limited (C3143) kif surrogata fid-drittijiet tal-assikurat tagħha Carmen Saliba u l-istess Carmen Saliba (ID 668557M) ta' Msida Road, Gżira GŻR 03 ippreżentaw Talba, fl-1 ta' Marzu 2005, fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lil Anthony Borg ta' 14, Triq San Ġakmu, Luqa, sabiex iħallas lis-soċjetà attriċi s-somma ta' mitejn u sebgħa u disgħin lira u tnejn u tmenin ċenteżmu (Lm297.82) liema ammont huwa dovut lis-socjeta attriċi rigward inċident awtomobilistiku li ġara fil-15 ta' April 2004 f'Ħal Qormi.

Bl-ispejjeż u l-imgħax.

Il-kawża (587/05RFA) hija differita għas-27 ta' Ottubru 2006 fin-12.30 p.m.

Reġistru tal-Qorti Maġistrati (Malta) illum 16 ta' Ottubru 2006.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that by a decree of the Small Claims Tribunal of 20th March 2006, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

GasanMamo Insurance Limited (C3143) as subrogated in the rights of their insured Carmen Saliba and the same Carmen Saliba (ID 668557M) of Msida Road, Gzira filed a Claim on the 1st March 2005 whereby they asked the Tribunal to condemn Anthony Borg of 14, Triq San Ġakmu, Luqa to pay the plaintiff company the sum of two hundred and ninty seven Maltese liri and eighty two cents (Lm297.82) which amount is due to the plaintiffs company due to car accident that happened on the 15th April 2004 at Qormi.

With costs and interest.

The case (Claim Number 587/05RFA) is put off on the 27th October 2006 at 12.30 p.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 16th October 2006.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

Ippubblikat mid-Dipartiment ta' l-Informazzjoni (doi.gov.mt) — Valletta — *Published by the Department of Information (doi.gov.mt) — Valletta*
Mitbugh fl-Istamperija tal-Gvern — *Printed at the Government Printing Press*